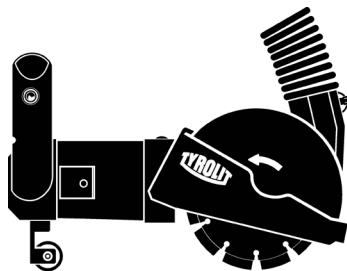


TYROLIT

DE	Originalbetriebsanleitung
EN	Original operating instruction
FR	Notice originale
IT	Istruzioni originali
ES	Instrucciones de funcionamiento originales
PT	Instruções de operação originais
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
NO	Original bruksanvisning
SE	Bruksanvisning i original
DK	Original brugsanvisning
PL	Dokumentacja techniczno-ruchowa
CZ	Originální návod k obsluze
SK	Pôvodný návod na obsluhu



HCE150
Index 000

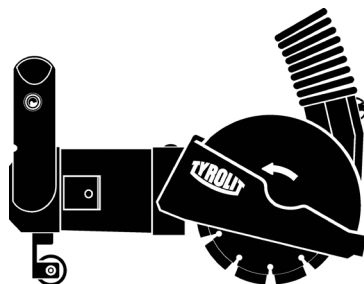
11005046 / 09.03.2022





ORIGINAL- BETRIEBSANLEITUNG

HCE150
Index 000



Originalbetriebsanleitung
11005046 de / 10.03.2022



Wir gratulieren!

Sie haben sich für ein bewährtes TYROLIT Gerät und damit für einen technologisch führenden Standard entschieden. Nur Original TYROLIT Ersatzteile gewährleisten Qualität und Austauschbarkeit. Werden die Wartungsarbeiten vernachlässigt oder unsachgemäss ausgeführt, können wir unsere Garantieverpflichtung nicht erfüllen. Sämtliche Reparaturen dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden. Um Ihre TYROLIT Geräte in einwandfreiem Zustand zu halten, steht Ihnen unser Kundendienst gerne zur Verfügung.

Wir wünschen Ihnen ein problemloses und störungsfreies Arbeiten.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland
Telefon 0041 (0) 44 952 18 18
Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Wichtige Sicherheitshinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbolen auf der Maschine dargestellt:



Vor Inbetriebnahme der Maschine Bedienungsanleitung lesen.



Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten.
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.



Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.

Beim Arbeiten sollten Sie Gehörschutz, Schutzbrille, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Schutzhelm benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Schutzschuhe benutzen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche



Reiß- bzw. Schneidgefahr

2 Technische Daten

Mauerschlitzzfräse HCE150	
Parameter	Wert
Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	2300 W
Nennstrom:	10 A
Frequenz:	50 / 60 Hz
Leerlaufdrehzahl:	7500 min ⁻¹
Maximaler Scheibendurchmesser:	150 mm
Werkzeugaufnahme:	Ø 22,2 mm
Schlitztiefe max:	45 mm
Nutbreite max:	46 mm
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 6,1 kg
Funktentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

Technische Änderungen vorbehalten!

3 Lieferumfang

Mauerschlitzzfräse HCE150 mit Montagewerkzeug, Zusatzringe für Einsatz von 3 Trennscheiben und Bedienungsanleitung im Maschinenkoffer.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Mauerschlitzzfräse darf nur kompl. montiert nach Montageanleitung betrieben werden. Die Mauernutfräse ist für den professionellen Einsatz bestimmt.

In Verbindung mit einem Sauger der Staubklasse M und mit den entsprechenden Diamantscheiben dient sie zum Erstellen von Schlitzen und Nuten in mineralischen Werkstoffen wie z.B. Beton, Ziegel, Gasbeton, Granit, Kalksandstein und Fliesen ohne Verwendung von Wasser.

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Diamanttrennscheiben.

5 Sicherheitshinweise



- Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.
Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
- Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.
- Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von leicht entflammaren oder explosiven Stoffen.
- Arbeiten Sie nicht auf Leitern.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Gerät nie ohne montierte Schutzhaube betreiben.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Betreiben Sie das Gerät im Freien über einen Fehlerstrom- Schutzschalter mit max. 30 mA.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Überprüfen Sie, dass die auf der Scheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Drehzahl der Maschine ist.
- Verwenden Sie nur Diamant-Trennscheiben für das Elektrowerkzeug.
- Diamant – Trennscheiben dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Schleifen Sie z.B. nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.
- Trennscheiben müssen sorgsam nach Anweisung des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.

- Trennscheiben, Flansche oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeuges passen.
- Kontrollieren Sie das Zubehör vor seiner Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse verwenden.
- Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird, und lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf ca. 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen.
Sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden.
- Führen Sie beim Arbeiten das Netz-, das Verlängerungskabel und den Absaug Schlauch immer nach hinten vom Gerät weg.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.



- Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehör- und Staubschutz, eine Schutzbrille sowie Schutzhandschuhe.
- Stellen Sie sicher, dass Personen im Arbeitsbereich nicht durch herumfliegende Partikel gefährdet werden.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Vorsicht! Das Werkzeug läuft nach, nachdem die Maschine abgeschaltet wurde.



Weitere Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte der Anlage!

6 Elektrischer Anschluss



Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.

Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Das Gerät ist in Schutzklasse II ausgeführt.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt.

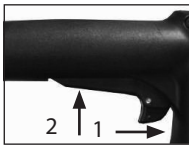
Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

Die Maschine verfügt über eine Anlaufstrombegrenzung die verhindert, dass flinke Sicherungsautomaten unbeabsichtigt auslösen.

Empfohlene Mindestquerschnitte und maximale Kabellängen:

Netzspannung	Querschnitt in mm ²	
	1,5	2,5
230V	30 m	50 m

7 Ein-/ Ausschalten



Die Meterschlitzzfräse HCE150 ist mit einem Schalter mit Einschaltsperrung gegen unbeabsichtigtes Einschalten ausgestattet.

Einschalten: Ein-Aus-Schalter nach vorn schieben (1) und anschließend drücken (2)

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen

Abb. 1

8 Arbeitshinweise

Vorsicht beim Schlitzfräsen in tragende Wände, siehe Abschnitt „Hinweise zur Statik“. Belasten Sie das Elektrowerkzeug nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt. Die Meterschlitzzfräse darf nur für Trockenschnitt verwendet werden.

Stellen Sie die Schnitttiefe ein, siehe Abschnitt „Schnitttiefe einstellen“. Um Ungenauigkeiten auszugleichen, die beim Ausbrechen des Steges entstehen, muss die Schnitttiefe um ca. 3 mm tiefer als die gewünschte Nuttiefe vorgewählt werden.

Stellen Sie das Elektrowerkzeug mit der vorderen Rolle (Schutzhaube) auf die zu bearbeitende Fläche. Schalten Sie das Gerät ein und tauchen Sie mit der Fräseinheit langsam in das Material ein.

Führen Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Griffen und mit mäßigem, dem zu bearbeitenden Material angepassten Vorschub.

Die Meterschlitzzfräse muss stets im Gegenlauf (schiebender Schnitt) geführt werden. Es besteht sonst die Gefahr, dass sie unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt wird.

Entfernen Sie den verbliebenen Steg im Material mit einem Ausbrechwerkzeug oder einem Meißelhammer.

Kurvenschnitte sind nicht möglich, da die Diamant – Trennscheiben sonst im Werkstück verkanten.

Beim Erstellen von Mauerdurchbrüchen (z.B. mit einem Meißelhammer) können Sie ein Abplatzen des Materials an der Oberfläche weitgehend verhindern, wenn Sie zuvor mit der Mauernutfräse eine Nut mit maximaler Schnitttiefe erstellen.

Beim Trennen besonders harter Werkstoffe, z.B. Beton mit hohem Kiesgehalt, kann die Diamant-Trennscheibe überhitzen und dadurch beschädigt werden. Ein mit der Diamant-Trennscheibe umlaufender Funkenkranz weist deutlich darauf hin. Unterbrechen Sie in diesem Fall den Trennvorgang und lassen Sie die Diamant-Trennscheiben im Leerlauf kurze Zeit laufen um sie abzukühlen.

Merklich nachlassender Arbeitsfortschritt und ein umlaufender Funkenkranz sind Anzeichen für stumpf gewordene Diamanttrennscheiben. Sie können diese durch kurze Schnitte in abrasivem Material z.B. Kalksandstein oder einen Diamantschärfstein wieder schärfen.

9 Schnitttiefe einstellen

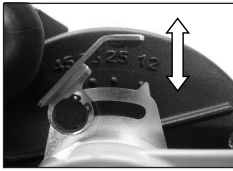


Abb. 2

Zum Einstellen der Schnitttiefe öffnen Sie den Schnellspannhebel.

Stellen Sie durch Drehen der Schutzhaube die gewünschte Schnitttiefe an der Skala ein und schließen Sie den Schnellspannhebel.

Der Schnellspannhebel muss beim Arbeiten stets fest geschlossen sein.

10 Werkzeugwechsel



Vorsicht!

Die Diamant – Trennscheiben, Distanzscheiben und Flanscmutter können durch den Einsatz heiß werden. Sie können sich die Hände verbrennen oder sich an den Segmenten schneiden bzw. reißen. Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe.

Achtung!

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!

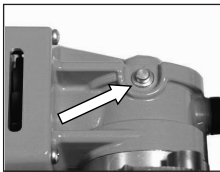


Abb. 3

Drücken Sie die Spindelarretiertaste um die Arbeitsspindel festzustellen.

Betätigen Sie die Spindelarretierung nur bei stillstehender Arbeitsspindel.

Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.

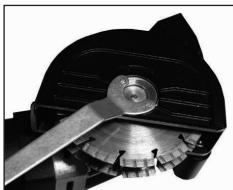


Abb. 4

Öffnen Sie mit dem Stirnlochschlüssel die Spanschraube und nehmen Sie die Diamant-Trennscheiben sowie die Distanzscheiben von der Arbeitsspindel.

Reinigen Sie die Arbeitsspindel und alle zu montierenden Teile.

Nutbreite einstellen:

Die Nutbreite ergibt sich aus der Anzahl und der Stärke der Distanzscheiben zwischen den beiden Diamant-Trennscheiben sowie der Stärke der Diamant-Trennscheiben.

Die Nutbreite errechnet sich wie folgt:

Nutbreite = Breite der Distanzscheiben + Breite beider Trennscheiben.

Breiten der Distanzscheiben : 2, 3, 4, 5, 10 und 17 mm.

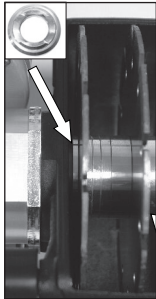


Abb. 5

Als erstes muss immer der Spannflansch auf der Arbeitsspindel montiert werden (siehe Pfeil).
Der Spannflansch muss mit seiner Drehmitnahme korrekt auf der Arbeitsspindel sitzen.

Als nächstes eine der beiden Diamanttrennscheiben montieren.

Setzen Sie danach die Distanzscheiben, die zweite Diamanttrennscheibe entsprechend der gewünschten Nutbreite und ganz außen die Druckscheibe auf die Arbeitsspindel.



Drücken Sie die Spindelarrtiertaste (siehe Pfeil – Abb. 3) um die Arbeitsspindel festzustellen.

Schrauben Sie die Spannschraube auf und ziehen Sie diese mit dem Zweilochschlüssel fest (siehe Abb.4).

Montagehinweise:

- Unabhängig von der gewünschten Nutbreite müssen immer alle Distanzscheiben montiert werden. Die Diamanttrennscheiben können sich sonst während des Betriebes lösen und Verletzungen verursachen.
- Zwischen zwei Diamanttrennscheiben muss mindestens 1 Distanzscheibe montiert sein.
- Achten Sie bei der Montage der Diamant-Trennscheiben darauf, dass die Drehrichtungspfeile auf den Diamant-Trennscheiben und die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges (siehe Drehrichtungspfeil auf der Schutzhaube) übereinstimmen.
- Wechseln Sie die Diamant-Trennscheiben immer paarweise aus.
- Nur Originalzubehör verwenden!
- Die Mauerschlitzzfräse ist in Leistung und Drehzahl optimal auf die Tyrolit-Diamanttrennscheiben abgestimmt. Unter Berücksichtigung des zu bearbeitenden Materials (siehe Übersicht: Zubehör) erreichen Sie somit das beste Arbeitsergebnis.

Stellen Sie durch leichtes Verdrehen der Arbeitsspindel sicher, dass die Spindelarrtierung gelöst ist bevor Sie das Gerät einschalten.

Lassen Sie die Maschine in sicherer Position kurz laufen. Bei unruhigem Lauf des Werkzeuges brechen Sie sofort die Arbeit ab.

11 Hinweise zur Statik

Schlitze in tragenden Wänden unterliegen der Norm DIN 1053 Teil 1 oder länderspezifischen Festlegungen.

Diese Vorschriften sind unbedingt einzuhalten.

Ziehen Sie vor Arbeitsbeginn den verantwortlichen Statiker, Architekten oder die zuständige Bauleitung zu Rate.

Die zulässige Schlitztiefe und Schlitzbreite ist abhängig von der Schlitzlänge, der Wandstärke und dem verwendeten Material.

12 Staubabsaugung

Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich.

Beim Schlitzzen ist deshalb ein Staubsauger zu verwenden und eine Staubschutzmaske zu tragen.

Der passende Nass-Trocken-Sauger ist als Zubehör erhältlich. Dieser wird direkt an den dafür vorgesehenen Stutzen an der Absaughaube angesteckt.

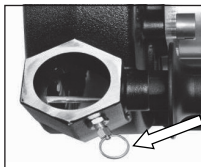


Abb. 6

Zur sicheren Befestigung des Saugschlauches kann dieser mit Hilfe der Schlauchfixierung gegen Herausrutschen gesichert werden.

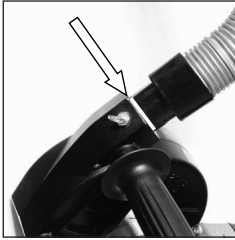


Abb. 7

Die dazu notwendige Bohrung im Saugschlauch muss wie folgt erstellt werden:

Stecken Sie den Saugschlauch in die Absaugöffnung der Haube.

Markieren Sie mit einem Stift die Einstecktiefe (siehe Pfeil-Abb.7).

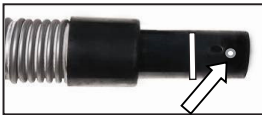


Abb. 8

Bohren Sie 13 mm von dieser Markierung (Strich) entfernt ein Loch \varnothing 6 mm in den Schlauchstutzen.

Ziehen Sie beim Einstecken des Saugschlauches am Ring der Saugschlauchfixierung und drehen Sie den Schlauchstutzen bis die Fixierung einrastet.

13 Überlastungsschutz

Die Mauerschlitzfräse ist zum Schutz von Bediener, Motor und Werkzeug mit einem elektronischen und thermischen Überlastungsschutz ausgerüstet.

Elektronisch: Zur Warnung des Bedieners vor Überlastung des Gerätes durch zu hohem Anpressdruck ist am Schaltergriff eine Leuchtdiode eingebaut. Im Leerlauf und bei normaler Belastung erfolgt keine Anzeige. Bei einer Überlastung leuchtet die Diode rot. In diesem Falle ist die Maschine zu entlasten. Bei längerer Nichtbeachtung der roten Anzeige erfolgt über die Elektronik eine selbständige Abschaltung der Maschine. Nach Entlastung und Aus- und Wiedereinschalten des Geräteschalters kann normal weitergearbeitet werden.

Thermisch: Mit Hilfe eines Thermoelements wird der Motor bei anhaltender Überlastung vor Zerstörung geschützt. Die Maschine schaltet in diesem Falle selbständig ab und kann erst nach entsprechender Abkühlung (ca. 2 min) wieder in Betrieb genommen werden. Ein-Aus-Schalter betätigen! Die Abkühlzeit ist abhängig von der Erwärmung der Motorwicklung und der Umgebungstemperatur.

14 Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist.

Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

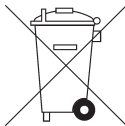
- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.
- Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.
- Das TYROLIT-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

15 Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen. Die Kunststoffteile des Gerätes sind gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

16 Geräusch / Vibration

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel LpA 83 dB(A)

Schalleistungspegel LwA 94 dB(A)

Unsicherheit K 3 dB



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte ah und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert ah 2,4 m/s²

Unsicherheit K 1,3 m/s²

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

17 Staubschutz

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen Industriestaubsauger (Staubklasse M) für Holz und/oder Mineralstaub gemeinsam mit diesem Elektrowerkzeug.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

18 EU Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG.

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



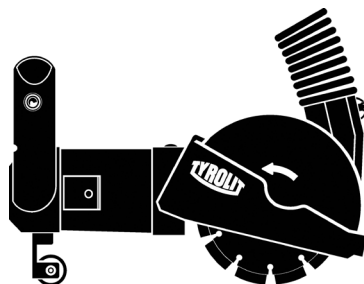
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Änderungen vorbehalten.



OPERATING INSTRUCTION

HCE150
Index 000



Congratulations!

You have chosen a tried and tested TYROLIT appliance and therefore a technologically leading standard. Only original TYROLIT spare parts guarantee quality and interchangeability.

If the maintenance work is neglected or carried out improperly, we cannot fulfil our warranty obligation. All repairs may only be carried out by trained specialist personnel.

In order to keep your TYROLIT equipment in perfect condition, our customer service department will be pleased to assist you.

We wish you a trouble-free operation.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland
Telephone 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Important Safety Instructions

Important instructions and warning notices are allegorized on the machine by means of symbols:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



Work concentrated and carefully. Keep your workplace clean and avoid dangerous situations.



In order to protect the user, take precautions.

During work you should wear ear protectors, goggles, dust mask, protective gloves and sturdy work clothes!



Use ear protection



Wear safety goggles



Use safety helmet



Wear protective gloves



Use protective shoes



Warning of general danger



Warning of dangerous voltage



Warning of hot surface



Danger of being ripped or cut

2 Technical Data

Wall chaser HCE150	
Parameter	Value
Rated voltage:	230 V ~
Power input:	2300 W
Rated current:	10 A
Frequency:	50 / 60 Hz
No-load speed:	7500 rpm
Max. disc diameter:	150 mm
Spindle connection:	Ø 22.2 mm
Cutting depth max.:	45 mm
Groove width max.:	46 mm
Protection class:	II
Degree of protection:	IP 20
Net Weight:	approx. 6.1 kg
Interference suppression:	EN 55014 and EN 61000

Subject to technical changes!

3 Content of Delivery

Wall chaser HCE150 with installation tool, additional rings for use of 3 cutting discs and operating instructions in a metal case.

4 Application for Intended Use

The wall chaser has to be used only completely mounted according to the mounting instructions.

The wall chaser is intended for professional use.

Together with a M-class vacuum cleaner and the appropriate diamond cutting discs the wall chaser may be used for cutting slots and grooves in mineral materials e.g. concrete, brick, gas concrete, granite, lime sand brick and tiles without using water.

Only use diamond cutting discs recommended by the manufacturer.

5 Safety Instructions



- Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction completely and follow the instructions contained strictly.

Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed.



Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.

- If the mains cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with damaged mains cable.
- The tool must neither be wet nor used in humid environment.
- Do not use the tool in an environment with danger of explosion.
- Do not work on ladders.
- Do not drill into asbestos-containing materials.
- Modifications of the tool are prohibited.
- Never use the machine without dust guard.
- Always check the tool, cable and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Insert the plug into the socket only when the tool switch is off.
- When you work outside, the machine has to be used with a fault-current circuit breaker with max. 30 mA.
- The machine should only work under supervision of somebody. Plug and switch the machine off if it is not under supervision, in case of putting up and stripping down the machine, in case of voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. You avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Do not use the machine if a part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, the cable or plug.
- Pay attention that the speed indicated on the cutting disc meets or is higher than the max. speed indicated on the machine.
- Use only diamond cutting wheels for your power tool.
- Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of the cutting wheel.
- Cutting wheels have to be stored and used carefully according to the instructions of the producer.

- Cutting discs flanges and other accessories must properly fit on the spindle of the power tool. Do not use any reducing pieces or adapters.
- Check the accessories before use. Do not use any products which are broken, cracked or damaged in another way.
- Before use, make sure that the tool is correctly fixed and fastened. Let it run idle for about 30 seconds in a safe position. If considerable vibrations occur or if other defects are recognised, switch off immediately.
- Always lead the mains and extension cable as well as the extraction hose to the back away from the machine.
- Power tools have to be inspected by a specialist in regular intervals.
- Never carry the machine at its cable.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years of age are not allowed to use the tool.



- During use, the operator and other persons standing nearby have to wear suitable ear protectors, a dust mask, protection goggles as well as protective gloves.
- Make sure that persons in the work space are not endangered by particles flying around.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.
- Attention! The tool still runs for a little while after the machine was switched off.



For further safety instructions, please refer to the enclosure.

6 Electrical Connection



Before starting the machine check the correspondence between voltage and frequency according to the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from + 6 % and – 10 % are allowed.

The wall chaser is made in protection class II.

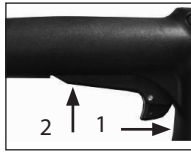
Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small could cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

The tool is equipped with a start-up speed limiter to prevent that swift automatic circuit breakers are unintentionally triggered.

Recommended minimum cross sections and maximum cable lengths:

Mains voltage	Cross section in sq. mm	
		1.5
230V	30 m	50 m

7 Switching on and off



The wall chaser HCE150 is equipped with a lock-off button against unintentional switch-on.

Switching-on: push the on/off switch forward (1) and then down (2)

Switching-off: release the on/off switch

Fig. 1

8 Instructions for Use

Exercise caution when cutting slots in supporting walls; see section "Information on structural calculations".

Do not strain the machine so heavily that it comes to a standstill.

Only use the wall chaser for dry cutting.

Adjust the cutting depth see section "Pre-selection the Cutting Depth". To compensate inaccuracies that occur when breaking away the fin, the cutting depth must be set approx. 3 mm deeper than the requested slot depth.

Place the machine with the front roll (cover) on the surface to be worked. Switch on the machine and slowly lower and plunge the cutting unit into the material.

Guide the machine with both handles, applying moderate feed, suited to the material being worked with.

The wall chaser must always work in an up-grinding motion (sliding cut). Otherwise, the danger exists of it being pushed uncontrolled out of the cut.

Remove the remaining fin of the material with a break-out tool or a chiselling hammer. Curved cuts are not possible, as the diamond cutting discs could jam in the material.

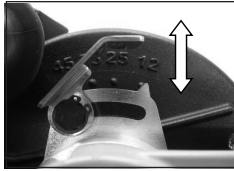
When breaking through walls, e. g. with a rotary hammer, most of the chipping-off of the surface material can be avoided by first cutting in a slot with maximum cutting depth.

For cutting especially hard material, e. g. concrete with high pebble content, the diamond cutting disc can overheat and become damaged as a result. This is clearly indicated by circular sparking, rotating with the diamond cutting disc.

In this case, interrupt the cutting process and allow the diamond cutting disc to cool by running the machine for a short time with no load.

Noticeable decreasing work progress and circular sparking are indications of a blunt diamond cutting disc. Briefly cutting into abrasive material (e. g. lime-sand brick or a diamond-sharpening-stone) can re-sharpen the disc again.

9 Pre-selection of the Cutting Depth



Set the desired cutting depth on the scale by turning the guard and set the cutting depth on the scale then close the quick-release lever.

The quick-release lever must always be firmly closed when working.

Fig. 2

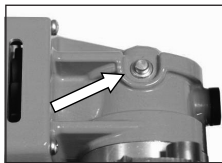
10 Changing the Diamond Cutting Discs



The Cutting discs, spacer discs and the flange nut might heat up enormously during operation. You could burn your hands or get cut or ripped by the segments. Therefore, always use protective gloves when changing the grinding wheel. Before any work on the tool, disconnect the plug from the mains!

Attention!

Disconnect the power plug before carrying out any work on the device!

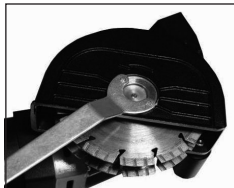


Press the spindle lock button to lock the work spindle.

Actuate the spindle lock button only when the work spindle is at a standstill.

Otherwise, the machine may become damaged.

Fig. 3



Open the clamping screw with the face spanner and remove the diamond cutting discs as well as the spacer discs from the work spindle.

Clean the work spindle and all parts to be mounted.

Pre-selection of the Groove Width:

The groove width results from the number and thickness of the spacer discs between the two diamond cutting discs and the cutting width of the diamond cutting discs.

Fig. 4

The groove width is calculated as follows: groove width = Thickness of the spacer discs + width of the diamond cutting discs.

Thickness of the spacer discs: 2, 3, 4, 5, 10 and 17 mm.

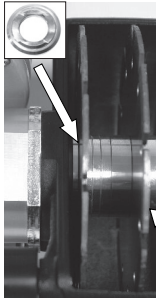


Fig. 5

First the wheel flange has to be mounted on the work spindle (see arrow).
The wheel flange with its driving must have a correct seat on the work spindle.

Then mount one of the two diamond cutting discs.

After that put the spacer discs and the second diamond cutting disc according to the required groove width on the work spindle.



Press the spindle lock button to lock the work spindle (see arrow – Fig.3).

Screw on the clamping screw and tighten it with the face spanner (see Fig.4).

Instructions for assembly:

- Regardless of the requested groove width, all spacer discs provided must always be mounted. Otherwise, the diamond cutting disc can become loose during operation and lead to injuries.
- At least one spacer disc must be mounted between two diamond cutting discs.
- When mounting the diamond cutting discs, ensure that the direction of rotation arrows on the diamond cutting disc match with the rotation direction of the machine (see direction of rotation arrow on the protective hood).
- Always replace the diamond cutting discs in pairs.
- Use only original accessory!
- The wall chaser is in power and speed optimal adjusted to the TYROLIT-diamond cutting discs. Thus you reach the best work result in consideration of the material to be worked on (see accessories).

In order to check whether the spindle stop is released before you switch on the tool, turn the spindle slightly. Let the machine run for a short period of time and in a safe position. If the machine does not run easily, stop working immediately.

11 Information on Structural Calculations

Slots in supporting walls are subject to the Standard DIN 1053 part 1, or country- specific regulations. These regulations are to be observed under all circumstances.

Before starting work, consult the responsible structural engineer, architect or the construction supervisor.

The permitted slot depth and width depends on the slot length, wall thickness and the building material used.

12 Dust Extraction

Dust which occurs during your work is hazardous to health. That is why the HCE150 must be used with a vacuum cleaner, and a dust mask has to be worn.

A suitable wet/dry vacuum cleaner is available as accessory. It can directly be attached to the connection on the dust hood.

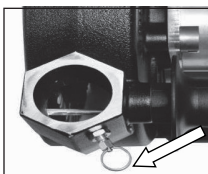


Fig. 6

To securely fasten the suction hose, it can be secured against slipping out using the hose fixation.

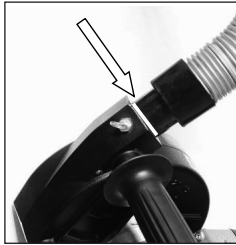


Fig. 7

The hole in the suction hose required for this must be created as follows:

Insert the suction hose into the suction opening of the hood.

Mark the insertion depth with a pencil (see arrow Fig.7).

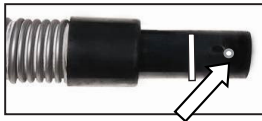


Fig. 8

Drill a 6 mm dia. hole in the hose nozzle 13 mm from this mark (line).

When inserting the suction hose pull the ring of the hose fixing and turn the nozzle till the fixation engages.

13 Overload protection

In order to protect the operator, motor and tool, the wall chaser is equipped with an electronic and thermal overload protection.

Electronic: To warn the user against an overload of the machine due to too high contact pressure, a LED is attached to the switch grip. It does not light during idle run or at normal load. When the unit is overloaded the LED light is red, in this case, the unit must be stress-relieved. You can continue working after having stress-relieved and switching OFF and ON the power tool again.

Thermal: In case of permanent overload, a thermocouple protects the motor against destruction. In this case, the tool switches off automatically and can only be restarted after a certain cooling period (approx. 2 minutes). The cooling period depends on the heating of the motor winding and the ambient temperature.

14 Care and Maintenance



Before the beginning of maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points always have to be observed:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.
- Customer service will answer your questions about repair and maintenance of your product as well as spare parts.
- The TYROLIT application advice team will be happy to help you with questions about our products and their accessories.

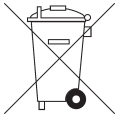
15 Environmental Protection



Raw material recycling instead of waste disposal

To avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in a sturdy packing. Packaging as well as unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly.

The tool's plastic components are marked according to their material. This enables environmentally friendly, differentiated disposal via the available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

16 Noise Emission / Vibration

Measured sound values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level LpA 83 dB(A)

Sound power level LwA 94 dB(A)

Uncertainty K 3 dB



Wear ear protectors!

Vibration total values ah and uncertainty K determined according to EN 60745:

Vibration emission value ah 2,4 m/s²

Uncertainty K 1,3 m/s²

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

17 Dust Protection

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use an industrial vacuum cleaner (dust class M) for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of dust mask of filter class P2 is recommendend.

18 EU - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745 according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EG) at:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



Roland Kägi
Operations + R & D Machines

GB -Declaration of Conformity

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under „Technical data“ fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:
BS EN 60745, BS EN 55014-1, BS EN 55014-2, BS EN 50581,
BS EN 61000-3-2, BS EN 61000-3-3, BS EN IEC 63000

Technical file (S.I. 2008/1597) at:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



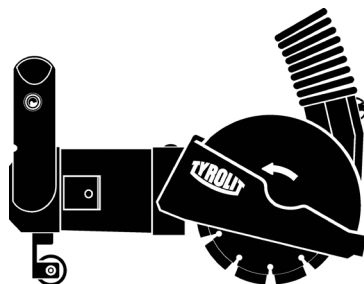
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Subject to change without notice.



Notice originale

HCE150
Index 000



Félicitations !

Vous avez opté pour un appareil TYROLIT Hydrostress et donc pour un standard technologique sûr et de tout premier plan. Seules les pièces détachées d'origine TYROLIT Hydrostress garantissent la qualité et l'interchangeabilité. En cas de maintenance négligée ou inadéquate, nous ne pourrions pas honorer notre engagement de garantie tel qu'il est stipulé dans nos conditions de livraison. Toute réparation doit être exécutée exclusivement par du personnel spécialisé et formé à cet effet.

Notre service après-vente est à votre disposition pour maintenir votre appareil TYROLIT Hydrostress en bon état de fonctionnement.

Nous vous souhaitons un travail optimal avec votre appareil.

TYROLIT Hydrostress

Copyright © TYROLIT Hydrostress

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland
Telefon 0041 (0) 44 952 18 18
Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Consignes de sécurité importantes

Les plus importantes mesures de sécurité sont indiquées sur l'outil sous forme de symboles.



Lire le mode d'emploi



Travaillez avec attention et concentration. Gardez l'endroit où vous travaillez propre et évitez les situations hasardeuses.



Prenez toutes les précautions nécessaires pour travailler en toute sécurité.

Pour votre propre sécurité, utilisez les lunettes de protection, un protecteur anti-bruit, un masque contre la poussière, les gants de protection et portez une robuste tenue de travail !



Utilisez un casque antibruit



Utilisez des lunettes de protection



Portez un casque de protection



Utilisez des gants de protection



Portez des bottes de protection



Attention: Règles de sécurité



Attention: Voltage dangereux



Attention : Surface chaude



Danger de déchirure ou de coupure

2 Caractéristiques Techniques

Rainureuse fraiseuse HCE150	
Paramètre	Valeur
Tension nominale:	230 V ~
Puissance absorbée:	2300 W
Intensité nominale:	10 A
Fréquence:	50 / 60 Hz
Régime en charge:	7500 min ⁻¹
Max. diamètre du disque:	150 mm
Axe:	Ø 22,2 mm
Profondeur de rainure max:	45 mm
Largeur de rainure max:	46 mm
Isolation double:	II
Degré de protection:	IP 20
Poids:	6,1 kg
Antiparasitage selon:	EN 55014 et EN 61000

Sous réserve de modifications !

3 Contenu de l'emballage

Rainureuse HCE150 avec outil d'installation, anneaux supplémentaires pour l'utilisation de 3 disques de coupe et mode d'emploi dans un coffret métallique.

4 Mode d'emploi

La meuleuse ne doit être utilisée lorsque entièrement assemblée selon les instructions de montage.

La meuleuse est destinée à un usage professionnel.

Avec un aspirateur de classe M et les disques à tronçonner diamantés, la meuleuse peut être utilisée pour effectuer des fentes et des rainures dans des matériaux minéraux; ex : le béton, la brique, le béton cellulaire, les briques et tuiles en chaux sans utiliser d'eau.

Utilisez uniquement les disques à tronçonner diamantés recommandés par le fabricant.

5 Consignes de Sécurité



- Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées.
Avant la première utilisation de la machine, demander quelques conseils pratiques. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.
Si le câble de raccordement est endommagé ou sectionné pendant l'utilisation, ne pas toucher, mais retirer immédiatement la fiche du secteur. Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsque le câble est endommagé.
- Le bloc moteur ne doit pas être humide, ni utilisé sous l'eau ou par temps de pluie.
- Ne travaillez pas près de matières facilement inflammables ou explosives.
- Ne pas travailler sur des échelles.
- Ne pas travailler de matières contenant de l'amiante.
- Il est formellement interdit de modifier cet appareil.
- Ne jamais utiliser la machine sans que le capot de protection et anti-poussière ne soit monté. N'utiliser cette machine avec le capot de protection partiellement démonté que dans des coins. Pour toute autre application, le capot de protection doit toujours être fermé.
- Vérifier le câble et la fiche de la machine avant toute utilisation. En cas de détérioration, confier la réparation à un professionnel. N'introduire la fiche dans la prise que lorsque l'interrupteur de la ponceuse est sur arrêt.
- A l'extérieur, cette machine doit être utilisée impérativement avec un interrupteur à courant différentiel de 30 mA max.
- Retirer la fiche et s'assurer que l'interrupteur est sur arrêt lorsque la machine est arrêtée, par exemple en cas de travaux de montage et de démontage, de chute de tension, de montage ou de démontage d'un accessoire.
- Débrancher la machine si elle reste inutilisée pour une raison quelconque. Vous éviterez ainsi un démarrage brusque et sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une partie du carter est endommagée, ou en cas de dégâts à l'interrupteur, au câble ou à la prise.
- Veillez à ce que la vitesse indiquée sur le disque de coupe soit conforme ou supérieure à la vitesse maximale indiquée sur la machine.
- Utilisez uniquement des disques à troncçonner diamantés pour votre outil électrique.
- Les disques doivent être utilisés seulement pour les applications recommandées.
Par exemple: ne pas meuler avec le côté du disque à segment.
- Les disques à segments doivent être stockés et entreposés avec précaution en suivant les instructions du fabricant.

- Les brides de fixation des disques à tronçonner et les autres accessoires doivent s'adapter correctement sur l'axe de l'outil. Ne pas utiliser de pièces de réduction ou d'adaptateurs.
- Vérifiez les accessoires avant utilisation. Ne pas utiliser de produits qui sont brisés, fissurés ou endommagés.
- Avant utilisation, assurez-vous que l'outil soit correctement fixé et attaché. Laissez-le tourner au ralenti pendant environ 30 secondes dans une position sûre.
- Si des vibrations importantes se produisent ou si d'autres défauts sont constatés, éteignez immédiatement.
- Toujours diriger le secteur et le câble d'extension, ainsi que le tuyau d'évacuation, vers l'arrière de la machine.
- Les outils électriques doivent être inspectés par un spécialiste à intervalles réguliers.
- Ne transportez jamais la machine par son câble.
- Ne pas toucher les pièces rotatives.
- Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser l'outil.



- Lors de l'utilisation, l'opérateur et les autres personnes qui sont à proximité doivent porter des casques antibruit adaptés, un masque à poussière, des lunettes de protection ainsi que des gants de protection.
- Assurez-vous que les personnes dans l'espace de travail ne soient pas aux dangers des éclats qui volent autour d'elles.
- Gardez les poignées sèches, propres et sans huile et graisse.
- Attention! L'outil fonctionne encore un moment après que la machine soit hors tension. Pour obtenir des instructions de sécurité supplémentaires, veuillez consulter le boîtier!



Ulteriori avvertenze di sicurezza sono riportate nell'allegato!

6 Raccordement Electrique



Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de + 6% à - 10% sont admissibles.

Cette ponçeuse est réalisée dans la classe de protection II.

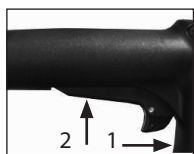
Utiliser uniquement des rallonges d'une section suffisante. Une section trop faible peut provoquer une perte de puissance excessive et une surchauffe de la machine et du câble.

La machine intègre un limiteur de vitesse au démarrage afin d'éviter d'endommager inutilement les fusibles rapides

Diamètres minimum recommandés et longueurs maximum de câbles:

Tension secteur	Diamètre en mm ²	
	1,5	2,5
230V	30 m	50 m

7 Mise en marche - Arrêt



La rainureuse fraiseuse HCE150 est équipée d'un bouton de verrouillage contre tout enclenchement accidentel.

Mise en marche: appuyez sur le bouton marche/arrêt en avant (1) et puis vers le bas (2)

Arrêt: relâchez le bouton marche/arrêt

Fig. 1

8 Instructions d'utilisation

Attention lors de la réalisation de fentes dans les murs porteurs, voir chapitre „Indications concernant les normes de construction“.

Ne sollicitez pas l'outil électroportatif au point qu'il s'arrête.

N'utilisez l'outil électroportatif que pour des travaux de découpage à sec.

Réglez la profondeur de coupe, voir chapitre „Présélectionner la profondeur de coupe“. Afin de compenser des inexactitudes qui sont générées lors de l'ébavurage du dos, la profondeur de coupe doit être pré-réglée de 3 mm env. plus profondément que la profondeur de rainure souhaitée.

Placez la machine avec la lame avant (couvercle) sur la surface à travailler. Allumez la machine et abaissez lentement, et appliquez l'unité de coupe dans le matériau.

Guidez l'outil électroportatif avec les deux poignées en appliquant une vitesse d'avance modérée adaptée au matériau.

L'outil électroportatif doit toujours travailler en sens opposé. Sinon, il risque de sortir de la ligne de coupe de façon incontrôlée. Guidez l'outil électroportatif dans le sens de la flèche.

Enlevez le dos restant dans le matériau au moyen de l'outil d'ébavurage.

Les coupes curvilignes ne sont pas possible puisque les meules à tronçonner diamantées se coincent sinon dans la pièce.

Lorsque des percées de mur sont effectuées p. ex. au moyen d'un marteau perforateur, il est possible d'éviter, dans une large mesure que le matériau éclate sur la surface si vous effectuez d'abord une rainure avec une profondeur de coupe maximale au moyen de la rainureuse fraiseuse.

Lors du tronçonnage de matériaux particulièrement durs, p. ex. le béton avec une teneur élevée en cailloux, le disque à tronçonner diamanté risque d'être surchauffé et subir ainsi des dommages.

Une couronne d'étincelles autour du disque à tronçonner diamanté en est le signe.

Dans un tel cas, interrompez le processus de tronçonnage et laissez tourner pendant quelque temps le disque à tronçonner diamanté à pleine vitesse en marche à vide pour le laisser refroidir.

Un ralentissement perceptible du rythme de travail et une couronne d'étincelles circumférentielle constituent des indices d'émoissage du disque à tronçonner diamanté. Vous pouvez l'aiguiser en coupant dans un matériau abrasif (p. ex. brique de sable calcaire).

9 Présélection de la profondeur de coupe:

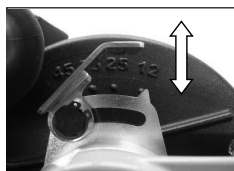


Fig. 2

Pour régler la profondeur de coupe, ouvrez le levier de verrouillage.

En tournant le couvercle de protection, ajustez la profondeur de coupe requise à l'échelle et fermez à nouveau le levier de verrouillage.

Le levier de verrouillage doit être toujours bien verrouillé en fonctionnement.

10 Remplacement du Disque



Précautions :

Le disque peut chauffer excessivement en ponçant. Vous pourriez vous brûler les mains, vous couper ou vous écorcher avec les segments.

Portez donc toujours des gants de protection pour changer le disque.

Avant de changer le disque, débranchez le câble d'alimentation de la machine !

Précautions :

Avant de changer le disque, débranchez le câble d'alimentation de la machine !

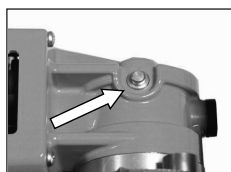


Fig. 3

Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'axe pour verrouiller l'axe de travail.

Actionnez le bouton de verrouillage de l'axe seulement lorsque l'axe de travail est à l'arrêt.

Autrement, la machine pourrait être endommagée.



Fig. 4

Ouvrez la vis de serrage avec la clé de serrage et enlevez les disques à tronçonner diamantés, ainsi que les disques d'écartement de l'axe de travail.

Nettoyez l'axe de travail et toutes les parties à monter.

Déterminer la largeur de rainure:

Le nombre des rondelles d'écartement entre les deux meules à tronçonner diamantées et la largeur de coupe des meules à tronçonner diamantées indiquent la largeur de rainure.

La largeur de rainure se calcule comme suit :

Largeur de rainure = épaisseur des rondelles d'écartement + largeur des meules à tronçonner diamantées.

Épaisseur des disques d'écartement: 2, 3, 4, 5, 10 et 17 mm.

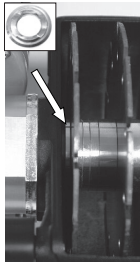


Fig. 5

D'abord, la bride du disque doit être montée sur l'axe de travail (voir la flèche).

La bride du disque doit avoir une assise correcte sur l'axe de travail.

Ensuite, montez l'un des deux disques à tronçonner diamantés.

Ensuite, montez les disques d'écartement et le deuxième disque à tronçonner diamanté selon la largeur requise de la rainure sur l'axe de travail.



Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'axe pour verrouiller l'axe de travail (voir flèche – Fig.3).

Vissez la vis de serrage et serrez-la bien avec la clé plate (voir Fig.4).

Instructions pour l'assemblage:

- Il est nécessaire de monter toujours toutes les rondelles d'écartement fournies, indépendamment de la largeur de rainure souhaitée. Sinon, la meule à tronçonner diamantée peut se détacher lors de la mise en service et causer des blessures.
- Entre 2 meules à tronçonner diamantées, au moins une rondelle d'écartement doit être montée.
- Lors du montage de meules à tronçonner diamantées, veiller à ce que les flèches indiquant le sens de rotation qui se trouvent sur les meules à tronçonner diamantées coïncident avec le sens de rotation de l'outil électroportatif (voir la flèche indiquant le sens de rotation qui se trouve sur la tête d'engrenage).
- Lors du travail avec 2 meules à tronçonner diamantées 18, remplacez-les toujours par paires.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine!
- La meuleuse est en marche et la vitesse optimale est réglée pour les disques à tronçonner diamantés TYROLIT.
- Ainsi, vous obtenez le meilleur résultat de travail en tenant compte des matériaux à travailler (voir accessoires).

Afin de vérifier si l'arrêt de l'axe est relâché avant de mettre en marche l'outil, tournez légèrement l'axe.

Laissez tourner la machine pendant une courte période et dans une position sûre. Si la machine ne tourne pas facilement, cessez de travailler immédiatement.

11 Indications concernant les normes de construction

Les fentes dans les murs portants sont soumises à la norme DIN 1053 Partie 1 ou aux directives spécifiques à un pays.

Respectez impérativement ces directives. Avant de commencer le travail, consultez l'ingénieur responsable de la statique, l'architecte compétent ou la direction responsable des travaux. La profondeur et la largeur de fente admissible dépend de la longueur de la fente, de l'épaisseur de mur et du matériau de construction utilisé.

12 Extraction des poussières

Les poussières produites au cours de votre travail sont dangereuses pour la santé. C'est pour cela que l'HCE150 doit être utilisé avec un aspirateur, et qu'on doit porter un masque à poussière.

L'aspirateur est disponible comme accessoire. Il peut être directement attaché à la connexion sur le couvercle à poussière.

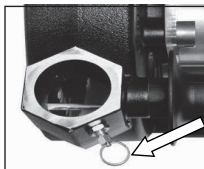


Fig. 6

Le tuyau d'aspiration peut être verrouillé empêchant un glissement à l'aide de la fixation du tuyau.

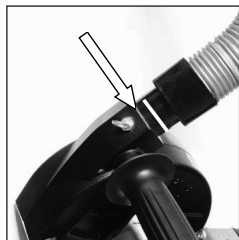


Fig. 7

Le trou dans le tuyau d'aspiration nécessaire à cet effet est à réaliser comme suit:

Insérez le tuyau d'aspiration dans l'ouverture correspondante de la hotte.

Marquez la profondeur de la fiche avec un crayon (voir flèche).



Fig. 8

Percez à 13mm de cette marque (trait) un trou d'un diamètre de 6 mm dans l'embout.

En insérant le tuyau d'aspiration, tirez l'anneau de la fixation du tuyau et tournez l'embout jusqu'à ce que la fixation s'enclenche.

13 Protection contre les surcharges

En vue de protéger l'opérateur, le moteur et l'outil, la meuleuse est équipée d'une protection électronique et thermique contre les surcharges.

Electronique: Pour prévenir l'utilisateur contre une surcharge de la machine en raison d'une pression de contact trop élevée, une LED est fixée à la poignée de l'interrupteur. Elle ne s'allume pas lors de l'exécution au ralenti ou à charge normale. Lorsque l'appareil est en surcharge, la LED s'allume en rouge, dans ce cas, l'unité doit être soumise à un recuit de détente. Vous pouvez continuer à travailler après avoir fait un recuit de détente et arrêter (OFF) et remettre l'outil en marche (ON).

Thermique: En cas de surcharge permanente, un thermocouple empêche le moteur de brûler. Dans ce cas, l'outil s'éteint automatiquement et peut seulement être redémarré après une certaine période de refroidissement (environ 2 minutes). La période de refroidissement dépend de l'échauffement du bobinage du moteur et de la température ambiante.

14 Entretien



Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de réparation, retirer la prise du secteur et vérifier la mise hors service de la ponceuse.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un personnel qualifié, choisi en raison de sa formation et de son expérience.

Après chaque réparation, l'appareil doit être examiné par un électricien qualifié. De par sa conception, cette machine nécessite un minimum de soin et d'entretien. Il faut cependant régulièrement effectuer les travaux suivants ou examiner les pièces suivantes :

- S'assurer de la propreté de la machine et de la grille d'aération du moteur.
- Pendant le travail, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne parvienne à l'intérieur de la machine.
- En cas de panne de l'appareil, faire effectuer la réparation par un atelier autorisé.
- Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange.
- Les conseillers techniques et assistants TYROLIT sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

15 Protection de l'Environnement



Recyclage des matières premières plutôt que Traitement des déchets

Pour éviter des dommages liés au transport, l'appareil doit être livré dans un emballage résistant. L'emballage, ainsi que le moteur et ses accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables, ce qui permet de les traiter de manière écologique une fois arrivés en fin de vie. Les composants plastiques sont identifiés en fonction de leur nature ce qui facilite leur tri par les usines de retraitement.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

16 Bruit / Vibration

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont:

Niveau de pression acoustique LpA 83 dB(A)

Niveau d'intensité acoustique LwA 94 dB(A)

Incertitude K 3 dB



Portez une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations ah et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745:

Valeur d'émission vibratoire ah 2,4 m/s²

Incertitude K 1,3 m/s²

Le niveau de vibrations revendiqué correspond aux principales utilisations de l'appareil. Cependant, si l'appareil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau de vibrations peut différer. Ceci peut augmenter sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais non utilisé. Ceci peut réduire sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibration, telles que par exemple: Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chauds, organisation des opérations de travail.

17 Protection contre les poussières

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en combinaison avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lasure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Utilisez un système d'aspiration des poussières.
- Pour obtenir un haut niveau d'extraction de la poussière, utilisez un aspirateur industriel (classe de poussière M) pour bois et/ou poussière minérale avec cet outil.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

18 Certificat de Conformité UE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous „Caractéristiques techniques“ est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:
EN 60745 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



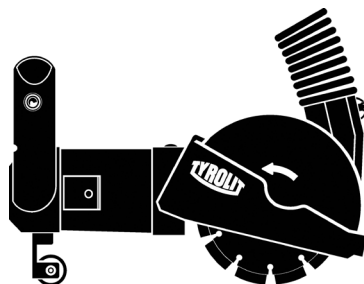
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Sous réserve de modifications.



Istruzioni originali

HCE150
Index 000



Congratulazioni!

Con TYROLIT Hydrostress avete scelto un apparecchio di sperimentata efficacia costruito secondo standard tecnologici di avanguardia. Solo le parti di ricambio originali TYROLIT Hydrostress garantiscono qualità e intercambiabilità. Qualora la manutenzione venisse trascurata o eseguita in modo improprio verrà meno il nostro obbligo di garanzia. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato adeguatamente istruito.

Per mantenere i vostri apparecchi TYROLIT Hydrostress in perfetto stato siamo lieti di comunicarvi che è a vostra completa disposizione il nostro servizio clienti.

Vi auguriamo un sereno e proficuo lavoro, al riparo da ogni problema o anomalia.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Svizzera
Telefono 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Avvertenze importanti

Le indicazioni e avvertenze importanti sono raffigurate mediante i seguenti simboli riportati sulla macchina:



Prima della messa in esercizio della macchina, leggere le istruzioni per l'uso.



Durante l'utilizzo concentrarsi sul lavoro e prestare la massima attenzione. Tenere pulita la propria postazione di lavoro e evitare qualsiasi situazione di pericolo.



Adottare misure precauzionali per la protezione dell'operatore.

Durante l'utilizzo dell'attrezzo indossare dispositivi di protezione dell'udito, occhiali di protezione, una mascherina antipolvere, guanti di protezione e indumenti da lavoro resistenti!



Indossare dispositivi di protezione dell'udito



Indossare occhiali di protezione



Indossare un casco protettivo



Indossare guanti di protezione



Indossare stivali protettivi



Segnalazione di pericolo generico



Segnalazione di tensione pericolosa



Pericolo di superficie calda



Pericolo di abrasione o taglio

2 Caratteristiche tecniche

Scanalatore per muri HCE150	
Parametro	Valore
Tensione nominale:	230 V ~
Potenza assorbita:	2300 W
Corrente nominale:	10 A
Frequenza:	50 / 60 Hz
Numero di giri a vuoto:	7500 min ⁻¹
Diametro max. del disco:	150 mm
Alloggiamento utensile:	Ø 22,2 mm
Profondità di taglio max.:	45 mm
Larghezza max. della scanalatura:	46 mm
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP 20
Peso:	ca. 6,1 kg
Protezione contro i radiorisurbi secondo:	EN 55014 e EN 61000

Con riserva di modifiche!

3 Standard della fornitura

Scanalatrice HCE150 con attrezzo di montaggio, anelli aggiuntivi per l'utilizzo di 3 dischi da taglio e istruzioni per l'uso in una custodia di metallo.

4 Uso previsto

Lo scanalatore per muri deve essere azionato solo dopo essere stato completamente assemblato conformemente alle istruzioni.

Lo scanalatore per muri è stato concepito per un impiego di tipo professionale. Unitamente a un aspiratore per polveri di categoria M e a un idoneo disco diamantato, viene utilizzato per realizzare tagli e scanalature in materiali minerali come per es. il calcestruzzo, i laterizi, il calcestruzzo poroso, il granito, l'arenaria calcarea e le piastrelle, senza l'impiego di acqua.

Utilizzare solo dischi abrasivi consigliati dal costruttore.

5 Avvertenze di sicurezza



L'utilizzo in totale sicurezza dell'attrezzo è possibile solo previa lettura integrale delle istruzioni d'uso e stretta osservanza delle disposizioni in esse contenute.

Occorre inoltre rispettare le avvertenze generali di sicurezza riportate nell'opuscolo allegato.

Prima del primo utilizzo è opportuno un addestramento pratico.

Se durante l'utilizzo dell'attrezzo il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato o tagliato, staccare subito la spina dalla presa senza toccare il cavo. Non usare mai l'attrezzo se il cavo di alimentazione è danneggiato.

- L'attrezzo non deve essere umido né azionato in un ambiente umido o bagnato.
- Non utilizzare in prossimità di sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non lavorare su scale a pioli o in situazioni poco stabili.
- Non devono essere sottoposti a lavorazione materiali contenenti amianto.
- Non azionare mai l'attrezzo se il carter di protezione non è stato correttamente montato.
- Prima di ogni utilizzo controllare l'attrezzo, il cavo e la spina. Eventuali danni devono essere riparati solo ad opera di personale specializzato. Inserire la spina nella presa solo ad apparecchio spento.
- La macchina deve lavorare esclusivamente sotto la supervisione di un operatore.
- All'aperto, azionare l'attrezzo con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto da max. 30 mA.
- Se la macchina rimane incustodita, per es. durante le operazioni di montaggio e smontaggio, in caso di caduta di tensione, per l'applicazione e/o il montaggio di un pezzo di ricambio, staccare la spina dalla presa e verificare che l'interruttore sia spento.
- Spegnerne la macchina nel caso in cui dovesse per un qualsiasi motivo arrestarsi, per evitarne l'avvio improvviso qualora rimanga incustodita.
- Non utilizzare l'attrezzo in caso di vizi o difetti a una parte del carter o in caso di danni all'interruttore, all'alimentazione o alla spina.
- Verificare che il numero di giri indicato sul disco sia uguale o maggiore al numero di giri della macchina.
- Utilizzare solo dischi diamantati per l'utensile elettrico.
- I dischi diamantati devono essere utilizzati solo per le possibilità di impiego suggerite. Non levigare mai, per es., con la superficie laterale del disco.
- I dischi devono essere conservati e maneggiati attenendosi scrupolosamente alle istruzioni del costruttore.
- I dischi, le flange o altri accessori devono adattarsi con precisione al mandrino portamola dell'utensile elettrico interessato.

- I dischi, le flange o altri accessori devono adattarsi con precisione al mandrino portamolà dell'utensile elettrico interessato.
- Controllare l'accessorio prima dell'utilizzo; non utilizzare prodotti rotti, crepati o altrimenti danneggiati.
- Prima di procedere all'uso, verificare che l'utensile sia correttamente montato e fissato e farlo andare a vuoto per ca. 30 secondi in un luogo sicuro. Spegnerne immediatamente l'apparecchio se si verificano oscillazioni considerevoli o se si accertano altri vizi o difetti.
- Durante l'utilizzo, il cavo di alimentazione, il cavo di prolunga e il tubo di aspirazione devono sempre essere tenuti dietro l'attrezzo.
- A intervalli di tempo regolari, gli utensili elettrici devono essere sottoposti a un controllo da parte di un tecnico.
- Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il cavo.
- Non toccare i componenti in rotazione.
- L'uso dell'apparecchio è vietato ai minori di 16 anni.



- Durante l'utilizzo di questo attrezzo indossare un dispositivo di protezione dell'udito, una mascherina antipolvere, un paio di occhiali di protezione e un paio di guanti.
- Accertarsi che le particelle volanti non comportino pericoli per le persone presenti nel luogo di utilizzo.
- Le impugnature devono essere tenute asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- Attenzione! Dopo lo spegnimento della macchina, l'utensile continua a muoversi.

Per ulteriori avvertenze di sicurezza fare riferimento all'allegato!



6 Collegamento elettrico



Prima della messa in esercizio verificare la corrispondenza della tensione e della frequenza di rete con i dati indicati sulla targhetta.

Sono ammessi scostamenti compresi tra + 6 % e - 10 %.

L'attrezzo appartiene alla classe di protezione II.

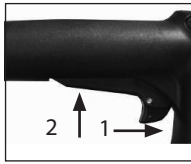
Utilizzare solo cavi di prolunga di sezione sufficiente. Una sezione insufficiente potrebbe comportare una perdita eccessiva di potenza e il surriscaldamento dell'attrezzo e del cavo.

La macchina dispone di una limitazione della corrente d'avviamento che impedisce agli interruttori automatici rapidi di scattare inavvertitamente.

Sezioni minime e lunghezze massime consigliate per i cavi:

Tensione di rete	Sezione cavo in mm ²	
		1,5
230V	30 m	50 m

7 Accensione / Spegnimento



Lo scanalatore per muri HCE150 è provvisto di un interruttore con dispositivo di blocco per evitare l'accensione involontaria.

Accensione: Premere in avanti l'interruttore di accensione/ (1) e quindi premere (2)
 Spegnimento: Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento

Fig. 1

8 Istruzioni d'uso

Attenzione: quando si eseguono tracce o intagli in pareti portanti, fare riferimento al paragrafo "Indicazioni relative alla statica".
 Non sottoporre l'utensile elettrico a un carico troppo elevato che ne provocherebbe l'arresto.
 Lo scanalatore per muri deve essere utilizzato esclusivamente per tagli a secco.

Impostare la profondità di taglio facendo riferimento al paragrafo "Impostazione della profondità di taglio". Per evitare imprecisioni che si formano al distacco del materiale tagliato, deve essere preselezionata una profondità di taglio di ca. 3 mm maggiore della profondità della scanalatura desiderata.

Posizionare l'utensile elettrico col rullo anteriore (carter di protezione) sulla superficie da lavorare. Avviare l'attrezzo e far penetrare la fresa lentamente nel materiale.

Guidare l'utensile elettrico con entrambe le impugnature e con avanzamento moderato, adatto al materiale da lavorare.

Lo scanalatore per muri deve sempre operare con fresatura bidirezionale (taglio a spinta). In caso contrario vi è il pericolo che l'attrezzo possa essere spinto in modo non controllato fuori della linea di taglio.

Asportare il materiale rimasto con uno scalpello o un martello. Non è possibile effettuare tagli curvi o sagomati perché i dischi diamantati si incepperebbero nel pezzo.

Quando si eseguono aperture nel muro (per. es. con un martello), è possibile evitare in larga misura il distacco del materiale sulla superficie se, con lo scanalatore per muri, è stata precedentemente realizzata una scanalatura della profondità di taglio massima.

Tagliando materiali particolarmente duri, per es. calcestruzzo ad alto contenuto di ciottoli, la mola da taglio diamantata può surriscaldarsi e subire danni. Un segnale evidente di una situazione di questo tipo si ha quando il disco diamantato presenta una corona di scintille continua. In questo caso, interrompere l'operazione di taglio e far girare brevemente la mola da taglio diamantata a vuoto per farla raffreddare.

Una sensibile diminuzione dell'avanzamento della lavorazione e la formazione di una corona di scintille indicano chiaramente che la mola da taglio diamantata non è più sufficientemente affilata. Può essere riaffilata eseguendo dei brevi tagli su materiale abrasivo come per es. su arenaria calcarea o sulla pietra per affilare TYROLIT.

9 Regolazione della profondità di taglio

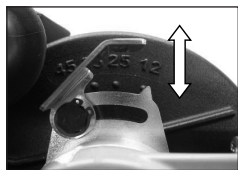


Fig. 2

Per impostare la profondità di taglio, sbloccare la leva di sgancio veloce.

Ruotando il carter di protezione, impostare la profondità di taglio desiderata sulla scala e chiudere la leva di sgancio veloce.

Durante la lavorazione, la leva di sgancio veloce deve essere perfettamente chiusa.

10 Sostituzione degli utensili



Attenzione!

I dischi diamantati, i distanziali e i dadi di flangia possono surriscaldarsi in conseguenza dell'utilizzo. Prestare attenzione a non ustionarsi le mani o a non provocarsi strappi o tagli con i segmenti.

Per sostituire gli utensili indossare quindi sempre guanti di protezione.

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'attrezzo, estrarre la spina di alimentazione della corrente!

Attenzione!

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'attrezzo, estrarre la spina di alimentazione della corrente!

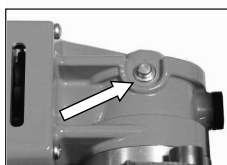


Fig. 3

Per bloccare il mandrino premere il tasto di blocco apposito.

Azionare il tasto di blocco del mandrino solo quando il mandrino è fermo.

In caso contrario l'utensile elettrico potrebbe subire un danno.



Fig. 4

Allentare la vite di serraggio mediante la chiave a brugola e rimuovere il disco diamantato e il distanziale dal mandrino.

Pulire il mandrino e tutte le parti che devono essere montate.

Impostazione della larghezza della scanalatura:

La larghezza della scanalatura si ricava dal numero e dallo spessore dei distanziali tra i due dischi diamantati e dallo spessore dei dischi diamantati.

La larghezza della scanalatura si calcola come segue:

Larghezza della scanalatura = larghezza dei distanziali + larghezza dei due dischi.

Larghezze dei distanziali: 2, 3, 4, 5, 10 e 17 mm.

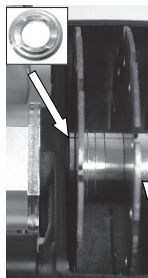


Fig. 5

Per prima cosa montare sempre la flangia di bloccaggio sul mandrino (cfr. freccia).
L'elemento di trascinamento della flangia di bloccaggio deve essere perfettamente posizionato sul mandrino.

Quindi montare uno dei due dischi diamantati.

Infine posizionare sul mandrino i distanziali, il secondo disco diamantato in base alla larghezza di scanalatura e, come elemento più esterno, la rosetta di pressione.

Per bloccare il mandrino premere l'apposito tasto di blocco (cfr. freccia-Fig. 3).

Avvitare le vite di serraggio e serrarla in posizione con la chiave a doppio foro (cfr. Fig.4).

Istruzioni per il montaggio:

- Montare sempre tutti i distanziali, indipendentemente dalla larghezza di scanalatura desiderata. In caso contrario, i dischi diamantati possono allentarsi durante l'azionamento e provocare delle lesioni.
- Tra i due dischi diamantati deve essere montato almeno 1 distanziale. Durante il montaggio del disco diamantato controllare che la freccia di rotazione sul disco diamantato e il senso di rotazione dell'utensile elettrico (cfr. freccia di rotazione sul carter di protezione) corrispondano.
- Sostituire sempre due dischi diamantati per volta.
- Utilizzare solo accessori originali!
- Per potenza e numero giri, lo scanalatore per muri è concepito in maniera ottimale per l'utilizzo di dischi diamantati TYROLIT.
- Tenendo conto del materiale che deve essere lavorato (cfr. paragrafo 'Accessori') è possibile ottenere risultati di lavoro ottimali.

Ruotando leggermente il mandrino, prima di avviare l'attrezzo, verificare che il blocco del mandrino sia allentato.

Azionare la macchina in una posizione sicura, per breve tempo. Se l'esercizio dell'utensile è disturbato, interrompere subito il lavoro.

11 Indicazioni relative alla statica

L'esecuzione di intagli in pareti portanti è soggetta alla norma DIN 1053 Parte 1 o a disposizioni specifiche dei singoli paesi. Queste norme devono essere assolutamente rispettate.

Prima di iniziare a lavorare, consultare l'ingegnere civile responsabile specializzato in statica, l'architetto o la direzione lavori competente.

La profondità e la larghezza di taglio ammesse dipendono dalla lunghezza del taglio, dalla spessore della parete e dal materiale utilizzato.

Fissare il tubo d'aspirazione in modo sicuro contro lo sfilamento per mezzo dell'apposito anello di bloccaggio.

12 Aspirazione della polvere

La polvere che si origina durante la lavorazione è dannosa per la salute. Durante il taglio è opportuno pertanto utilizzare un aspirapolvere e indossare una maschera antipolvere.

Lo specifico aspiratore umido/secco è disponibile come accessorio. Viene inserito direttamente nell'apposito raccordo previsto nella bocca d'aspirazione.

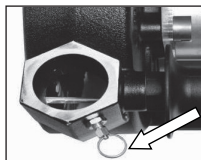


Fig. 6

Fissare il tubo d'aspirazione in modo sicuro contro lo sfilamento per mezzo dell'apposito anello di bloccaggio



Fig. 7

Eseguire il foro necessario nel tubo d'aspirazione procedendo nel modo seguente:

Introdurre il tubo d'aspirazione nell'apertura del carter.

Contrassegnare la profondità di inserimento con una matita (cfr. freccia – Fig. 7).

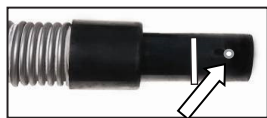


Fig. 8

A 13 mm da questo segno (linea) praticare un foro di \varnothing 6 mm nel raccordo del tubo.

Per inserire il tubo d'aspirazione tirare l'anello di fissaggio e ruotare il raccordo fino a quando l'elemento di fissaggio non scatta in posizione.

13 Protezione di sovraccarico

Ai fini della protezione dell'operatore, del motore e dell'utensile, lo scanalatore per muri è provvisto di una protezione elettronica e termica contro il rischio di sovraccarichi.

Protezione elettronica:

Per avvisare l'operatore di un eventuale sovraccarico dell'attrezzo a causa di una pressione di contatto eccessiva, l'impugnatura con l'interruttore è provvista di un LED. Quando l'attrezzo funziona al minimo e in caso di carico normale, la spia non si accende. In caso di sovraccarico il LED diventa rosso. In questo caso occorre ridurre il carico della macchina. Se la spia rossa viene ignorata troppo a lungo, il sistema elettronico provvede allo spegnimento automatico della macchina. Dopo avere ridotto il carico e dopo aver spento (OFF) e riacceso (ON) l'interruttore, è possibile continuare a lavorare normalmente.

Protezione termica:

In caso di sovraccarico permanente, una termocoppia protegge il motore dalla distruzione. La macchina si spegne automaticamente e può essere riavviata solo previo opportuno raffreddamento (ca. 2 min). Premere l'interruttore di accensione/spegnimento! Il tempo di raffreddamento dipende dal riscaldamento dell'avvolgimento del motore e dalla temperatura ambiente.

14 Cura e manutenzione



Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione estrarre assolutamente la spina di alimentazione della corrente!

Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato, opportunamente istruito e esperto. Dopo ogni intervento di riparazione, l'attrezzo deve essere controllato da un elettrotecnico. L'utensile elettrico è realizzato in modo che siano necessari solo interventi di cura e manutenzione minimi. Occorre tuttavia osservare sempre i seguenti punti:

- L'utensile elettrico e la feritoia di ventilazione devono essere tenute costantemente pulite.
- Durante il funzionamento, controllare che nessun corpo estraneo penetri all'interno dell'utensile elettrico.
- In caso di guasto dell'attrezzo, la riparazione deve essere effettuata solo da un'officina autorizzata.
- Il nostro servizio assistenza risponde alle vostre domande circa manutenzione e riparazioni dei prodotti così come degli eventuali ricambi.
- Il nostro team è a vostra disposizione.

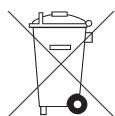
15 Tutela dell'ambiente



Recupero delle materie prime invece dello smaltimento dei rifiuti

Per evitare danni durante il trasporto, l'attrezzo deve essere spedito in un imballaggio resistente e stabile. Sia l'imballaggio che l'attrezzo e gli accessori sono realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti conseguentemente.

Le parti in plastica dell'attrezzo sono contrassegnate. In questo modo è possibile lo smaltimento ecocompatibile differenziato servendosi degli appositi cassonetti o sistemi.



Solo per i paesi UE

Non smaltire gli utensili elettrici tra i rifiuti domestici!

In conformità con la direttiva europea 2012/19/EU in materia di rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e il recepimento nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere smaltiti separatamente e conferiti in modo da consentirne un recupero ecologicamente corretto.

16 Rumore / Vibrazioni

Il rumore emesso da un utensile elettrico viene misurato conformemente a EN 60745.

Usualmente i livelli di rumore A-soppesati del prodotto sono:

Livello di pressione del suono	LpA 83 dB(A)
Livello di potenza del suono	LwA 94 dB(A)
Incertezza	K 3 dB



Indossare dispositivi di protezione dell'udito!

Valori totali di vibrazione ah e incertezza K determinati in ottemperanza a EN 60745:

Valore emission vibrazioni	ah 2,4 m/s ²
Incertezza	K 1,3 m/s ²

Il livello delle vibrazioni indicato è rappresentativo per gli utilizzi principali previsti per l'utensile elettrico.

L'uso dell'utensile elettrico per altre applicazioni e/o con altri tipi di utensili montati e/o in condizioni di manutenzione insufficiente può risultare in livelli di vibrazioni diversi con un possibile e considerevole aumento delle sollecitazioni da vibrazione durante tutto il tempo di lavoro.

Ai fini di una precisa valutazione delle sollecitazioni indotte dalle vibrazioni si consiglia di considerare anche i tempi durante i quali l'attrezzatura è spenta o è in funzione senza lavorare effettivamente. In questo modo le sollecitazioni da vibrazione riferite sull'intero tempo di lavoro possono risultare ridotte in misura considerevole.

È opportuno adottare ulteriori accorgimenti di sicurezza per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori da montare, mantenere calde le mani, organizzazione delle fasi di lavorazione.

17 Protezione contro la polvere

Polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannose per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'operatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Se le condizioni lo permettono utilizzare sempre un aspiratore industriale.
- Per ottimizzare il livello di raccolta della polvere, utilizzare un aspirapolvere industriale (classe M) e/o minerali in combinazione con questo utensile.
- Ventilare adeguatamente l'area di lavoro.
- Si consiglia di indossare una maschera antipolvere con filtro di classe P2.

18 Dichiarazione di conformità UE

Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi: 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG inclusi gli emendamenti e si adatta agli standard EN 60745.

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



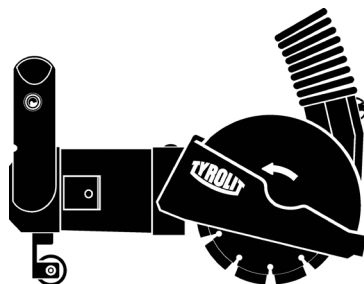
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Passibile di variazioni senza preavviso



Instrucciones de funcionamiento originales

HCE150
Index 000



¡Enhorabuena!

Ha elegido un aparato ensayado y probado de TYROLIT y por lo tanto un estándar tecnológicamente destacado.

Únicamente los recambios originales de TYROLIT garantizan calidad e intercambiabilidad.

Si se descuida el trabajo de mantenimiento o se lleva a cabo incorrectamente, no podemos cumplir con nuestras obligaciones de garantía.

Las reparaciones únicamente deben ser realizadas por especialistas entrenados.

A fin de mantener su equipo TYROLIT en perfectas condiciones, nuestro departamento de atención al cliente estará encantado de ayudarle.

Le deseamos que pueda utilizar este producto sin problemas.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Suiza

Teléfono 0041 (0) 44 952 18 18

Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Importantes instrucciones sobre seguridad

En la máquina se indican instrucciones importantes y notificaciones de advertencia mediante símbolos:



Antes de comenzar a trabajar, lea las instrucciones de funcionamiento de la máquina.



Trabaje con concentración y cuidadosamente. Mantenga el lugar de trabajo limpio y evite situaciones peligrosas.



Para proteger al usuario, tome precauciones.

¡Durante el desarrollo de su trabajo, utilice gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo, guantes protectores y ropa de trabajo resistente.



Lleve protección auditiva



Lleve gafas de seguridad



Use un casco de seguridad



Use guantes protectores



Use zapatos protectores



Advertencia de riesgo genérico



Advertencia de tensión peligrosa



Advertencia de superficie caliente



Peligro de ser rasgado o cortado

2 Datos técnicos

Ranuradora de pared HCE150	
Parámetro	Valor
Tensión nominal:	230 V ~
Entrada de potencia:	2300 W
Corriente nominal:	10 A
Frecuencia:	50 / 60 Hz
Velocidad sin carga:	7500 min ⁻¹
Diámetro máx. de disco:	150 mm
Husillo de conexión:	Ø 22,2 mm
Máx. profundidad de corte:	45 mm
Máx. anchura de surco:	46 mm
Clase de protección:	II
Grado de protección:	IP 20
Peso neto:	aprox. 6,1 kg
Supresión de interferencias:	EN 55014 y EN 61000

¡Sujeto a cambios técnicos!

3 Contenido de la entrega

Ranuradora de pared HCE150 con herramienta de instalación, aros adicionales para utilización con 3 discos de corte e instrucciones de funcionamiento en una caja metálica.

4 Aplicación y finalidad de uso

La ranuradora de pared se tiene que usar únicamente si está montada completamente según las instrucciones de montaje.

La ranuradora de pared está pensada para un uso profesional.

Junto con una aspiradora de clase M y los discos de corte de diamante apropiados, la ranuradora de pared se puede usar para cortar ranuras y surcos en materiales de mineral, p. ej. hormigón, ladrillo, hormigón gasificado, granito, ladrillo de arena caliza y baldosas sin usar agua.

Se deben utilizar únicamente discos de corte de diamante recomendados por el fabricante.

5 Instrucciones de seguridad



- Únicamente es posible trabajar con seguridad con la máquina si se leen completamente estas instrucciones de funcionamiento y se siguen estrictamente las instrucciones incluidas.
Además, deben respetarse las instrucciones generales de seguridad del panfleto que incluye la herramienta. Antes del primer uso, el usuario debería realizar una formación práctica. Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.
- Si el cable de red eléctrica se daña o se corta durante su uso, no lo toque y desenchufe inmediatamente de la toma de corriente.
No use nunca la herramienta con el cable de red eléctrica dañado.
- La herramienta no debe mojarse ni utilizarse en un entorno húmedo.
- No use la herramienta en entornos con riesgo de explosión.
- No se deben realizar trabajos subido en escaleras.
- No taladre materiales que contengan amianto.
- Se prohíbe modificar la herramienta.
- Nunca use la máquina sin protector antipolvo.
- Compruebe siempre la herramienta, el cable y el enchufe antes de utilizarla. Cualquier daño debe ser reparado exclusivamente por especialistas.
Inserte el enchufe en la toma de corriente únicamente con la herramienta apagada.
- Cuando se trabaja en exteriores, la máquina se tiene que usar con un disyuntor de fallo de corriente de máx. 30 mA.
- La máquina debe funcionar siempre bajo la supervisión de una persona. Desconecte el enchufe y apague la máquina si no está supervisada, por ejemplo en caso de armarla y desarmarla, en caso de caída de tensión o al fijar o montar un accesorio.
- Apague la máquina si se detiene por cualquier motivo. De este modo evitará que se ponga en marcha súbitamente sin supervisión.
- No use la máquina si parte de la carcasa está dañada o si se daña el interruptor, el cable o el enchufe.
- Compruebe que la velocidad indicada en el disco de corte se ajuste o sea superior a la velocidad máxima indicada en la máquina.
- Para su herramienta eléctrica use exclusivamente discos de corte de diamante.
- Los discos deben usarse exclusivamente para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo: no muele con el lateral del disco de corte.
- Los discos de corte deben guardarse y utilizarse con cuidado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

- Las pestañas de los discos de corte y otros accesorios deben encajar correctamente en el husillo de la herramienta eléctrica. No use piezas reductoras ni adaptadores.
- Compruebe los accesorios antes de usarlos. No utilice ningún producto que esté roto, rajado o dañado de algún otro modo.
- Antes de utilizarla, compruebe que la herramienta esté correctamente sujeta y fijada. Deje la herramienta en marcha durante 30 segundos en una posición segura. Si se produjeran vibraciones considerables o reconociera algún otro defecto, apáguela inmediatamente.
- Lleve siempre el cable de red eléctrica y el cable prolongador, así como la manguera de extracción, por la parte posterior lejos de la máquina.
- Las herramientas eléctricas deben ser inspeccionadas por un especialista a intervalos regulares.
- No transporte nunca la máquina por el cable.
- No toque las piezas giratorias.
- No pueden usar la herramienta personas de menos de 16 años.



- Durante el uso, el operario y otras personas que permanezcan cerca tienen que llevar protectores auditivos, mascarilla antipolvo, gafas de protección así como guantes protectores que sean adecuados.
- Compruebe que las personas que se encuentran en el lugar de trabajo no corren peligro provocado por partículas sueltas.
- Mantenga los mangos secos y limpios, sin aceite ni grasa.
- ¡Atención! La herramienta sigue funcionando un rato después de apagarla.



¡Para obtener instrucciones de seguridad adicionales, consulte los adjuntos!

6 Conexión eléctrica



Antes de arrancar el aparato hay que comprobar la correspondencia entre tensión y frecuencia según los datos de la placa de identificación. Se permiten diferencias de tensión entre +6 % y -10 %.

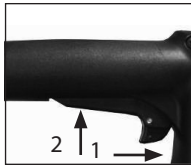
La ranuradora de pared se fabrica con protección clase II.

Utilice únicamente cables prolongadores con suficiente sección transversal. Una sección transversal demasiado pequeña podría provocar una caída considerable de las prestaciones y recalentamiento de la máquina y el cable. La herramienta se equipa con un limitador de velocidad de arranque para impedir que los disyuntores se disparen inintencionadamente.

Recomendaciones de secciones trasversales mínimas y longitudes de cable máximas:

Tensión de la red eléctrica	Sección transversal en mm ²	
	1,5	2,5
230V	30 m	50 m

7 Cómo encender y apagar



La ranuradora de pared HCE150 se equipa con un botón de bloqueo para evitar un encendido inintencionado.

Encendido: pulsar el interruptor de encender/apagar hacia delante (1) y luego abajo (2)
Apagado: liberar el interruptor de encender/apagar

Fig. 1

8 Instrucciones de uso

Cuando se cortan ranuras en paredes de carga hay que actuar con precaución; ver sección "Información sobre cálculos estructurales".

No fuerce la máquina hasta el punto que se detenga. Use únicamente la ranuradora de pared para corte en seco.

Ajuste la profundidad de corte, ver sección "Preselección de la profundidad de corte". Para compensar imprecisiones que ocurren cuando se rompe la aleta, la profundidad de corte se debe establecer a aprox.

3 mm más profundo que la profundidad de ranura solicitada.

Coloque la máquina con el rollo delantero (cubierta) sobre la superficie a trabajar. Encienda la máquina y baje lentamente y empuje con la unidad de corte en el material.

Guíe la máquina con ambos mangos, aplicando una introducción moderada, idónea para el material que se está trabajando.

La ranuradora de pared debe trabajar siempre con un movimiento de desbaste adentro y arriba (corte deslizante). De otro modo, existe el peligro de ser empujado sin control fuera del corte.

Retire la aleta restante del material con una herramienta rompedora o un martillo cincelador. No son posibles cortes curvados, ya que los discos de corte de diamante se podrían atascar en el material.

Cuando se rompe a través de paredes, p. ej. con un martillo rotatorio, la mayoría de la viruta del material de la superficie se puede evitar cortando primero una ranura con la máxima profundidad de corte.

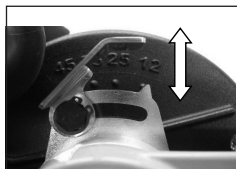
Para cortar material especialmente duro, p. ej. hormigón con alto contenido de guijarros, el disco de corte de diamante se puede recalentar y dañarse como resultado. Esto se indica claramente con chisporroteo circular, que gira con el disco de corte de diamante.

En este caso, hay que interrumpir el proceso de corte y dejar que el disco de corte de diamante se enfríe con la máquina en marcha un rato sin carga.

Un avance del trabajo que decrezca de manera apreciable y chisporroteo circular son indicaciones de un disco de corte de diamante roto.

Cortar brevemente en material abrasivo (p. ej. ladrillo de arena con cal o una piedra de afilar diamante) puede volver a afilar el disco.

9 Preselección de la profundidad de corte



Ajuste la profundidad de corte deseada en la escala girando el protector y estableciendo la profundidad de corte en la escala y luego cierre la palanca de liberación rápida.

La palanca de liberación rápida siempre debe estar firmemente cerrada al trabajar.

Fig. 2

10 Cambio del cortador de diamante



Los discos de corte, discos separadores y la tuerca del reborde pueden calentarse durante el funcionamiento. Puede quemarse las manos, cortarse o desgarrarse con los segmentos. Por lo tanto, cuando cambie la muela abrasiva use siempre guantes protectores.

Antes de trabajar en la herramienta, ¡desconecte el enchufe de la red eléctrica!

¡Atención!

¡Desconecte el enchufe de alimentación antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo!

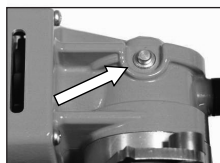


Fig. 3

Pulsar el botón de bloqueo de husillo para bloquear el husillo de trabajo.

Accionar el botón de bloqueo de husillo únicamente cuando el husillo de trabajo esté detenido.

De otro modo, la máquina se puede dañar.

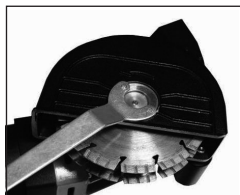


Fig. 4

Abrir el tornillo de sujeción con la llave de media luna con tetones y retirar los discos de corte de diamante, así como los discos espaciadores del husillo de trabajo.

Limpiar el husillo de trabajo y todas las piezas a montar.

Preselección de la anchura de surco:

La anchura de surco es el resultado del número y el grosor de los discos espaciadores entre los dos discos de corte de diamante y la anchura de corte de los discos de corte de diamante. La anchura de surco se calcula de la siguiente manera: anchura de surco = Grosor de los discos espaciadores + anchura de los discos de corte de diamante.

Grosor de los discos espaciadores: 2, 3, 4, 5, 10 y 17 mm.

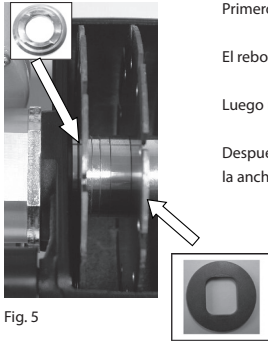


Fig. 5

Primero se tiene que montar el reborde del disco sobre el husillo de trabajo (ver flecha).

El reborde de disco con su impulsor deben tener un asiento correcto sobre el husillo de trabajo.

Luego montar uno de los dos discos de corte de diamante.

Después de eso poner los discos espaciadores y el segundo disco de corte de diamante según la anchura de surco requerida en el husillo de trabajo.

Pulsar el botón de bloqueo de husillo para bloquear el husillo de trabajo (ver flecha – Fig.3).

Enroque el tornillo de sujeción y apriételo con la llave de media luna con tetones (ver Fig.4).

Instrucciones para el ensamblaje:

- Independientemente de la anchura de surco solicitada, todos los discos espaciadores proporcionados se deben montar siempre.
- De otro modo, el disco de corte de diamante se puede aflojar durante el funcionamiento y provocar lesiones.
- Entre dos discos de corte de diamante se debe montar al menos un disco espaciador.
- Cuando se monten los discos de corte de diamante, hay que asegurarse de que la dirección de las flechas de rotación en el disco de corte de diamante coinciden con el sentido de rotación de la máquina (ver el sentido de la flecha de rotación en la capota protectora).
- Sustituya siempre los discos de corte de diamante por parejas.
- ¡Use únicamente accesorios originales!
- La ranuradora de pared se ha ajustado de manera óptima en cuanto a potencia y velocidad para los discos de corte de diamante de TYROLIT.
- Así se obtendrán los mejores resultados al trabajar considerando el material en el que se va a trabajar (ver accesorios).

A fin de comprobar si el tope del husillo está liberado antes de encender la herramienta, gire el husillo ligeramente. Deje la máquina en marcha durante un breve periodo de tiempo en una posición segura. Si la máquina no se pone en

11 Información sobre cálculos estructurales

Las ranuras en paredes de carga están sujetas a la Norma DIN 1053 parte 1, o reglamentos específicos de los países. Estos reglamentos se deben cumplir en todas las circunstancias.

Antes de empezar a trabajar, consulte al ingeniero de estructuras responsable, al arquitecto o al supervisor de construcción. La profundidad y la anchura de ranura permitidas dependen de la longitud de la ranura, el grosor de la pared y el material de edificación usado.

12 Extracción de polvo

El polvo que aparece durante el trabajo es perjudicial para la salud. Esto es por lo que la HCE150 se debe usar con una aspiradora, y se debe llevar mascarilla antipolvo.

Hay disponible como accesorio una aspiradora adecuada en húmedo/seco. Se puede conectar directamente a la conexión de la capota de polvo.

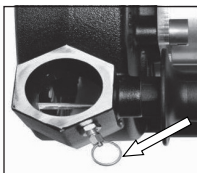


Fig. 6

Para sujetar de manera segura la manguera de succión, se puede asegurar contra deslizamiento usando la fijación de manguera.

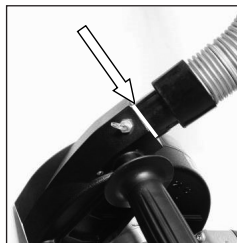


Fig. 7

El orificio en la manguera de succión necesario para esto se debe crear de la siguiente manera:

Inserte la manguera de succión en la abertura de succión de la capota.

Marque la profundidad de inserción con un lápiz (ver flecha Fig. 7).



Fig. 8

Taladre un orificio de 6 mm de diámetro en la tobera de la manguera a 13 mm de esta marca (línea).

Cuando se inserte la manguera de succión, tire del anillo de la fijación de manguera y gire la tobera hasta que la fijación se enganche.

13 Protección contra sobrecarga

A fin de proteger a operario, motor y herramienta, la ranuradora de pared está equipada con protección electrónica y térmica contra sobrecarga.

Electrónica: Para advertir al usuario de una sobrecarga de la máquina debido a presión de contacto demasiada alta, hay un led conectado a la empuñadura del interruptor. No se ilumina en marcha en espera o con carga normal. Cuando la unidad se sobrecarga la luz led es roja, en este caso se debe aliviar el esfuerzo sobre la unidad. Se puede seguir trabajando después de aliviar el esfuerzo y apagar y encender la herramienta eléctrica de nuevo.

Térmico: En caso de sobrecarga permanente, un termopar protege el motor para evitar su destrucción. En este caso, la herramienta se apaga automáticamente y únicamente se puede volver a arrancar después de cierto periodo de enfriamiento (aprox. 2 minutos). El periodo de enfriamiento depende del calentamiento del devanado del motor y la temperatura ambiente.

14 Cuidados y mantenimiento



Antes de empezar trabajos de mantenimiento o reparación hay que desconectar el enchufe de la red eléctrica.

Las reparaciones solamente pueden ser realizadas por personal con cualificación y experiencia adecuadas. Tras cada reparación la máquina debe ser inspeccionada por un especialista eléctrico. Debido a su diseño, la máquina precisa de un mínimo de cuidados y mantenimiento. Sin embargo, siempre hay que observar los siguientes puntos:

- Mantener siempre limpia la herramienta eléctrica y las ranuras de ventilación.
- Al trabajar, preste atención a que no entren partículas a la máquina.
- En caso de fallo, la reparación debe ser realizada por un taller de servicio autorizado.
- Atención al cliente contestará a sus preguntas sobre la reparación y el mantenimiento de su producto así como recambios.
- El equipo de asesoramiento de aplicación de TYROLIT estará encantado de ayudarle con cualquier pregunta sobre nuestros productos y sus accesorios.

15 Protección medioambiental



Reciclaje de materias primas en vez de eliminación de residuos

Para evitar daños en el transporte, la herramienta eléctrica se suministra en un embalaje resistente. El embalaje, al igual que la unidad y los accesorios, se fabrican con materiales reciclables y puede desecharse

del modo adecuado. Los componentes de plástico de la herramienta están marcados según su material. Esto permite desecharlos de manera respetuosa con el medioambiente, a través de las instalaciones de recogida disponibles.

Solo para países de la UE

No deseche herramientas eléctricas junto a la basura doméstica.

En cumplimiento de la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a instalaciones de reciclado compatibles con el medio ambiente.



16 Emisiones de ruido/vibración

Valores sonoros medidos determinados según la norma EN 60745.

Típicamente, los niveles de ruidos ponderados en A del producto son:

Nivel de presión sonora L_{pA} 83 dB(A)

Nivel de potencia sonora L_{wA} 94 dB(A)

Incertidumbre K 3 dB



¡Use protectores auditivos!

Valores totales de vibración a_h e incertidumbre K determinada según la norma EN 60745:

Valor de emisión de vibración a_h 2,4 m/s²

Incertidumbre K 1,3 m/s²

El nivel de vibración especificado corresponde al uso normal de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o no se realiza un mantenimiento adecuado, el nivel de vibración puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición en el período total de trabajo. También debe tenerse en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración, las veces que la herramienta se apaga o cuando está funcionando, pero sin llevar a cabo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición en el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración, como: realizar el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de pautas de trabajo.

17 Protección contra el polvo

El polvo de materiales como la pintura con contenido de plomo, algunos tipos de madera, minerales y metales puede ser perjudicial. El contacto o la inhalación del polvo pueden provocar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al operador o a los viandantes.

Ciertos tipos de polvo se consideran cancerígenos, como el del roble y la haya, especialmente junto a otros aditivos para el acondicionamiento de la madera (cromato, protector para la madera). Los materiales que contienen amianto solo deben ser tratados por personal cualificado.

- Siempre que sea posible hay que utilizar un dispositivo de extracción de polvo.
- Para lograr un alto nivel de recogida de polvo, junto con esta herramienta use una aspiradora industrial (polvo clase M) para madera y/o minerales.
- El lugar de trabajo debe estar bien ventilado.
- Se recomienda el uso de mascarilla antipolvo de filtro clase P2.

18 Declaración de cumplimiento UE

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos Técnicos" es conforme a los siguientes estándares o documentos de estandarización: EN 60745 según la estipulaciones de la directivas 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/EG Archivo técnico (2006/42/EG) en:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



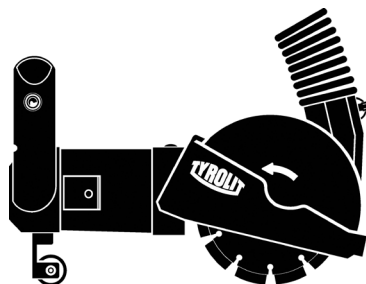
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Sujeto a cambios sin previo aviso.



Instruções de operação originais

HCE150
Index 000



Parabéns!

Escolheu um aparelho TYROLIT testado e aprovado e, assim, um padrão líder tecnologicamente. Apenas peças sobressalentes de origem TYROLIT garantem qualidade e permutabilidade.

Se o trabalho de manutenção for negligenciado ou realizado de forma inadequada, não podemos cumprir com a nossa obrigação de garantia. Todas as reparações só podem ser efetuadas por pessoal especializado com formação.

Para manter o seu equipamento TYROLIT em perfeitas condições, o nosso departamento de apoio ao cliente terá todo o prazer em ajudá-lo.

Desejamos que utilize esta máquina sem quaisquer problemas.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Suíça

Telefone 0041 (0) 44 952 18 18

Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Instruções de segurança importantes

As instruções e avisos importantes são assinalados na máquina por meio de símbolos:



Antes de começar a trabalhar, leia as instruções de operação da máquina.



Trabalhe concentrado e cuidadosamente. Mantenha o seu local de trabalho limpo e evite situações perigosas.



Tome precauções para proteger o utilizador.

Durante o trabalho deve usar óculos de proteção, protetores auditivos, máscara contra poeiras, luvas de proteção e roupas de trabalho robustas!



Use protetores auditivos



Use óculos de segurança



Use capacete de proteção



Use luvas de proteção



Use calçado de proteção



Aviso de perigo geral



Aviso para tensões perigosas



Aviso para superfície quente



Perigo de ser rasgado ou cortado

2 Características técnicas

Máquina de abrir roços em paredes HCE150	
Parâmetro	Valor
Tensão nominal:	230 V ~
Entrada de potência:	2300 W
Corrente nominal:	10 A
Frequência:	50 / 60 Hz
Velocidade em vazio:	7500 min ⁻¹
Diâmetro máx. do disco:	150 mm
Ligação do eixo:	Ø 22,2 mm
Profundidade de corte máx.:	45 mm
Largura da ranhura máx.:	46 mm
Classe de proteção:	II
Grau de proteção:	IP 20
Peso líquido:	approx. 6,1 kg
Supressão de interferência:	EN 55014 e EN 61000

Sujeito a alterações técnicas!

3 Conteúdo da embalagem

Máquina de abrir roços em paredes HCE150 com ferramenta de instalação, anéis adicionais para utilização de 3 discos de corte e instruções de operação numa caixa de metal.

4 Aplicação para a finalidade prevista

A máquina de abrir roços em paredes só pode ser utilizada completamente montada de acordo com as instruções de montagem.

A máquina de abrir roços em paredes destina-se a utilização profissional.

Juntamente com um aspirador de classe M e os discos de corte de diamante apropriados, a máquina de abrir roços em paredes pode ser utilizada para abrir fendas e roços em materiais minerais, por exemplo betão, tijolo, betão celular, granito, blocos sílico-calcários e azulejos sem utilizar água.

Utilize apenas discos de corte de diamante recomendados pelo fabricante.

5 Instruções de segurança



- O trabalho seguro com a máquina só é possível se ler estas instruções de operação completamente e seguir estritamente as instruções nelas contidas. Além disso, as instruções de segurança gerais do folheto fornecido com a ferramenta também devem ser seguidas. Antes da primeira utilização, o utilizador deve fazer uma formação prática. Guarde todas as advertências e instruções para consulta futura.
- Se o cabo de alimentação for danificado ou cortado durante a utilização, não toque no cabo, mas remova imediatamente a ficha da tomada. Nunca utilize a ferramenta com um cabo de alimentação danificado.
- A ferramenta não deve ser molhada nem utilizada em ambientes húmidos.
- Não utilize a ferramenta num ambiente em que exista o perigo de explosão.
- Não trabalhe em escadas.
- Não perfure materiais que contenham amianto.
- É proibido fazer quaisquer alterações à ferramenta.
- Nunca use a máquina sem proteção contra poeira.
- Verifique sempre a ferramenta, o cabo e a ficha antes de a utilizar. Quaisquer danos na ferramenta só devem ser reparados por especialistas. Introduza a ficha na tomada apenas quando a ferramenta estiver desligada.
- Quando se trabalha no exterior, a máquina tem de ser utilizada com um disjuntor de corrente de falha com um máx. de 30 mA.
- A máquina só deve funcionar sob a supervisão de alguém. Desligue a máquina e remova a ficha da tomada quando não estiver sob a supervisão de alguém, quando colocar ou retirar a máquina, se ocorrer uma queda na tensão elétrica ou quando montar ou desmontar um acessório.
- Desligue a máquina se esta parar por qualquer razão. Evita assim que a máquina seja ligada subitamente ou sem supervisão.
- Não utilize a máquina se uma parte da carcaça estiver danificada ou em caso de danos no interruptor, no cabo ou na ficha.
- Verifique se a velocidade indicada no disco de corte é igual ou superior à velocidade máx. que é indicada na máquina.
- Use apenas discos de corte de diamante para a sua ferramenta elétrica.
- As rodas devem ser usadas apenas para aplicações recomendadas. Por exemplo: não desbaste com a parte lateral do disco de corte.
- Os discos de corte devem ser armazenados e utilizados cuidadosamente de acordo com as instruções do fabricante.

- As flanges dos discos de corte e outros acessórios devem encaixar corretamente no eixo da ferramenta elétrica. Não utilize peças redutoras ou adaptadores.
- Verifique os acessórios antes de os utilizar. Não utilize quaisquer produtos que estejam partidos, rachados ou danificados de outra forma.
- Antes de utilizar, certifique-se de que a ferramenta está corretamente fixa e apertada. Deixe a ferramenta trabalhar ao ralenti cerca de 30 segundos numa posição segura. Se ocorrerem vibrações consideráveis ou se forem detetados outros defeitos, desligue imediatamente.
- Dirija sempre o cabo de alimentação e de extensão, bem como a mangueira de extração, para o lado de trás afastada da máquina.
- As ferramentas elétricas têm de ser inspeccionadas por um especialista em intervalos regulares.
- Nunca transporte a máquina pelo cabo.
- Não toque nas peças rotativas.
- Pessoas menores de 16 anos de idade não estão autorizadas a utilizar a ferramenta.



- Durante a utilização, o operador e outras pessoas em pé que estejam perto da máquina têm de usar proteção auditiva adequada, uma máscara contra poeira, óculos de proteção e luvas de proteção.
- Certifique-se de que as pessoas no espaço de trabalho não estão em perigo devido a partículas projetadas nas imediações.
- Mantenha as pegas secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.
- Atenção! A ferramenta ainda funciona durante algum tempo depois de a máquina ser desligada.



Para mais instruções de segurança, consulte o folheto incluído.

6 Ligação elétrica



Antes de ligar a máquina, verifique a correspondência entre tensão e frequência de acordo com os dados mencionados na placa de identificação. Diferenças de tensão de +6% e -10% são permitidas.

A máquina de abrir roços em paredes é produzida com a classe de proteção II.

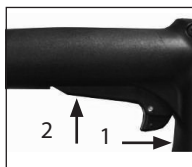
Utilize apenas cabos de extensão com secção transversal suficiente. Uma secção transversal demasiado pequena poderia causar uma queda considerável no desempenho e um sobreaquecimento da máquina e do cabo.

A ferramenta está equipada com um limitador de velocidade de arranque para evitar que os disjuntores automáticos rápidos sejam acionados involuntariamente.

Secções transversais mínimas e comprimentos máximos de cabo recomendados:

Tensão da rede	Secção transversal em mm ²	
	1,5	2,5
230V	30 m	50 m

7 Ligar e desligar



A máquina de abrir roços em paredes HCE 150 está equipada com um botão de bloqueio contra ligação involuntária.

Ligar: carregue o interruptor de ligar/desligar para a frente (1) e depois para baixo (2)

Desligar: solte o interruptor de ligar/desligar

Fig. 1

8 Instruções de utilização

Tenha cuidado ao abrir fendas em paredes de suporte; ver secção „Informação sobre cálculos estruturais“.

Não sobrecarregue a máquina de tal forma que ela pare.

Utilize apenas a máquina de abrir roços em paredes para corte a seco.

Ajuste a profundidade de corte, ver secção „Pré-seleção da profundidade de corte“. Para compensar as imprecisões que ocorrem ao quebrar o rebordo, a profundidade de corte deve ser ajustada aprox. 3 mm mais profunda do que a profundidade da ranhura necessária.

Coloque a máquina com o rolo frontal (tampa) na superfície a ser trabalhada. Ligue a máquina e baixe e mergulhe a unidade de corte lentamente no material.

Guie a máquina com ambas as pegas, aplicando alimentação moderada, adequada ao material com que está a trabalhar.

A máquina de abrir roços em paredes deve trabalhar sempre em movimento ascendente (corte deslizando).

Caso contrário, existe o perigo de ser empurrada de forma descontrolada para fora do corte.

Remova o rebordo restante do material com uma ferramenta de rotura ou um martelo cinzelador.

Cortes curvos não são possíveis, uma vez que os discos de corte de diamante poderiam encravar no material. Quando romper paredes, por exemplo, com um martelo rotativo, a maior parte das lascas de material da superfície pode ser evitada através de um primeiro corte numa fenda com a profundidade de corte máxima.

Para cortar material especialmente duro, por ex., betão com muito casquilho, o disco de corte de diamante pode sobreaquecer e ficar danificado. Isto é claramente indicado por faíscas circulares, rodando com o disco de corte de diamante.

Neste caso, interrompa o processo de corte e deixe que o disco de corte de diamante arrefeça com a máquina a trabalhar durante um curto período de tempo em vazio.

Uma redução perceptível no rendimento do trabalho e faíscas circulares são indicações de um disco de corte de diamante rombo.

Ao cortar durante pouco tempo material abrasivo (por ex., blocos sílico-calcários ou uma pedra de amolar de diamante) pode voltar a afiar o disco.

9 Pré-seleção da profundidade de corte

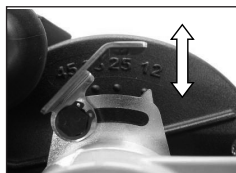


Fig. 2

Rode a proteção para definir a profundidade de corte desejada na escala, a seguir defina a profundidade de corte e depois feche a alavanca de fixação rápida.

A alavanca de fixação rápida deve ser sempre firmemente fechada durante o trabalho.

10 Trocar o disco de corte de diamante



Os discos de corte, os discos espaçadores e a porca de flange podem aquecer muito durante o funcionamento. Pode queimar as mãos ou ser cortado ou rasgado pelos segmentos. Por isso, use sempre luvas de proteção quando substituir o disco de corte.

Antes de qualquer trabalho na ferramenta, desligue a ficha da tomada!

Atenção!

Desligue sempre a ficha da tomada antes de realizar qualquer intervenção no dispositivo!

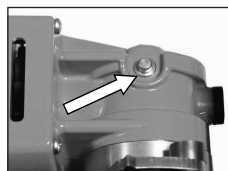


Fig. 3

Prima o botão de bloqueio do eixo para bloquear o eixo de trabalho.

Acione o botão de bloqueio do eixo apenas quando o eixo de trabalho estiver parado.

Caso contrário, a máquina pode ficar danificada.



Fig. 4

Desaperte o parafuso de aperto com a chave de boca e retire os discos de corte de diamante bem como os discos espaçadores do eixo de trabalho.

Limpe o eixo de trabalho e todas as peças a serem montadas.

Pré-seleção da largura da ranhura:

A largura da ranhura resulta do número e da espessura dos discos espaçadores entre os dois discos de corte de diamante e a largura de corte dos discos de corte de diamante. A largura da ranhura é calculada da seguinte forma: largura da ranhura = Espessura dos discos espaçadores + largura dos discos de corte de diamante.

Espessura dos discos espaçadores: 2, 3, 4, 5, 10 e 17 mm.

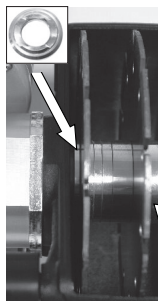


Fig. 5

Primeiro a flange da roda tem de ser montada no eixo de trabalho (ver seta).
A flange da roda com o seu acionamento deve assentar corretamente no eixo de trabalho.

A seguir, monte um dos dois discos de corte de diamante.

Depois disso, coloque os discos espaçadores e o segundo disco de corte de diamante de acordo com a largura de ranhura necessária no eixo de trabalho.



Prima o botão de bloqueio do eixo para bloquear o eixo de trabalho (ver seta - Fig.3).

Aparafuse o parafuso de aperto e aperte com a chave de boca (ver Fig.4).

Instruções de montagem:

- Independentemente da largura da ranhura necessária, todos os discos espaçadores fornecidos devem ser sempre montados.
Caso contrário, o disco de corte de diamante pode soltar-se durante a operação e provocar ferimentos.
- Pelo menos um disco espaçador deve ser montado entre dois discos de corte de diamante.
- Quando montar os discos de corte de diamante, assegure-se de que o sentido das setas de rotação no disco de corte de diamante coincida com o sentido de rotação da máquina (ver seta de sentido de rotação na tampa de proteção).
- Substitua sempre os discos de corte de diamante em pares.
- Use apenas acessórios de origem!
- A máquina de abrir roços em paredes ajusta-se otimamente em potência e velocidade aos discos de corte de diamante TYROLIT.
- Assim, obtém o melhor resultado de trabalho tendo em conta o material a ser trabalhado (ver acessórios).

Para verificar se a paragem do eixo é libertada antes de ligar a ferramenta, rode ligeiramente o eixo.

Deixe a máquina trabalhar durante um curto período de tempo e numa posição segura. Se a máquina não funcionar de forma normal, pare de trabalhar imediatamente.

11 Informação sobre cálculos estruturais

Os roços nas paredes de suporte estão sujeitos à norma DIN 1053 parte 1, ou aos regulamentos específicos do país. Estes regulamentos devem ser cumpridos em todas as circunstâncias.

Antes de começar a trabalhar, consulte o engenheiro estrutural responsável, o arquiteto ou o diretor de obra.

A profundidade e largura dos roços permitidas dependem do comprimento dos roços, da espessura das paredes e do material de construção utilizado.

12 Extração de poeiras

A poeira que ocorre durante o seu trabalho é perigosa para a saúde. É por isso que a HCE150 deve ser utilizada com um aspirador, e você deve usar uma máscara contra poeiras.

Um aspirador a seco/húmido adequado está disponível como acessório. Este pode ser ligado diretamente à ligação na cobertura de poeiras.

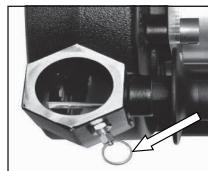


Fig. 6

Para fixar firmemente a mangueira de aspiração, esta pode ser protegida contra escorregamento usando a fixação da mangueira.

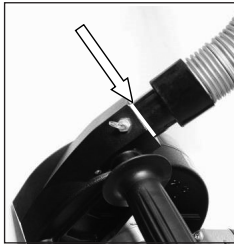


Fig. 7

O orifício na mangueira de aspiração necessário para esse fim deve ser feito da seguinte forma:

Insira a mangueira de aspiração na abertura de aspiração da cobertura. Marque a profundidade de inserção com um lápis (ver seta Fig.7).

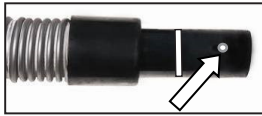


Fig. 8

Faça um furo de 6 mm de diâmetro no bocal da mangueira a 13 mm desta linha de marcação.

Quando inserir a mangueira de aspiração, puxe o anel de fixação da mangueira e rode o bocal até que a fixação engate.

13 Proteção contra sobrecarga

Para proteger o operador, o motor e a ferramenta, a máquina de abrir roços em paredes está equipada com uma proteção mecânica, eletrónica e térmica contra sobrecarga.

Eletrónica: Para avisar o utilizador contra uma sobrecarga da máquina devido a uma pressão de contacto demasiado elevada, é ligado um LED ao punho do interruptor. Este não se acende durante o funcionamento ao ralenti ou com carga normal. Quando o aparelho está sobrecarregado, a luz LED acende-se a vermelho, neste caso, a pressão da unidade deve ser aliviada. Pode continuar a trabalhar após o alívio de pressão e voltar a DESLIGAR e LIGAR a ferramenta eléctrica.

Térmica: Em caso de sobrecarga permanente, um termopar protege o motor contra destruição. Neste caso, a ferramenta desliga-se automaticamente e só se pode voltar a ligar após um determinado período de arrefecimento (aprox. 2 minutos). O período de arrefecimento depende do aquecimento do enrolamento do motor e da temperatura ambiente.

14 Cuidados e manutenção



Antes do início dos trabalhos de manutenção ou reparação, tem de desligar a ficha da rede eléctrica.

As reparações só podem ser feitas por pessoal devidamente qualificado e experiente. Após cada reparação, a máquina tem de ser inspecionada por um electricista qualificado. Devido à sua conceção, a máquina apenas necessita de um mínimo de cuidados e manutenção. No entanto, os seguintes pontos têm de ser sempre cumpridos:

- Manter sempre a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação limpas.
- Durante o trabalho, preste atenção para que não entrem partículas para dentro da máquina.
- Em caso de avaria, a reparação tem de ser efetuada por uma oficina de assistência autorizada.
- O serviço de apoio ao cliente responderá às suas questões sobre reparação e manutenção do seu produto, bem como sobre peças sobressalentes.
- A equipa de aconselhamento de aplicação TYROLIT terá todo o prazer em ajudá-lo respondendo às suas questões sobre os nossos produtos e os seus acessórios.

15 Proteção ambiental



Reciclagem de matéria-prima em vez de eliminação de resíduos

Para evitar danos no transporte, a ferramenta elétrica tem de ser entregue numa embalagem resistente. Tanto a embalagem como a unidade e os acessórios são feitos de materiais recicláveis e podem ser eliminados de forma adequada. Os componentes plásticos da ferramenta são marcados de acordo com o seu material. Isto permite uma eliminação diferenciada e amiga do ambiente através das instalações de recolha disponíveis.



Apenas para países da UE

Não elimine ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico!

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas elétricas avariadas e não reparáveis devem ser recolhidas separadamente e enviadas para uma instalação de reciclagem ambientalmente correta.

16 Emissão de ruído / Vibração

Valores sonoros medidos determinados de acordo com a norma EN 60745.

Normalmente, os níveis de ruído ponderados A do produto são:

Nível de pressão sonora LpA 83 dB(A)

Nível de potência sonora LwA 94 dB(A)

Incerteza K 3 dB



Use proteção auditiva!

Valores totais de vibração ah e incerteza K determinados em conformidade com a norma EN 60745:

Valor de emissão de vibração ah 2,4 m/s²

Incerteza K 1,3 m/s²

O nível de emissão de vibrações declarado representa as principais aplicações da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for utilizada para diferentes aplicações, com diferentes acessórios ou com manutenção deficiente, a emissão de vibração pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Também deve ser tida em conta uma estimativa do nível de exposição a vibração todas as vezes em que a ferramenta é desligada e quando está em funcionamento, mas não está realmente a fazer o trabalho. Tal pode reduzir significativamente o nível de exposição durante todo o período de trabalho. Identificar medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos das vibrações, tais como: manter a ferramenta e os acessórios, manter as mãos quentes, organização de padrões de trabalho.

17 Proteção contra poeira

A poeira de material como tinta que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metal podem ser prejudiciais. O contacto ou inalação de poeira pode causar reações alérgicas e/ou doenças respiratórias ao operador ou aos transeuntes. Certos tipos de poeiras são classificados como cancerígenos, tais como pó de carvalho e faia, especialmente em conjunto com aditivos para a conservação de madeira (cromato, conservante de madeira). O material que contém amianto só deve ser tratado por especialistas.

- Sempre que seja possível a utilização de um dispositivo de extração de poeiras, este deve ser utilizado.
- Para alcançar um elevado nível de recolha de poeira, utilize um aspirador industrial (classe M para poeiras) para madeira e/ou minerais juntamente com esta ferramenta.
- O local de trabalho deve ser bem ventilado.
- Recomenda-se a utilização de máscara de proteção contra poeiras da classe P2.

18 Declaração de Conformidade UE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito nas "Caraterísticas técnicas" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos de normalização: EN 60745 de acordo com as disposições das diretivas 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG Fichero técnico (2006/42/EG) em:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



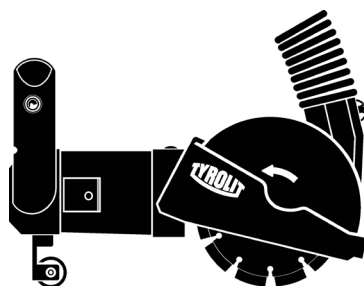
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Sujeito a alteração sem aviso prévio.



Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

HCE150
Index 000



Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

11005046 nl / 10.03.2022



Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een technologisch geavanceerd TYROLIT Hydrostress-apparaat dat zijn betrouwbaarheid heeft bewezen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van TYROLIT Hydrostress zodat de kwaliteit en de universele inzetbaarheid van dit apparaat gegarandeerd blijven. Bij onvoldoende of ondeskundig onderhoud van dit apparaat vervalt de garantie. Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Om uw TYROLIT Hydrostress-apparaten in perfecte conditie te houden, kunt u altijd een beroep doen op onze klantenservice.

Wij wensen u een lang en storingsvrij gebruik van dit apparaat toe.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland
Telefon 0041 (0) 44 952 18 18
Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Belangrijke richtlijnen

Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine:



Gebruiksaanwijzing lezen.



Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.



Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.

U dient tijdens uw werk gehoorbescherming, een veiligheidsbril, een stofmasker, veiligheidshandschoenen en stevige werkkleding te dragen!



Draag een geluidwerende helm



Draag een veiligheidsbril



Draag helm



Draag werkhandschoenen



Draag veiligheidsschoenen



Opgelet: Veiligheidsregels



Opgelet: Gevaarlijk voltage



Opgelet: Heet oppervlak



Gevaar op scheurwonden en snijwonden

2 Technische gegevens

Sleuvenzaagmachine HCE150	
Parameter	Waarde
Nominale spanning:	230 V ~
Opgenomen vermogen:	2300 W
Nominale stroom:	10 A
Frekwentie:	50 / 60 Hz
Nominale draaisnelheid:	7500 min ⁻¹
maximale grootte van de slijpschijf:	150 mm
Gereedschapshouder:	Ø 22,2 mm
Max. slijpdiepte:	45 mm
Max. groefbreedte:	46 mm
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsgraad:	IP 20
Gewicht:	6,1 kg
Ontstoring:	EN 55014 en EN 61000

Technische wijzigingen voorbehouden!

3 Leveringsomvang

Muurfrees HCE150 met installatiegereedschap, extra ringen voor gebruik van 3 doorslijpschijven en gebruiksaanwijzing in een metalen koffer.

4 Toepassing voor Bestemd Doeleinde

De sleuvenzaagmachine mag uitsluitend worden gebruikt wanneer volledig gemonteerd volgens de montage-instructies.

De sleuvenzaagmachine is bestemd voor professioneel gebruik.

De sleuvenzaagmachine kan samen met een M-klasse stofzuiger en de geschikte, diamanten slijpschijven worden gebruikt voor het snijden van gleuven en groeven in mineraalmaterialen zoals beton, baksteen, schuimbeton, graniet, kalkzandsteen en tegels zonder gebruik van water.

Gebruik uitsluitend diamanten snijschijven aanbevolen door de fabrikant.

5 Veiligheidsvoorschriften



- Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften. Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen.
- Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.
- Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af.
Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.
- Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.
- Gebruik de machine niet in een omgeving met explosie gevaar.
- Werk niet op ladders.
- Gebruik de machine niet op een ladder. Wijzigingen aan het gereedschap zijn verboden.
- Draag de machine nooit aan de kabel. Controleer altijd voor gebruik de machine, kabel en stekker. Reparaties dienen verricht te worden door een geautoriseerde specialist. Zorg dat de machine uit staat als de stroomvoorziening aangesloten wordt.
- Manipulatie van de machine leidt tot verbeuring van de garantie.
- Tijdens gebruik moet de machine constant onder toezicht zijn. De machine dient uit te staan en afgesloten van de stroomvoorziening indien: er geen toezicht is, bij plaatsen of verwijderen van de boor, bij stroomstoring en bij plaatsen of verwijderen van accessoires.
- Tijdens gebruik moet de machine constant onder toezicht zijn. De machine dient uit te staan en afgesloten van de stroomvoorziening indien: er geen toezicht is, bij plaatsen of verwijderen van de boor, bij stroomstoring en bij plaatsen of verwijderen van accessoires.
- Niet gebruiken indien delen van de behuizing, de knoppen, de kabel of de stekker beschadigd zijn.
- Controleer nauwkeurig of de snelheid aangegeven op de slijpschijven overeenkomt met of hoger is dan de max. snelheid aangegeven op de machine.
- Gebruik uitsluitend diamanten slijpwielen voor uw gereedschap.
- Wielen mogen alleen voor aanbevolen toepassingen worden gebruikt. Bijvoorbeeld: slijp niet met de zijde van een slijp wiel.
- Slijpwielen moeten opgeborgen en gebruikt worden volgens de instructies van de fabrikant.

- Slijpschijfflensen en andere accessoires moeten correct op de as van het gereedschap worden bevestigd. Gebruik geen enkele reducerende stukken of adapters.
- Controleer de accessoires vóór ingebruikname. Gebruik geen enkele producten die gebroken, gebarsten of op andere wijze beschadigd zijn.
- Controleer vóór gebruik of het apparaat correct bevestigd en vergrendeld is. Laat het op een veilige plek ca. 30 seconden stationair draaien. Schakel het onmiddellijk uit als er aanzienlijke vibraties optreden of andere defecten herkenbaar zijn.
- Leg de voedingskabel, verlengkabel en ook de afzuigslang uit de buurt van de machine.
- Elektrisch gereedschap moet regelmatig door een specialist onderzocht worden.
- Draag de machine nooit aan de kabel ervan.
- Raak geen draaiende onderdelen aan.
- Personen jonger dan 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.



- De gebruiker en eventuele omstanders moeten tijdens gebruik geschikte oorbeschermers, een stofmasker, een veiligheidsbril en tevens beschermende handschoenen dragen.
- Zorg ervoor dat personen in de werkomgeving geen letsel kunnen oplopen wegens rondvliegende stukjes.
- Houd uw handen droog, schoon en vrij van olie en smeer.
- Opgelet! De machine zal na het uitschakelen nog een korte tijd werkzaam blijven.



Zie a.u.b. de behuizing voor meer veiligheidsinstructies!

6 Stroomvoorziening



Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan.

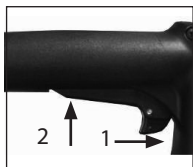
De machine is veiligheidsklasse II.

Gebruik alleen verlengkabels met voldoende aderdoornsede. Een aderdoornsede die te klein is kan leiden tot overmatig spanningsverlies en tot oververhitting van de kabel en de motor.

Aanbevolen minimale doorsneden en maximale kabellengtes:

Netspanning	Dwarsdoorsnede in mm ²	
	1,5	2,5
230V	30 m	50 m

7 Aan-/uitschakelen



De HCE150 sleuvenzaagmachine is uitgerust met een vergrendelknop om onverwacht inschakelen te voorkomen.

Inschakelen: druk de aan/uitschakelaar naar voren (1) en vervolgens omlaag (2)

Uitschakelen: laat de aan/uitschakelaar los

Fig. 1

8 Tips voor de werkzaamheden

Voorzichtig bij het frezen van sleuven in dragende wanden. Zie het gedeelte „Bouwkundige aspecten“. Belast het elektrische gereedschap niet zo sterk dat het tot stilstand komt. Het elektrische gereedschap mag alleen worden gebruikt voor droog doorslijpen.

Stel de freesdiepte in. Zie daarvoor het gedeelte „Freesdiepte vooraf instellen“. Ter voorkoming van onnauwkeurigheden bij het uitbreken van de brug moet de freesdiepte ca. 3 mm dieper dan de gewenste groefdiepte worden gekozen.

Plaats de machine met de voorrol (afdekking) op het te bewerken oppervlak. Schakel de machine in en laat de slijpeenheid geleidelijk aan op het materiaal zakken.

Geleid het elektrische gereedschap met beide handgrepen en met een matige, aan het te bewerken materiaal aangepaste voorwaartse beweging.

Met het elektrische gereedschap moet altijd tegenlopend worden geslepen. Anders bestaat het gevaar dat de machine ongecontroleerd uit de zaaglijn wordt geduwd. Geleid het elektrische gereedschap in de richting van de pijl.

Verwijder de achtergebleven brug in het materiaal met het uitbrekgereedschap

Frezen in bochten is niet mogelijk, omdat de diamantdoorslijpschijven anders in het werkstuk schuin trekken.

Frezen in bochten is niet mogelijk, omdat de diamantdoorslijpschijven anders in het werkstuk schuin trekken.

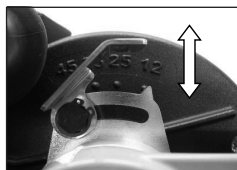
Wanneer muurdoorvoeren worden gemaakt, bijvoorbeeld met een boorhamer, kunt u losbreken van het materiaal aan het oppervlak in grote mate voorkomen door met de muurfrees eerst een groef met maximale freesdiepte te frezen.

Bij het doorslijpen van bijzonder harde materialen, bijvoorbeeld beton met veel kiezel, kan de diamantdoorslijpschijf oververhit raken en daardoor beschadigd worden. Een krans van vonken rond de diamantdoorslijpschijf geeft dit duidelijk aan.

Onderbreek in dit geval het doorslijpen en laat de diamantdoorslijpschijf bij maximaal toerental korte tijd onbelast lopen om deze te laten afkoelen.

Een duidelijk verminderde werksnelheid en een krans van vonken rond de slijpschijf duiden op een stomp geworden diamantdoorslijpschijf. U kunt deze weer scherp maken door kort te slijpen in abrasief materiaal, bijvoorbeeld kalkzandsteen.

9 Voorselectie van de snijdiepte



Open het vergrendelhendel om de slijpdiepte aan te passen.
Draai de beschermkap om de gewenste slijpdiepte op de schaal in te stellen en sluit het vergrendelhendel weer.

Het vergrendelhendel moet tijdens gebruik altijd stevig vast zitten.

Fig. 2

10 De Diamanten Slijpschijven Verwisselen

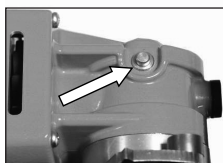


Opgelet!

De slijpschijven, tussenschijven en flensmoer kunnen tijdens gebruik enorm heet worden. U kunt uw handen verbranden of ernstig letsel oplopen wegens de segmenten.

Draag daarom altijd beschermende handschoenen wanneer u het slijpwielt vervangt.

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u enige ingreep uitvoert op het apparaat!

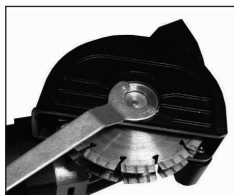


Druk op de asvergrendelknop om de aandrijfas te vergrendelen.

Activeer de asvergrendelknop alleen wanneer de aandrijfas in stilstand is.

Anders kan de machine beschadigd raken.

Fig. 3



Open de klemschroef met de sleutel en verwijder de diamanten slijpschijven en tussenschijven van de aandrijfas.

Reinig de aandrijfas en alle te monteren onderdelen.

Groefbreedte bepalen:

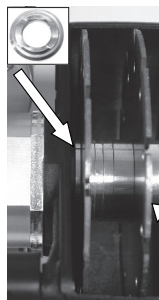
De groefbreedte is afhankelijk van het aantal afstandsringen tussen de beide diamantdoorslijpschijven en de freesbreedte van de diamantdoorslijpschijven.

De groefbreedte wordt als volgt berekend:

groefbreedte = dikte van de afstandsringen + breedte van de diamantdoorslijpschijven.

Dikte van de tussenschijven: 2, 3, 4, 5, 10 en 17 mm.

Fig. 4



Eerst moet de wielens op de aandrijfas gemonteerd worden (zie pijltje).

De wielens met aandrijving ervan moet correct op de aandrijfas passen.

Monteer vervolgens één van de twee diamanten slijpschijven.

Plaats hierna de tussenschijven en tweede diamanten slijpschijf aan de hand van de gewenste groefbreedte op de aandrijfas.



Fig. 5

Druk op de asvergrendelknop om de aandrijfas te vergrendelen (zie pijltje – Fig.3).

Schroef de klemschroef erop en draai het stevig aan met de sleutel (zie Fig.4).

Instructies voor assemblage:

- Onafhankelijk van de gewenste sleufbreedte moeten altijd alle meegeleverde afstandsringen worden gemonteerd.
De diamantdoorslijpschijf kan anders tijdens het gebruik losraken en letsel veroorzaken.
- Tussen twee diamantdoorslijpschijven moet minstens één afstandsring gemonteerd zijn.
- Let er bij de montage van de diamantdoorslijpschijven op dat de draairichtingspijlen op de diamantdoorslijpschijven en de draairichting van het elektrische gereedschap (zie draairichtingspijl op de voorzijde van de machine) overeenkomen.
- Als u met twee diamantdoorslijpschijven werkt, dient u deze altijd per paar te wisselen.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires!
- De draadstreler is in vermogen en snelheid optimaal aangepast op de TYROLIT-diamantslijpschijven.
- U zult dus het beste werkresultaat krijgen in overweging van het te bewerken materiaal (zie accessoires).

U kunt controleren of de asstop losgelaten is voordat u het apparaat inschakelt door de as ietwat te draaien.

Laat de machine in een veilige positie eventjes werken. Stop het apparaat onmiddellijk als de machine niet soepel loopt.

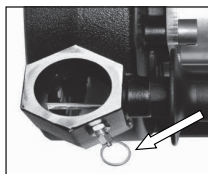
11 Bouwkundige aspecten

Voor sleuven in dragende muren geldt norm DIN 1053 deel 1 of gelden landspecifieke bepalingen. Deze voorschriften moeten beslist in acht worden genomen. Raadpleeg voor het begin van de werkzaamheden de erantwoordelijke bouwkundige, architect of met de leiding belaste bouwopzichter. De toegestane sleufdiepte en sleufbreedte is afhankelijk van de sleuflengte, de muurdikte en het gebruikte bouw materiaal.

12 Stofafzuiging

Stof dat tijdens uw werk wordt gegenereerd is schadelijk voor de gezondheid. Daarom moet de HCE150 worden gebruikt met een stofzuiger en dient u een stofmasker te dragen.

De geschikte Nat/Droog Stofzuiger is verkrijgbaar als accessoires. Het kan direct op de aansluiting van de stofkap worden bevestigd.



De afzuigslang kan worden vergrendeld tegen slippen d.m.v. de slangbevestiging.

Fig. 6

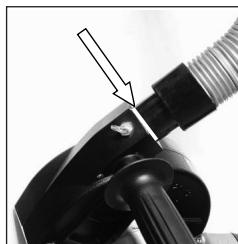


Fig. 7

Maak als volgt de vereiste boorgaten:

Steek de afzuigslang in de aansluiting van de kap.

Markeer de insteekdiepte met een krijtje (zie pijltje).



Fig. 8

Boor een gat 13 mm vanaf deze markering (lijn) met een diameter van 6 mm in het mondstuk.

Wanneer u de aanzuigslang insteekt, trek de ring van de slangbevestiging en draai het mondstuk totdat de vergrendeling inschakelt.

13 Overbelastingbeveiliging

De sleuvenzaagmachine is voorzien van een elektronische en thermische overbelastingbeveiliging om de gebruiker, de motor en het apparaat te beschermen.

Elektronisch: De schakelaargrip is voorzien van een LED om de gebruiker te waarschuwen op overbelasting van de machine wegens te hoge contactdruk. Het zal niet oplichten tijdens stationair draaien of onder normale belastingen. De LED zal rood oplichten wanneer het apparaat overbelast is om aan te geven dat het apparaat ontlast moet worden. U kunt het gebruik vervolgen na de tensie op het apparaat te hebben verlaagd en de machine UIT en weer AAN te schakelen.

Thermisch: De motor wordt beschermd tegen vernietiging in geval van een permanente overbelasting door een thermokoppeling. Het apparaat zal in dit geval automatisch uitschakelen en kan pas na een bepaalde afkoelperiode (ca. 2 minuten) opnieuw gestart. De afkoelperiode hangt af van de verhitte van de motorwikkeling en de omgevingstemperatuur.

14 Onderhoud



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden. Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden. Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden:

- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden.
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de roerinrichting.
- Bij een uitval van het apparaat mag men een reparatie enkel in een erkende werkplaats laten uitvoeren.
- Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.
- Het TYROLIT-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

15 Milieubeschermering

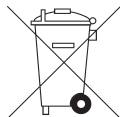


Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden.

Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recyclebaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden. De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.

Alleen voor EU-landen



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

16 Geluid en trilling

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:

Geluidsdruk niveau	LpA	83 dB(A)
Geluidsvermogen niveau	LwA	94 dB(A)
Onzekerheid	K	3 dB



Draag oorbescherming !

Totale trillingswaarden ah en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745:

Trillingsemisiewaarde	ah	2,4 m/s ²
Onzekerheid	K	1,3 m/s ²

Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvoldoende onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen.

Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen.

Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

17 Stofbescherming

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten, mineralen en metaal kan schadelijk zijn.

Contact met of inademing van stof kan tot allergische reacties en/of ademhalingsproblemen leiden van de gebruiker of omstanders. Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerwekkend, zoals eik -en beukstof, voornamelijk in combinatie met toevoegingen voor houtbehandeling (chromaat, houtconserveermiddel).

Asbesthoudend materiaal mag uitsluitend door specialisten worden behandeld.

- Wanneer mogelijk moet een apparaat voor stofafzuiging worden gebruikt.
- Zorg voor een goede stofafzuiging door dit gereedschap samen met een industriële stofzuiger (stofklasse M) voor hout en/of mineralen te gebruiken.
- De werkplaats moet goed geventileerd zijn.
- Wij raden het gebruik aan van een stofmasker of filter van klasse P2.

18 EU - Verklaring van Conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



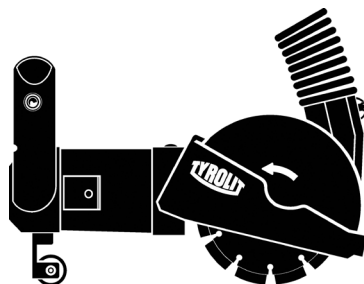
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Wijzigingen voorbehouden.



Original bruksanvisning

HCE150
Index 000



Gratulerer!

Du har valgt et velprøvd TYROLIT-apparat og dermed en teknologisk ledende standard. Kun originale TYROLIT-reservedeler garanterer kvalitet og utskiftbarhet.

Hvis vedlikeholdsarbeidet forsømmes eller utføres feil, kan vi ikke oppfylle våre garantirelaterte forpliktelser. Alle reparasjoner må kun utføres av opplært fagpersonell.

For å holde TYROLIT-utstyret ditt i perfekt stand, vil vår kundeserviceavdelingen gjerne hjelpe deg. Vi ønsker deg problemfri bruk.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Sveits
Telefon 0041 (0) 44 952 18 18
Faks 0041 (0) 44 952 18 00

1 Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Viktige instruksjoner og advarsler fremgår på maskinen ved hjelp av symboler:



Les bruksanvisningen til maskinen før du begynner å arbeide.



Arbeid konsentrert og forsiktig. Hold arbeidsplassen din ryddig og unngå farlige situasjoner.



Ta forholdsregler for å beskytte brukeren.

Under arbeidet bør du bruke hørselsvern, vernebriller, støvmaske, vernehansker og solide arbeidsklær!



Bruk hørselsvern



Bruk vernebriller



Bruk vernehjelm



Bruk vernehansker



Bruk vernesco



Advarsel om generell fare



Advarsel om farlig spenning



Advarsel om varm overflate



Fare for å bli revet eller kuttet

2 Tekniske data

Veggsag HCE150	
Parameter	Verdi
Nominell spenning:	230 V ~
Strømingang:	2300 W
Nominell strøm:	10 A
Frekvens:	50 / 60 Hz
Hastighet uten belastning:	7500 o/min
Maks skiveparameter:	150 mm
Spindeltilkobling:	Ø 22,2 mm
Maks skjæredybde:	45 mm
Maks sporvidde:	46 mm
Beskyttelsesklasse:	II
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Nettovekt:	ca. 6,1 kg
Interferensundertrykkelse:	EN 55014 og EN 61000

Med forbehold om tekniske endringer!

3 Leveringens innhold

Veggsagen HCE150 med monteringsverktøy, tilleggsringer for bruk av 3 skjæreskiver og bruksanvisning. Levert i en metallkasse.

4 Tiltent bruksformål

Veggsagen må kun brukes ferdig montert i henhold til monteringsinstruksjonene.

Veggsagen er kun ment for profesjonell bruk.

Sammen med en M-klasse støvsuger og passende diamantkappeskiver, kan veggsagen brukes til å kutte spalter og spor i mineralske materialer, f.eks. betong, tegl, gassbetong, granitt, kalksand tegl og fliser uten bruk av vann.

Bruk kun diamantkappeskiver anbefalt av produsenten.

5 Sikkerhetsinstruksjoner



- **Sikkert arbeid med maskinen er kun mulig hvis du leser denne bruksanvisningen fullstendig og følger instruksjonene nøye. I tillegg må de generelle sikkerhetsinstruksjonene i brosjyren som følger med verktøyet følges. Før første gangs bruk bør brukeren delta i praktisk opplæring. Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.**
- Hvis nettkabelen blir skadet eller kuttet under bruk, må du ikke berøre den men umiddelbart trekke støpselet ut av stikkkontakten. Bruk aldri verktøyet med en skadet strømkabel.
- Verktøyet må verken være vått eller brukes i fuktige omgivelser.
- Ikke bruk verktøyet i omgivelser med fare for eksplosjon.
- Ikke arbeid på stiger.
- Ikke bor i asbestholdige materialer.
- Modifikasjoner av verktøyet er forbudt.
- Bruk aldri maskinen uten støvbeskyttelse.
- Kontroller alltid verktøyet, kabelen og støpselet før bruk. Skader skal kun repareres av spesialist. Sett kun støpselet inn i stikkkontakten kun verktøybryteren er av.
- Når du arbeider ute, må maskinen brukes med en feilstrømbryter med maks. 30 mA.
- Maskinen skal kun være på under tilsyn. Koble av og slå av maskinen hvis den ikke er under tilsyn, ved opp- og avmontering av maskinen, ved spenningsfall eller ved justering eller montering av tilbehør.
- Slå av maskinen hvis den stopper av en eller annen grunn. Da unngår du at den plutselig starter og ikke er under oppsyn.
- Ikke bruk maskinen hvis en del av huset er skadet eller ved skader på bryteren, ledningen eller støpselet.
- Merk at hastigheten angitt på kappeskiven oppfyller eller er høyere enn maks. hastighet angitt på maskinen.
- Bruk kun diamantkappeskiver til ditt elektroverktøy.
- Hjul må kun brukes til anbefalte bruksområder. For eksempel: ikke slip ved bruk av siden på kappehullet.
- Kappehjulene må oppbevares og brukes forsiktig i henhold til produsentens instruksjoner.

- Kappeskiveflenser og annet tilbehør må passe på spindelen til elektroverktøyet. Ikke bruk reduksjonsstykker eller adaptere.
- Kontroller tilbehøret før bruk. Ikke bruk produkter som er ødelagt, sprukket eller skadet på annen måte.
- Før bruk må du sørge for at verktøyet er riktig justert og festet. La den gå på tomgang i ca. 30 sekunder i sikker posisjon. Hvis det oppstår betydelige vibrasjoner eller andre feil oppdages, må den umiddelbart slås av.
- Før alltid nett- og skjotekabelen samt avtrekksslangen på baksiden, vendt bort fra maskinen.
- Elektroverktøy må inspiseres av en spesialist med jevne mellomrom.
- Bær aldri maskinen i kabelen.
- Ikke berør roterende deler.
- Personer under 16 år har ikke lov til å bruke verktøyet.



- **Under bruk må operatoren og andre personer i nærheten bruke egnet hørselsvern, støvmaske, vernebriller samt vernehansker.**
- Pass på at personer i arbeidsområdet ikke utsettes for fare fra partikler som flyr rundt.
- Hold håndtakene tørre, rene og fri fra olje og fett.
- **Merk! Verktøyet går fortsatt en liten stund etter at maskinen er slått av.**



Se vedlegget for ytterligere sikkerhetsinstruksjoner.

6 Elektrisk tilkobling



Før du starter maskinen, må du kontrollere samsvaret mellom spenning og frekvens i henhold til dataene nevnt på typeplaten. Spenningsforskjeller fra + 6 % og – 10 % er tillatt.

Veggsagen er laget i er laget i henhold til beskyttelsesklasse II.

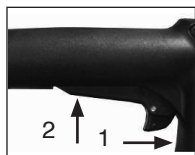
Bruk kun skjoteledninger med tilstrekkelig tverrsnitt. Et for lite tverrsnitt kan føre til et betydelig fall i ytelse og overoppheting av maskin og kabel.

Verktøyet er utstyrt med en oppstartshastighetsbegrenser for å forhindre at automatsikringer utløses utilsikket.

Anbefalte minimumstverrsnitt og maksimale kabellengder:

Nettspenning	Tverrsnitt i kv. mm	
	1,5	2,5
230V	30 m	50 m

7 Slå på og av



Veggsagen HCE150 er utstyrt med låseknapp for å unngå at de slås på utilsiktet.

Slå på: dytt av/på-bryteren fremover (1) og deretter ned (2)
Slå av: Frigjør på/av-bryteren

Fig. 1

8 Instruksjoner for bruk

Vær forsiktig når du skjærer spor i støttevegger; se avsnittet «Informasjon om strukturelle beregninger». Ikke belast maskinen så mye at den stopper.

Bruk veggsagen kun til tørrkapping.

Juster skjæredybden, se avsnittet «Forhåndsvalg av skjæredybde». For å kompensere for unøyaktigheter som oppstår ved løsriving av finnen, må skjæredybden settes ca. 3 mm dypere enn ønsket spaltedybde.

Plasser maskinen med frontrullen (dekselet) på overflaten som skal bearbeides. Slå på maskinen og senk og dykk klippeenheten sakte ned i materialet.

Før maskinen med begge håndtakene. Bruk moderat mating, tilpasset materialet det arbeides med. Veggsagen skal alltid arbeide i en oppslipende bevegelse (glidende snitt). Ellers oppstår fare for at den skyves ukontrollert ut av kuttet.

Fjern den gjenværende finnen fra materialet med et bryteverktøy eller en meislingshammer. Kurvede snitt er ikke mulig, siden diamantkappeskivene kan sette seg fast i materialet.

Når du bryter gjennom vegger, f.eks. med en roterende hammer, kan mesteparten av avskjæringen av overflatematerialet unngås ved først å skjære inn et spor med maksimal kuttedybde.

For skjæring i spesielt harde materialer, f.eks. betong med høyt innhold av småstein, kan diamantkappeskiven overopphetes og bli skadet som følge av dette. Dette er tydelig indikert av sirkulær gnistdannelse, roterende med diamantkappeskiven.

I et slikt tilfelle må skjæreprosessen avbrytes og diamantkappeskiven må avkjøles ved å kjøre maskinen en kort stund uten belastning.

Merkbart avtagende arbeidsfremdrift og gnistdannelse er indikasjoner på en sløv diamantkappeskive. Hurtig skjæring i slipende materialer (f.eks. murstein av kalksand eller en diamantslipestein) kan gjøre skiven skarper igjen.

9 Forhåndsvalg av skjæredybde

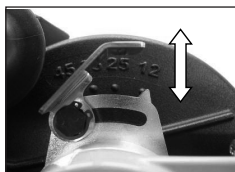


Fig. 2

Still inn ønsket skjæredybde på skalaen ved å vri på beskytteren og still inn skjæredybden på skalaen. Lukk deretter hurtigutløserspaken.

Hurtigspaken må alltid være godt lukket under arbeid.

10 Bytte av diamantkappeskiver



Kappeskivene, avstandsskivene og flensmutteren kan varmes opp under drift. Du kan brenne hendene dine eller bli kuttet eller revet opp av delene. Bruk derfor alltid vernehansker når du bytter kappeskive. Trekk støpselet ut av stikkkontakten før arbeid på verktøyet!

Merk!

Trekk ut støpselet før du utfører arbeid på enheten!

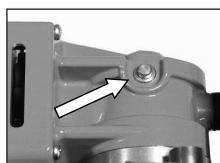


Fig. 3

Trykk på spindellåseknappen for å låse arbeidsspindelen.

Betjen spindellåseknappen kun når arbeidsspindelen står stille.

Ellers kan maskinen bli skadet.

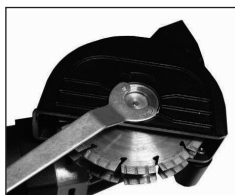


Fig. 4

Åpne klemskruen med frontnøkkelen og fjern diamantkappeskivene samt avstandsskivene fra arbeidsspindelen.

Rengjør arbeidsspindelen og alle delene som skal monteres.

Forhåndsvalg av sporbredden:

Sporbredden er et resultat av antallet og tykkelsen på avstandsskivene mellom de to diamantkappeskivene, og kuttebredden til diamantkappeskivene. Sporbredden beregnes som følger: Sporbredde = tykkelse på avstandsskivene + bredde på diamantkappeskivene.
Tykkelsen på avstandsskivene: 2, 3, 4, 5, 10 og 17 mm.

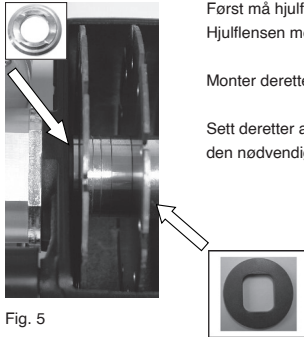


Fig. 5

Først må hjullfensen monteres på arbeidsspindelen (se pil).
Hjullfensen med sin drivkraft skal ha riktig plass på arbeidsspindelen.

Monter deretter en av de to diamantkappeskivene.

Sett deretter avstandsskivene og den andre diamantkappeskiven i henhold til den nødvendige sporbredden på arbeidsspindelen.

Trykk på spindelåseknappen for å låse arbeidsspindelen (se pil – fig.3).

Skru på klemskruen og stram den med skrunøkkel (se fig. 4).

Instruksjoner for montering:

- **Uavhengig av ønsket sporbredden skal alle medfølgende avstandsskiver alltid monteres.**
Ellers kan diamantkappeskiven løsne under drift og føre til skader.
- **Det skal monteres minst én avstandsskive mellom to diamantkappeskiver.**
- **Ved montering av diamantkappeskivene, må du sørge for at rotasjonsretningspilene på diamantkappeskiven samsvarer med maskinens rotasjonsretning (se rotasjonsretningspilen på beskyttelseshetten).**
- **Bytt alltid diamantkappeskivene parvis.**
- **Bruk kun originalt tilbehør!**
- **Veggsagen har kraft og hastighet optimalt tilpasset TYROLIT-diamantkappeskivene.**
- **Dermed oppnår du det beste arbeidsresultatet ved å vurdere materialet det skal arbeides med (se tilbehør).**

Drei litt på spindelen for å kontrollere om spindelstopperen er utløst før du slår på verktøyet.

La maskinen gå i en kort periode i en sikker posisjon. Hvis maskinen ikke kjøres lett, må du umiddelbart stoppe arbeidet.

11 Informasjon om strukturelle beregninger

Spalter i støttevegger er underlagt standard DIN 1053 del 1, eller landsspesifikke forskrifter.

Disse forskriftene skal følges under alle omstendigheter.

Konsulter med ansvarlig bygningsingeniør, arkitekt eller byggeleder før arbeidet påbegynnes.

Tillatte spaltedybde og -bredde avhenger av spaltelengde, vegttykkelse og byggemateriale som brukes.

12 Støvavsug

Støv som oppstår under arbeidet ditt er helsefarlig. Derfor må HCE150 kobles til en støvsuger og det må brukes en støvmaske.

En passende våt-/tørrstøvsuger er tilgjengelig som tilbehør. Den kan kobles direkte til koblingen på støvhetten.

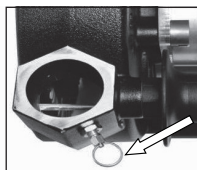


Fig. 6

For å feste sugeslangen sikkert, kan den sikres mot å gli ut ved hjelp av slangefestet.

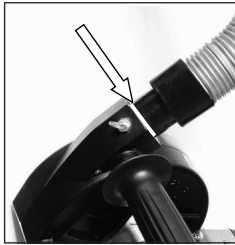


Fig. 7

Hullet i sugeslangen nødvendig for dette, må lages som følger:

Før sugeslangen inn i sugeåpningen på hetten.

Merk innstikksdybden med en blyant (se fil, fig. 7).

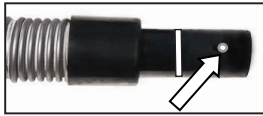


Fig. 8

Bor et hull med 6 mm i diameter i slangemunnstykket 13 mm fra dette merket (linjen).

Når du setter inn sugeslangen, drar du i ringen på slangefestet og vrir munnstykket til den festes.

13 Overbelastningsbeskyttelse

For å beskytte operatøren, motoren og verktøyet er veggsgagen utstyrt med en elektronisk og termisk overbelastningsbeskyttelse.

Elektronisk: For å advare brukeren mot overbelastning av maskinen på grunn av for høyt kontakttrykk, er det montert en LED på brytergrepet. Den lyser ikke ved tomgang eller ved normal belastning. Når enheten er overbelastet lyser LED-lyset rødt, i et slikt tilfelle må belastningen på enheten reduseres. Du kan fortsette å jobbe etter å ha avlastet den og slått AV og PÅ elektroverktøyet igjen.

Termisk: Ved permanent overbelastning beskytter et termoelement motoren mot ødeleggelse. I et slikt tilfelle slår verktøyet seg automatisk av, og kan først startes på nytt etter en viss avkjølingsperiode (ca. 2 minutter). Avkjølingsperioden avhenger av oppvarmingen til motorviklingen og omgivelsestemperaturen.

14 Stell og vedlikehold



Før du begynner på vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid, må du koble støpselet fra strømmettet.

Reparasjoner kan kun utføres av kvalifisert og erfarent personell. Etter hver reparasjon må maskinen inspiseres av en elektrospesialist. På grunn av sin utforming trenger maskinen minimalt med stell og vedlikehold. Følgende punkter må imidlertid alltid overholdes:

- Hold alltid elektroverktøyet og ventilasjonsåpningene rene.
- Under arbeid, må du være oppmerksom på at ingen partikler kommer inn i maskinen.
- Ved feil må en reparasjon utføres av et autorisert serviceverksted.
- Kundeservice svarer på spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt, samt spørsmål om reservedeler.
- Rådgivningsavdelingen for TYROLIT-applikasjoner hjelper gjerne med spørsmål om produktene og tilbehøret vårt.

15 Miljøvern



Resirkulering av råmaterialer fremfor avfallshåndtering

For å unngå transportskader, må elektroverktøyet leveres i solid emballasje. Emballasjen samt enhet og tilbehør er laget av resirkulerbare materialer og kan avhendes deretter. Verktøyets plastkomponenter er merket i henhold til materialet. Dette muliggjør miljøvennlig, differensiert avhending via tilgjengelige innsamlingsløsninger.



Kun for EU-land

Ikke kast elektrisk verktøy sammen med husholdningsavfallet!

I samsvar med det europeiske direktivet 2012/19/EU om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og implementeringen av det i samsvar med nasjonal lovgivning, må elektriske verktøy som har nådd slutten av sin levetid innsamles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

16 Støyutslipp/vibrasjon

Målte lydverdier bestemt i henhold til EN 60745.

Normalt er de A-veide støynivåene til produktet:

Lydtrykknivå L_{pA} 83 dB(A)

Lydeffektnivå L_{wA} 94 dB(A)

Usikkerhet K 3 dB



Bruk hørselvern!

Totale verdier for vibrasjon ah og usikkerhet K bestemt i henhold til EN 60745:

Vibrasjonsutslippsverdi ah 2,4 m/s²

Usikkerhet K 1,3 m/s²

Det deklarerte vibrasjonsutslippsnivået representerer hovedbruksområdene til verktøyet. Men hvis verktøyet brukes til forskjellige bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippet variere. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig gjennom hele arbeidsperioden.

Et estimat av eksponeringsnivået for vibrasjoner bør også hensynta tidspunktene når verktøyet er slått av eller når det går, uten at det faktisk gjør jobben. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig gjennom hele arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot virkningene av vibrasjoner, slik som: Vedlikehold av verktøyet og tilbehøret, holde hendene varme, organisering av arbeidsmønstre.

17 Støvbeskyttelse

Støv fra materialer som blyholdig maling, enkelte tresorter, mineraler og metall kan være skadelig. Kontakt med eller innånding av støvet kan forårsake allergiske reaksjoner og/eller luftveissykdommer for operatøren eller tilskuere. Visse typer støv er klassifisert som kreftfremkallende, som eik- og bøkestøv, spesielt i forbindelse med tilsetningsstoffer for trebehandling (kromat, trebeskyttelsesmiddel). Materiale som inneholder asbest skal kun behandles av spesialister.

- Når det er mulig å bruke en støvavsugsanordning, skal den benyttes.
- For å oppnå et høyt nivå av støvoppsamling, benyttes en industristøvsuger (støvklasse M) for tre og/eller mineraler sammen med dette verktøyet.
- Arbeidsområdet må være godt ventilert.
- Det anbefales å bruke støvmaske av filterklasse P2.

18 EU – samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at produktet beskrevet under «Tekniske opplysninger» samsvarer med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter: EN 60745

i henhold til bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Teknisk fil (2006/42/EG) på:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



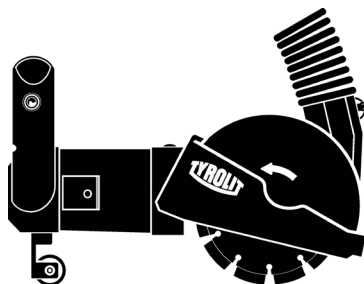
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Kan endres uten varsel.



Bruksanvisning i original

HCE150
Index 000



Grattis!

Du har valt ett beprövat TYROLIT-redskap och därmed också en teknologiskt ledande standard. Endast TYROLIT-reservdelar i original kan garantera kvalitet och utbytbarhet. Om underhållsarbetet försummas eller utförs på ett felaktigt sätt kan vi inte uppfylla vår garantimässiga plikt. Alla reparationer måste utföras av utbildad specialistpersonal. För att hålla din TYROLIT-utrustning i toppskick hjälper vår kundtjänst-avdelning dig gärna.

Vi önskar dig en problemfri användning.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Schweiz
Telefon 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Viktiga säkerhetsföreskrifter

Viktiga instruktioner och varningsmeddelanden visas på maskinen som symboler:



Läs maskinens bruksanvisning innan du påbörjar arbetet.



Arbeta koncentrerat och noga. Håll arbetsplatsen ren och undvik farliga situationer.



Vidta försiktighetsåtgärder för att skydda användaren.

Under arbetet bör du använda hörselskydd, skyddsglasögon, dammskyddsmask, skyddshandskar och ordentliga arbetskläder!



Använd hörselskydd



Använd skyddsglasögon



Använd skyddshjälm



Använd skyddshandskar



Använd skyddsskor



Varning för allmän risk



Varning för farlig spänning



Varning för heta ytor



Risk för slit- och skärskador

2 Tekniska data

Spårfräs HCE150	
Parameter	Värde
Märkspänning:	230 V ~
Ineffekt:	2300 W
Nominell ström:	10 A
Frekvens:	50 / 60 Hz
Obelastat varvtal:	7500 min ⁻¹
Maxdiameter skiva:	150 mm
Spindelanslutning:	Ø 22,2 mm
Maxdjup skärning:	45 mm
Maxbredd spår:	46 mm
Skyddsklass:	II
Kapslingsklass:	IP 20
Nettovikt:	c.a 6,1 kg
Elektromagnetisk kompatibilitet:	EN 55014 och EN 61000

Föremål för tekniska ändringar!

3 Innehåll som levereras

Spårfräs HCE150 med installationsverktyg, extra ringar för användning med 3 kapskivor och bruksanvisning i en metallåda.

4 Avsett användningsområde

Spårfräsen får bara användas när den är fullständigt monterad enligt monteringsinstruktionerna. Spårfräsen är avsedd för yrkesmässig användning.

Tillsammans med en klass M-dammsugare och passande diamantkapskivor kan spårfräsen användas för att skära springor och spår i mineralmaterial som betong, tegel, gasbetong, granit, kalksandsten och kakel utan att använda vatten.

Använd enbart diamantkapskivor som rekommenderas av tillverkaren.

5 Säkerhetsföreskrifter



- **Säkert arbete med maskinen är bara möjligt om du läser denna bruksanvisning i sin helhet och följer instruktionerna noga. Även de allmänna säkerhetsföreskrifterna i den broschyr som bifogas med verktyget måste iakttas. Innan första användningen bör användaren genomgå praktisk träning. Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**
- Om strömkabeln skadas eller kapas under användningen, rör den inte och dra genast ut kontakten. Använd aldrig verktyget om dess strömkabel är skadad.
- Verktyget får inte bli vått eller användas i fuktig miljö.
- Använd aldrig verktyget i en miljö där det finns risk för explosion.
- Arbeta inte med verktyget när du står på en stege.
- Borra inte i material som innehåller asbest.
- Förändringar av verktyget får inte utföras.
- Använd aldrig maskinen utan dammskydd.
- Kontrollera alltid verktyget, kabeln och kontakten före användning. Låt eventuella skador repareras endast av specialister. Sätt bara i kontakten i uttaget när verktyget är avstängt.
- Vid arbete utomhus måste maskinen användas med en jordfelsbrytare med max 30 mA.
- Maskinen bör endast användas under övervakning. Dra ur kontakten och stäng av maskinen om den inte övervakas, om maskinen ska monteras eller nedmonteras, vid eventuellt spänningsfall eller när ett tillbehör ska lagas eller monteras.
- Stäng av maskinen om den av någon anledning stannar. På så vis undviker man att den plötsligt startar när den inte övervakas.
- Använd inte maskinen om någon del av höljet är skadat eller vid eventuella skador på strömbrytare, kabel eller kontakt.
- Var uppmärksam på om hastigheten som finns angiven på kapskivan uppnår eller överstiger maskinens angivna maxhastighet.
- Använd endast diamantkaphjul till verktyget.
- Hjul får bara användas till de rekommenderade användningsområdena. Använd till exempel inte kaphjulets sida till att slipa.
- Kaphjul måste förvaras och användas strikt enligt tillverkarens instruktioner.

- Kapskivor, flänsar och andra tillbehör måste passa ordentligt på verktygets spindel. Använd inte passringar eller adaptrar.
- Kontrollera tillbehören före användning. Använd inte produkter som är trasiga, spruckna eller på annat sätt skadade.
- Se till att verktyget är ordentligt monterat och fastgjort före användning. Kör på tomgång i ca 30 sekunder i en säker position. Stäng av verktyget omedelbart om omfattande vibrationer uppstår eller andra defekter upptäcks.
- Led alltid ström- och förlängningsladdar samt utsugningsslängen bakåt och bort från maskinen.
- Elverktyg måste inspekteras av en specialist med jämna mellanrum.
- Bär aldrig maskinen i dess kabel.
- För inte roterande delar.
- Verktyget får inte användas av personer under 16 år.



- **Under användningen måste användaren och andra personer i närheten använda lämpliga hörsel-skydd, dammskyddsmask, skyddsglasögon och skyddshandskar.**
- Se till att personerna i arbetsutrymmet inte utsätts för fara i form av partiklar som flyger omkring.
- Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett. Obs!
- **Verktyget fortsätter att köras en liten stund efter att maskinen stängts av.**



Se bilagan för vidare säkerhetsföreskrifter.

6 Elektrisk anslutning



Innan maskinen startas, kontrollera förhållandet mellan spänning och frekvens enligt informationen på identifikationsplattan. Skillnader i spänning mellan +6 % och -10 % är tillåtna.

Spårfräsen är tillverkad i skyddsklass II.

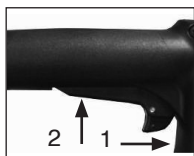
Använd endast förlängningskablar med tillräckligt tvärsnitt. Ett för litet tvärsnitt kan leda till avsevärt nedsatt prestanda och göra att maskinen och kabeln överhettas.

Verktyget är utrustat med en starthastighetsbegränsare för att förhindra att snabba automatsäkringar utlöses.

Rekommenderade minsta tvärsnitt och maximala kabellängder:

Nätspänning	Tvärsnitt i mm ²	
	1,5	2,5
230V	30 m	50 m

7 Slå på och stänga av



Spårfräsen HCE150 är utrustad med en lås knapp för avstängning som skyddar mot oavsiktlig påslagning.

Slå på: tryck strömbrytaren framåt (1) och sen nedåt (2)
Stänga av: släpp strömbrytaren

Bild. 1

8 Instruktioner för användning

Var försiktig när spår görs i bärande väggar – se avsnittet "Information om strukturella beräkningar".

Kör inte maskinen så hårt att den stannar. Använd spårfräsen endast till torrkapning.

För justering av kapdjupet, se avsnittet "Förval av kapdjup". För att kompensera för ojämnheter som uppstår när fenan bryts av måste kapdjupet vara inställt till cirka 3 mm djupare än det önskade spårdjupet. Placera maskinen med framrullen (höljet) på den yta som ska bearbetas. Slå på maskinen och sänk sakta kapredskapet in i materialet.

För maskinen med båda händerna i en lämplig takt för det material som bearbetas.

Spårfräsen ska alltid användas i en uppåtråsandande rörelse (glidande kapning). Annars finns risken att man tappar kontrollen och trycks ur skåran.

Avlägsna fenan som återstår av materialet med ett brytverktyg eller en mejselhammare. Svängda skåror kan inte göras eftersom diamanthövlarna då kan fastna i materialet.

När man bryter igenom väggar, t.ex. med borrhämmare, kan avflisning av ytans material undvikas genom att man först skär en skåra med maximalt kapdjup.

När man skär i särskilt hårt material, t.ex. betong med högt grusinnehåll, kan diamanthövlarna överhettas och därmed skadas. Ett tydligt tecken på detta är gnistkransar som roterar med diamanthövlarna.

Avbryt arbetet om detta sker och låt diamanthövlarna svalna genom att köra maskinen utan belastning en liten stund.

Märkbart trögare framsteg i arbetet och gnistkransar är tecken på att diamanthövlarna blivit slö.

Genom att göra korta snitt i ett stråvt material (t.ex. kalksandsten eller en diamanthövlaren) kan hövlarna vässas igen.

9 Förval av kapdjup

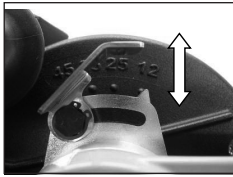


Bild. 2

Ange det önskade kapdjupet på skalan genom att vrida på skyddet och ange kapdjupet på skalan och sedan stänga snabbkopplingsspaken.

Snabbkopplingsspaken ska alltid vara ordentligt stängd när maskinen körs.

10 Ändra diamantkapning



Kapningsskivor, distansskivor och flänsmuttern kan bli oerhört heta under drift. Du kan bränna händerna eller få skär- eller slitskador. Använd därför alltid skyddshandskar när du byter polerhjul.

Ta alltid ut strömkontakten innan arbete utförs på verktyget!

Obs!

Ta alltid ut strömkontakten innan du utför något arbete på enheten!

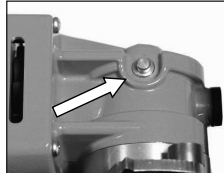


Bild. 3

Tryck på spindelns låsknapp för att låsa arbetsspindeln.

Aktivera endast spindelns låsknapp när arbetsspindeln är still.

Annars kan maskinen skadas.

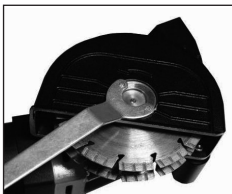


Bild. 4

Öppna klämskruven med monteringsnyckeln och avlägsna diamantkapskivorna och distansskivorna från arbetsspindeln.

Rengör arbetsspindeln och alla delar som ska monteras.

Förval av spårbredd:

Spårbredden är ett resultat av antalet och tjockleken på distansskivorna mellan de två diamantkapskivorna samt diamantkapskivornas kapbredd.

Spårbredden kan beräknas så här: spårbredd = distansskivornas tjocklek + diamantkapskivornas bredd.

Distansskivornas tjocklek: 2, 3, 4, 5, 10 och 17 mm.

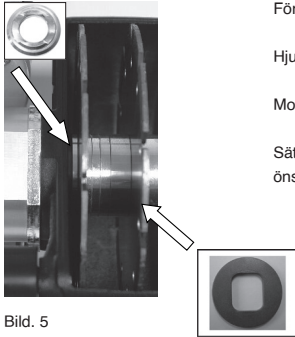


Bild. 5

Först måste hjulflänsen monteras på arbetsspindel (se pil).

Hjulflänsen och dess insättning måste sitta rätt på arbetsspindel.

Montera sedan en av de två diamantkapskivorna.

Sätt sedan distansskivorna och den andra diamantkapskivan enligt önskad spårbredd på arbetsspindel.

Tryck på spindelns låsknapp för att låsa arbetsspindel (se pil – bild 3).

Skruva på klämskruven och spänn den med monteringsnyckeln (se bild 4).

Instruktioner för montering:

- **Oavsett önskad spårbredd måste alla distansskivor alltid monteras.** Annars kan diamantkapskivan lossna under drift och orsaka skador.
- **Minst en distansskiva måste vara monterad mellan två diamantkapskivor.**
- **Se till att riktningen på rotationspilarna på diamantkapskivan överensstämmer med maskinens rotationsriktning när diamantkapskivorna monteras (se rotationspilens riktning på skyddskåpan).**
- **Byt alltid ut diamantkapskivorna parvis.**
- **Använd enbart originaltillbehör!**
- **Spårfräsens effekt och hastighet fungerar optimalt med TYROLIT-diamantkapskivor.**
- **Alltså uppnås bäst arbetsresultat när hänsyn tas till det material som ska bearbetas (se tillbehör)**

För att kontrollera om spindelstoppen släpps innan du slår på verktyget, vrid lite på spindel.

Låt maskinen köras en liten stund i en säker position. Om maskinen inte fungerar smidigt, avbryt arbetet omedelbart.

11 Information om strukturella beräkningar

Springor i bärande väggar är föremål för standarden DIN 1053 del 1 eller nationella bestämmelser.

Dessa bestämmelser ska iaktas under alla omständigheter.

Innan arbetet påbörjas, rådfråga ansvarig byggnadsingenjör, arkitekt eller byggets förman.

Tillåtet spår djup och -bredd beror på springans längd, väggens tjocklek och vilket byggnadsmaterial som använts.

12 Dammsugning

Damm som uppstår under arbetet är farligt för hälsan. Därför måste HCE150 användas med en dammsugare och dammskyddsmask.

En lämplig våt/torr dammsugare finns som tillbehör. Den kan fästas direkt på dammkåpan anslutning.

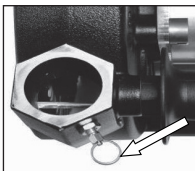


Bild. 6

För att fästa sugslangen ordentligt kan den säkras så att den inte halkar ut med hjälp av slangfästet.

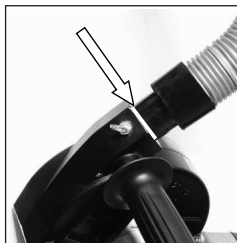


Bild. 7

Hålet i sugslangen som krävs för detta ska skapas enligt följande:

Sätt i sugslangen i kåpans sugöppning.

Markera insättningsdjupet med en penna (se pil bild 7).

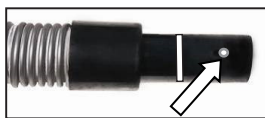


Bild. 8

Borra ett hål 6 mm i diameter i slangens munstycke 13 mm från märket (linjen).

När slangens sätts i, dra i slangfästets ring och vrid munstycket tills det fäster.

13 Överbelastningsskydd

För att skydda användaren, motorn och verktyget är spårfräsen utrustad med ett elektroniskt och termiskt överbelastningsskydd.

Elektroniskt: För att varna användaren för överbelastning av maskinen på grund av för högt kontaktryck finns en lysdiod på knapphandtaget. Den lyser inte vid tomgångskörning eller normal belastning. När enheten är överbelastad lyser dioden rött, och då måste enheten avlastas. Du kan fortsätta arbeta efter att ha avlastat verktyget och stängt AV det och satt PÅ det igen.

Termiskt: Vid permanent överbelastning skyddar ett termoelement motorn från att förstöras. Om detta sker stängs verktyget av automatiskt och kan bara startas igen efter en avkylningsperiod (cirka 2 minuter). Avkylningsperioden beror på upphettningen av motorns spole och omgivande temperatur.

14 Skötsel och underhåll



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Före underhålls- eller reparationsarbete påbörjas måste strömtillförseln kopplas bort.

Reparationer får bara utföras av personal med relevant behörighet och erfarenhet. Efter varje reparation måste maskinen inspekteras av en elektronispecialist. På grund av dess utformning kräver maskinen minimalt med skötsel och underhåll. Följande punkter måste dock alltid iakttas:

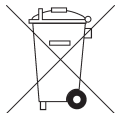
- Håll alltid elverktyget och ventilationsöppningarna rena.
- Se till att inga partiklar tar sig in i maskinen under arbetets gång.
- Om maskinen slutar fungera måste reparation utföras av en auktoriserad reparatör.
- Kundtjänsten kan svara på eventuella frågor om reparation och underhåll av dina produkter såväl som om reservdelar.
- TYROLITs rådgivande team hjälper dig gärna om du har frågor om dina produkter och deras tillbehör.

15 Miljöskydd



Återvinning av råmaterial istället för bortskaffande av avfall

För att undvika transportskador måste verktyget levereras i en robust förpackning. Förpackningen är liksom enheten och dess tillbehör tillverkad av återvinningsbara material och kan återvinnas enligt detta. Verktygets plastkomponenter är markerade efter material. Detta möjliggör miljövänlig sortering och bortskaffning via tillgängliga insamlingsstationer.



Endast för EU-länder

Kasta inte elektriska verktyg med hushållsavfallet!

I enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfallshandling av elektrisk och elektronisk utrustning samt dess tillämpning enligt nationella lagar måste uttjänta elektriska verktyg samlas ihop separat och lämnas in på en miljökompatibel återvinningsstation.

16 Buller/vibrationer

Uppmätta bullervärden fastställda enligt EN 60745.

Produktens A-vägda bullernivåer är i typiska fall:

Ljudtrycksnivå	LpA	83 dB(A)
Ljudeffektsnivå	LwA	94 dB(A)
Osäkerhet	K	3 dB



Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden a_h och osäkerhet K fastställda enligt EN 60745:

Vibrationsvärde	a _h	2,4 m/s ²
Osäkerhet	K	1,3 m/s ²

Den angivna vibrationsnivån motsvarar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget används för olika tillämpningar, med olika tillbehör eller underhålls dåligt, kan vibrationerna dock variera. Detta kan avsevärt öka nivån av exponering för vibrationer under hela arbetspasset.

En uppskattning av nivån på exponering för vibrationer bör också ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt samt när det är igång men inte utför något faktiskt arbete. Detta kan avsevärt minska nivån av exponering för vibrationer under hela arbetspasset.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda användaren mot effekter av vibrationer, till exempel att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma samt organisering av arbetsmönster.

17 Dammskydd

Damm från material som blyfärg, vissa träsorter, mineraler och metall kan vara skadligt. Kontakt med eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller luftvägssjukdomar hos användaren och personer i närheten. Vissa typer av damm klassas som cancerframkallande, till exempel ek- och bokdamm, särskilt tillsammans med tillsatser för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Material som innehåller asbest får endast behandlas av specialister.

- Där det är möjligt ska en dammsugningsenhet användas.
- För att uppnå en hög grad av dammsugning bör en industriell dammsugare (dammklass M) för trä och/eller mineraler användas tillsammans med verktyget.
- Arbetsutrymmet måste vara väl ventilerat.
- Användning av dammskyddsmask med filterklass P2 rekommenderas.

18 EU - Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att produkten som beskrivs under "Tekniska data" följer följande standarder eller standardiseringsdokument: EN 60745

enligt bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Teknisk fil (2006/42/EG) på:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



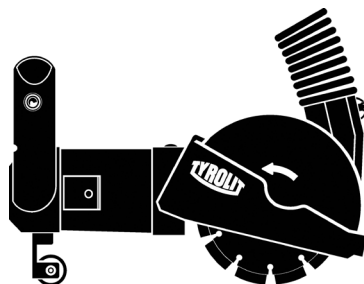
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Föremål för förändringar utan
meddelande om detta.



Original brugsanvisning

HCE150
Index 000



Tillykke!

Du har valgt et gennemprøvet og testet TYROLIT-produkt, der er en førende teknologisk standard. Kun originale reservedele fra TYROLIT garanterer kvalitet og udskiftelighed. Vores garantiforpligtelser bortfalder, hvis vedligeholdelsen af produktet forsømmes eller udføres ukorrekt. Alle reparationer skal udføres af uddannede specialister. Vores kundeservice vil med glæde hjælpe dig, så du kan holde dit TYROLIT-værktøj i perfekt stand. Vi håber, at din brug af værktøjet vil være problemfri.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Schweiz
Telephone 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Vigtige sikkerheds instruktioner

Vigtige instruktioner og advarsler er lokaliseret på maskinen ved hjælp af symboler:



Læs betjeningsvejledningen



Arbejd koncentreret og med stor omhu. Hold arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.



Tag forholdsregler i brug for at beskytte brugeren.

Under arbejdet bør du bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske, beskyttelseshandsker og robust arbejdstøj!



Anvend høreværn



Anvend sikkerhedsbriller



Anvend hovedværn



Anvend beskyttelseshandsker



Anvend sikkerhedsfodtøj



Advarsel om general fare



Advarsel om højspænding



Advarsel om varm overflade



Fare for at blive slået eller afrevet

2 Tekniske data

Rillefræser HCE150	
Parameter	Værdi
Spænding:	230 V ~
Motoreffekt:	2300 W
Nominel strøm:	10 A
Frekvens:	50 / 60 Hz
Hastighed uden belastning:	7500 omdr./min
Max. klinge diameter:	150 mm
Hulstørrelse:	Ø 22,2 mm
Skæredybde max.:	45 mm
Skærebredde max.:	46 mm
Beskyttelsesklasse:	II
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Nettovægt:	ca. 6,1 kg
Støjdæmpet efter:	EN 55014 og EN 61000

Med forbehold for tekniske ændringer!

3 Indhold i leveringskarton

Rillefræser HCE150 med installationsværktøj, ekstra ringe til brug med 3 skæreskiver og driftsvejledning i en metalkasse.

4 Formål

Rillefræseren må kun bruges komplet monteret, i henhold til monteringsvejledningen.

Rillefræseren er beregnet til professionel brug.

Sammen med en klasse-M støvsuger, og de rette diamantskæreskiver, er rillefræseren beregnet til at skære riller og fordybninger i mineralske materialer, som f. eks: beton, mursten, gas beton, granit, kalksten og fliser uden at bruge vand.

Anvend kun skæreskiver der er anbefalet af leverandøren.

5 Sikkerhedsinstruktioner



- Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri.

Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug. Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.



- Træk straks stikket ud af stikkontakten, hvis ledningen beskadiges, eller der skæres i ledningen under brug, og rør ikke ved ledningen. Brug aldrig værktøjet med en beskadiget ledning.
- Maskinen må ikke blive våd, eller bruges i fugtige omgivelser.
- Brug ikke værktøjet i omgivelser med fare for eksplosion.
- Undgå at arbejde på stiger.
- Skær ikke i asbestholdige materialer.
- Modifikationer af værktøjet er forbudt.
- Brug aldrig maskinen uden støvskærmen.
- Bær aldrig værktøjet i sit kabel og tjek altid værktøj, kabel og stik før brug. Defekter må kun repareres af fagfolk. Indsæt kun stikket i stikkontakten, når værktøjet er afbrudt.
- Tilslut kun maskinen med fejlstrømsrelæ på max. 30 mA ved udendørs arbejde.
- Maskinen må kun køre under tilsyn. Træk stikket ud og sluk maskinen, hvis den ikke er under opsyn, fx i tilfælde af opsætning og nedtagning af maskinen, sæt kun stikket i stikkontakten når maskinen er slukket.
- Sluk maskinen, hvis den pludselig stopper, uanset grund. På denne måde kan du undgå, at den starter pludseligt hvis den ikke er under opsyn.
- Brug ikke maskinen, hvis en del af motorhuset er beskadiget, eller i tilfælde af skader på kontakten, kabel eller stikket.
- Vær opmærksom på at den max hastighed der står på skæreskiven ikke er højere end den hastighed der står på maskinen.
- Brug KUN diamant skæreskiver på maskinen.
- Skiverne må kun bruges til det anbefalede. F. eks: Slib ikke på muren med siderne af skæreskiven.
- Skæreskiverne skal opbevares og bruges som foreskrevet af producenten.

- Skæreskive flanger og andet tilbehør, skal passe meget nøjagtigt på spindlen af maskinen. Brug ingen reducerringe eller adaptere.
- Undersøg tilbehøret før brug. Brug ingen produkter der er defekte, revnet, eller i stykker på andre måder.
- Før brug, skal du sørge for, at værktøjet er korrekt fastsat og fastspændt. Lad det køre inaktivt i omkring 30 sekunder i en sikker position. Hvis betydelige vibrationer opstår, eller hvis andre fejl opdages, sluk straks.
- Før altid kabel, og støvslange bagud, væk fra maskinen.
- El-værktøjet skal inspiceres visuelt af en tekniker med regelmæssige mellemrum.
- Berør ikke roterende dele.
- Personer under 16 år må ikke betjene maskinen.



- Under brug, skal brugeren og andre personer stående i nærheden bære høreværn, beskyttelsesbriller, sikkerhedshjelm samt beskyttelseshandsker.
- Pas på at andre personer omkring arbejdspladsen ikke rammes af partikler der flyver rundt.
- Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- OBS! Skiverne drejer stadig rundt et stykke tid efter at maskinen er slukket.



For yderligere sikkerhedsforskrifter henvises til vedlagte folder!

6 Elektrisk tilslutning



Kontroller først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenligne dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændings forskelle fra + 6 % til - 10 % er tilladt.

Rille fræseren er produceret i beskyttelsesklasse II.

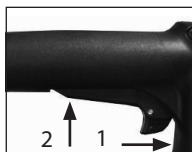
Brug kun et forlængerkabel med tilstrækkeligt tværsnit. Et tværsnit, som er for lille kan føre til et kraft tab samt overophedning af maskine og kabel.

Maskinen er udstyret med langsom opstart, der sikrer at strømmettet ikke afbrydes, hvis ampereniveauet bliver for højt.

Anbefalet ledningstværsnit og kabellængder:

Spænding	Ledningstværsnit mm ²	
		1,5
230V	30 m	50 m

7 Tænd og sluk af maskinen



Rillefræser HCE150 er udstyret med en låsefunktion i kontakten

Aktivering: Skub kontakten frem (1)
og derefter ned (2)

Deaktivering: Tryk på kontakten.

Fig. 1

8 Brugsvejledning

Udvis forsigtighed, når der skæres riller i bærende vægge; se afsnittet „Oplysninger om strukturelle beregninger“.

Pres ikke maskinen så hård, at skiven standser. Brug kun rillefræseren til tørskæring.

For justering af skæredybden, se afsnittet om: “forindstilling af skæredybde”. For at kompensere for unøjagtigheder, der kan opstå når det udskårne stykke brækkes af, skal skæredybden sættes til at være ca 3 mm dybere end den ønskede rilledybde.

Placer maskinen med den forreste/ nederste rulle på overfladen. Tænd for maskinen, og sænk stille og roligt maskinen ind i materialet.

Styr maskinen med begge håndtag, for at sikre at tilførslen passer med det materiale der skæres i.

Rillefræseren skal altid arbejde i en opålgående retning. Ellers er der fare for at maskinen bliver skubbet ukontrolleret ud af rillen.

Fjern de resterende murdele med hammer og mejsel.

Det er ikke muligt at skære i buer, da diamant skiverne kunne blokere i materialet.

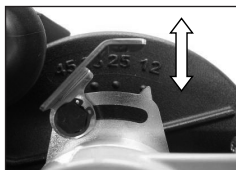
Når der brydes gennem vægge, og lign. med en mejsel hammer, kan de fleste skader på overfladen materiale undgås ved først at skære en med rillefræseren på maksimal dybde.

Ved skæring i ekstremt hårdt materiale, kan diamant skiven blive overophedet og herved blive skadet. Dette kan ses når det begynder at gnistre fra skiven.

I dette tilfælde, stop skæreprocessen, og lad klingens køre frit, uden belastning, i et stykke tid for at køle ned igen.

Mærkbart faldende arbejdsfremskridt, små gnister fra skiven, kan være tegn på at skiven er ved at være sløv. Skær herefter i abrasiv materiale f. eks sandsten, for at åbne skiven op igen.

9 Forud indstilling af skæredybde



For justering, lås "quick-release" håndtaget op.

Ved at dreje beskyttelseskærmen, kan du justere skæredybden på skalaen, og låse den på håndtaget igen.

Låsehåndtaget skal altid være sikkert låst under arbejdsprocessen.

Fig. 2

10 Skifte af diamantskiverne



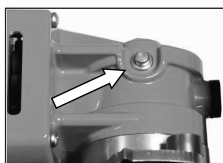
OBS!

Skæreskiverne, mellemlægsskiverne, og flancebolten, kan blive meget varme under skæring. Du kan brænde dine hænder, eller rive dem på segmenterne.

Derfor skal der altid bruges beskyttelseshandsker, når der skiftes skæreskiver.

Opmærksomhed!

Før enhver form for arbejde på maskinen, tag stikket ud af stikkontakten.



Tryk på spindellås knappen for at låse arbejdsspindlen.

Tryk kun på spindellåseknappen, når arbejdsspindlen står helt stille.

Ellers kan der forekomme skader på maskinen.

Fig. 3



Løsn flancebolten med flancenøglen, og tag såvel diamantskiverne som mellemlægsskiverne ud.

Rengør arbejdsspindlen og alle de dele der skal monteres.

Indstilling af rillebredden:

Rillebredden indstilles efter antallet og tykkelsen af mellemlægningskiverne, der ligger mellem diamantskiverne.

Fig. 4

Rillebredden er udregnet som følger: Rillebredde = tykkelse på mellemlægningskiver + tykkelse på diamantskæreskiverne.

Tykkelse på mellemlægningskiver: 2, 3, 4, 5, 10 og 17 mm.

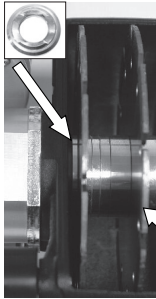


Fig. 5

Først skal bagflancen monteres på arbejdsspindlen. (se pilen)

Bagflancen skal vende så uddybningen vender korrekt på arbejdsspindlen.

Monter skæreskiver og mellemlægningskiver på arbejdsspindlen, i den ønskede rillebredde.



Tryk på spindellåseknappen for at låse arbejdsspindlen. (se pilen på Fig. 3)

Skrue flancebolten på plads, og stram den med flancenøglen. (se Fig. 4)

Monteringsvejledning:

- Uanset hvad rillebredde der ønskes, skal alle mellemlægningskiverne monteres. Ellers vil diamantskæreskiverne sidde løse under brug, og medføre skader på brugeren.
- Mindst en af mellemlægningskiverne skal være monteret mellem diamantskæreskiverne.
- Når diamantskæreskiverne monteres, skal du sikre dig at retningspilene på skiverne, passer med retningspilene på maskinen. (se pilen på motorhuset)
- Skift altid diamantskiverne i sæt.
- Brug altid originalt tilbehør.
- Rillefræseren er i kraft og hastighed, optimalt justeret til TYROLIT-diamantskæreskiverne. Således du altid opnår det bedste resultat, taget materialet der skæres i, i betragtning. (se tilbehør)

Drej akslen lidt for at se, om akselstopet er frigjort, før du tænder værktøjet.

Lad maskinen køre uden belastning i et kort tidsrum, i en sikker position. Hvis maskinen ikke kører let rundt, stop den med det samme.

11 Information on Structural Calculations

Riller i bærende vægge er underlagt del 1 i standarden DIN 1053 eller landespecifikke bestemmelser.

Bestemmelserne skal altid følges.

Søg vejledning hos den ansvarlige bygningsingeniør, arkitekt eller byggepladstilsyn.

Den tilladte rilledybde og bredde afhænger af rillelængden, vægtykkelsen og det anvendte byggemateriale.

12 Støvudtag

Støv der forekommer under arbejdet, er sundhedsskadeligt. Det er derfor at HCE150, skal bruges sammen med en støvsuger, samt at der skal bæres støvmaske.

Våd/tør støvsugeren er tilgængelig som tilbehør.

Den kan tilsluttes direkte til støvskaermen.

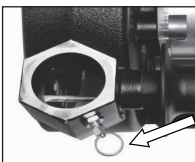


Fig. 6

Støvslangen kan låses fast, så den ikke falder ud, ved hjælp af slangelåsen. (se pilen)

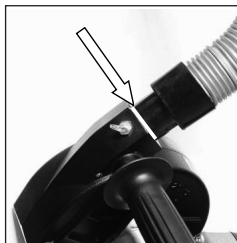


Fig. 7

For at lave et passende hul i studsens på støvslangen, gør som følger:

Stik studsens fra støvslangen ind i hullet på støvskærmen.

Marker dybden på studsens med et stykke kridt.(se pilen)

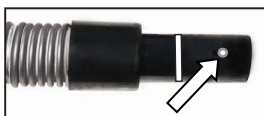


Fig. 8

Bor et hul 13 mm under den markerede linje, med et 6 mm bor ind i studsens.

Når du sætter studsens ind i hullet, træk ud i ringen på støvskærmen, og drej studsens indtil låsen aktiveres.

Nu er støvslangen aktiveret.

13 Overbelastningssikring

For at beskytte brugeren, motoren og værktøjet, er rillefræseren udstyret med en elektronisk og en termisk overbelastningssikring.

Elektronisk: For at advare brugeren om en overbelastning af maskinen, hvis der lægges for hårdt pres under skæringen, er den udstyret med en LED lampe i håndtaget. Hvis skæringen forgår optimalt, vil lampen ikke lyse. Men når maskinen bliver overbelastet, lyser denne lampe rødt. Så er det nødvendigt at give maskinen en pause i skæringen. LED-lysdioden lyser rødt, når produktet overbelastes. I så tilfælde skal belastningen reduceres. Du kan fortsætte arbejdet, når belastningen er reduceret, og du har slukket og tændt værktøjet igen.

Termisk: I tilfælde af permanent overbelastning, beskytter en termisksikring motoren for at blive ødelagt. Maskinen slukker automatisk, og kan først genstartes efter en bestemt afkølingsperiode. (ca. 2 min) Køleperiode afhænger af temperaturen på motoren, og den omgivende temperatur.

14 Vedligeholdelse



Før der begyndes på vedligeholdelse, skal stikket tages ud af stikkontakten.

Reparationer skal udføres af kvalificerede og erfarne folk. Efter enhver reparation, skal maskinen efterses af en el-specialist.

På grund af sit design, har maskinen brug for et minimum af vedligeholdelse og pleje. Følgende punkter skal dog iagttages:

- Hold altid maskinen og ventilationsåbninger rene for støv.
- Under arbejdet, vær opmærksom på at der ikke kommer partikler ind i maskinen.
- I tilfælde af defekt, skal reparationen udføres af et autoriseret værksted.
- Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele.
- TYROLIT brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

15 Miljøbeskyttelse



Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed. Værktøjets plastkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.



Kun for EU lande

Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!
Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.

16 Støjniveau / Vibrationer

Måleværdier for støj beregnet iht. EN 60745.

Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk:

Lydtrykniveau LpA 83 dB(A)

Lydeffektniveau LwA 94 dB(A)

Usikkerhed K 3 dB



Bær høreværn!

Samlede vibrationsværdier ah og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745:

Hånd-/arm-vibrationen er typisk lavere end ah 2,4 m/s²

Usikkerhed K 1,3 m/s²

Det erklærede vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligehold, kan vibrationsstørrelserne variere. Dette kan markant øge belastningen i løbet af den samlede arbejdsperiode.

Et skøn over niveauet for udsættelse af vibrationer, bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører, men ikke faktisk gør jobbet. Dette kan i væsentlig grad reducere belastningen over den samlede arbejdsperiode.

Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren fra virkningerne af vibrationer såsom: vedligeholde værktøj og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejds mønstre.

17 Støveskyttelse

Støv fra materiale så som maling der indeholder bly, nogle træ typer, mineraler og metal kan være skadelige.

Kontakt med, eller indånding af dette støv, kan forårsage allergiske reaktioner og/ eller åndedræts sygdomme til brugeren eller tilskuere.

Visse former for støv er klassificeret som kræftfremkaldende, så som ege- og bøgetræstøv især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbehandlingsmiddel). Materiale, som indeholder asbest, må kun behandles af specialister.

- Hvor brug af støvudsugning er muligt, skal det benyttes.
- Brug en industristøvsuger (støvkasse M) sammen med værktøjet for at opnå en høj grad af støvopsamling, når du arbejder i træ og/eller mineraler.
- Arbejdspladsen skal være godt ventileret.
- Brugen af støvmaskine klasse P2 anbefales.

18 EU - Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745.

iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



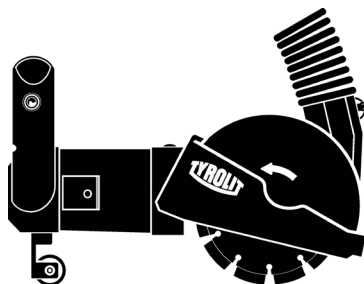
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Ret til ændringer forbeholdes.



Dokumentacja techniczno-ruchowa

HCE150
Index 000



Gratulujemy!

Wybrali Państwo sprawdzone i przetestowane urządzenie TYROLIT, a tym samym wiodący technologicznie standard. Tylko oryginalne części zamienne TYROLIT gwarantują jakość i zamienność.

Jeśli prace konserwacyjne zostaną zaniedbane lub przeprowadzone w niewłaściwy sposób, nie możemy wywiązać się z obowiązku gwarancyjnego. Wszystkie naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolony personel specjalistyczny.

Aby utrzymać sprzęt TYROLIT w idealnym stanie, nasza obsługa klienta z przyjemnością udzieli Państwu pomocy.

Życzymy bezproblemowej pracy.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Szwajcaria
Telefon: 0041 (0) 44 952 18 18
Faks: 0041 (0) 44 952 18 00

1 Ważne wskazówki

Ważne wskazówki i ostrzeżenia zostały przedstawione za pomocą symboli umieszczonych na maszynie:



Przed uruchomieniem maszyny przeczytać dokumentację techniczną ruchową.



Pracować w sposób skoncentrowany, aby dokładnie opanować maszynę. Utrzymywać swoje stanowisko pracy w czystości.



Poczytnić przygotowania do ochrony użytkownika.

Podczas pracy używać ochronę słuchu, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, rękawice ochronne i mocne ubranie robocze!



Założyć słuchawki



Założyć okulary ochronne



Założyć hełm ochronny



Założyć rękawice ochronne



Założyć buty ochronne



Ostrzeżenia przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Ostrzeżenie przed gorącymi częściami maszyn



Ryzyko rozdarcia, przecięcia

2 Dane techniczne

Maszyna frezująca HCE150	
Parametr	Wartość
Napięcie znamionowe:	230 V ~
Pobór mocy:	2300 W
Prąd znamionowy:	10 A
Częstotliwość:	50 / 60 Hz
Prędkość obrotowa, bieg jałowy:	7500 min ⁻¹
Maksymalna średnica tarczy tnącej:	150 mm
Mocowanie narzędzia:	Ø 22,2 mm
Max. głębokość rowka:	45 mm
Max. szerokość rowka:	46 mm
Klasa ochrony:	II
Współczynnik ochrony:	IP 20
Ciężar:	6,1 kg
Eliminacja zakłóceń elektrycznych według:	EN 55014 oraz EN 61000

Z zastrzeżeniem zmian technicznych!

3 Zakres dostawy

Bruzdownica HCE150 z narzędziem instalacyjnym, dodatkowymi pierścieniami do użycia 3 tarcz tnących i instrukcją obsługi w metalowej skrzyni.

4 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Frezarkę do muru wolno używać tylko w stanie kompletnie zmontowanym według dokumentacji. Frezarka do muru została przeznaczona tylko do profesjonalnego użytku. W połączeniu z odkurzaczem klasy M i odpowiednią tarczą diamentową służy do wykonywania rowków i szczelin w mineralnych materiałach jak np. beton, cegła, gazobeton, granit, silikat, płytki bez użycia wody.

Stosować tylko zalecane przez producenta tarcze diamentowe!

5 Wskazówki bezpieczeństwa



- Bezpieczna praca urządzeniem jest tylko wtedy możliwa, jeśli całkowicie przeczyta się dokumentację techniczno-ruchową i ściśle przestrzega zawartych w niej wskazówek. Dodatkowo muszą być przestrzegane ogólne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone w dodatkowej broszurze. Przed pierwszym uruchomieniem pozwólcie Państwo przeszkolić się praktycznie. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.
Jeśli podczas pracy zostanie uszkodzony lub przecięty przewód połączeniowy, nie dotykać go, lecz wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie włączać urządzenia z uszkodzonym kablem połączeniowym.
- Urządzenie nie może być wilgotne i nie może pracować w wilgotnym pomieszczeniu.
- Nie pracować w pobliżu łatwo zapalnych lub wybuchowych materiałów.
- Nie pracuj na drabinach.
- Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.
- Nie są dozwolone manipulacje na urządzeniu.
- Nie wolno pracować urządzeniem bez zamocowanej osłony ochronnej.
- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie, kabel i wtyczkę. Zlecić usunięcie defektów tylko wykwalifikowanej osobie. Wtyczkę wkładać do gniazda sieciowego tylko przy wyłączonej maszynie.
- Na zewnątrz zasilac urządzenie tylko przez wyłącznik ochronny prądowy max. 30 mA.
- Wyjąć wtyczkę i sprawdzić, czy wyłącznik jest w stanie wyłączonym, jeśli maszyna wyłączy się w sposób niezamierzony, np. podczas prac związanych z budową lub rozbiorą, przy zaniku napięcia, podczas użycia względnie montażu części wyposażenia.
- Wylączyć maszynę, jeśli z jakiegokolwiek powodu zatrzymała się. Uniknie się nagłego rozruchu w stanie nieprzygotowanym do pracy.
- Nie używać urządzenia, jeśli któraś z części obudowy jest uszkodzona lub jest uszkodzony wyłącznik, doprowadzenie lub wtyczka
- Sprawdzić czy podana na tarczy tnącej prędkość obrotowa jest równa lub większa jak prędkość obrotowa wałka tnącego maszyny.
- Stosować tylko tarcze diamentowe przeznaczone dla elektronarzędzi.
- Tarcze diamentowe do cięcia wolno stosować tylko do określonych możliwości użycia. Nie szlifować ich boczną powierzchnią materiału.
- Tarcze diamentowe muszą być przechowywane i wykorzystywane dokładnie według wskazówek producenta.

- Tarcze tnące, kołnierze i inne wyposażenie muszą dokładnie pasować do wrzeciona napędowego Waszego elektronarzędzia.
- Skontrolować wyposażenie przed pracą; nie używać żadnych połamanych, wykazujących bicia lub w inny sposób uszkodzonych wyrobów.
- Zapewnić, że narzędzie przed użyciem zostało prawidłowo założone i zamocowane, pozwolić na ok. 30 sekundową pracę w bezpiecznym miejscu. Natychmiast wyłączyć, jeśli wystąpią wyraźnie zauważalne wibracje, drgania lub stwierdzono inne nieprawy widłowości.
- Podczas pracy urządzeniem zawsze prowadzić kabel sieciowy, kabel przedłużający do tyłu za maszynę.
- Elektronarzędzia muszą być poddawane kontroli w regularnych odstępach czasu przez wykwalifikowane osoby.
- Nie przenosić urządzenia zawieszono na kablu.
- Nie dotykać wirujących części maszyny.
- Osobom w wieku poniżej 16 lat nie wolno używać urządzenia.



- Podczas pracy tą maszyną używać ochronę słuchu, przeciwpyłową okulary ochronne, rękawice ochronne.
- Zapewnić, że osoby przebywające w obszarze roboczym nie zostaną zagrożone przez lecące elementy, które odpadły podczas cięcia.
- Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym bez smaru i oleju.
- Zachować ostrożność! Narzędzie obraca się w dalszym ciągu, po wyłączeniu maszyny.



Dalsze wskazówki bezpieczeństwa znajdziecie Państwo w załączniku!

6 Przyłączenie elektryczne



Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić napięcie sieci i częstotliwość z danymi z tabliczki znamionowej. Odchylenia napięcia od + 6 % i – 10 % są dopuszczalne.

Urządzenie wykonano w II Klasie ochronności.

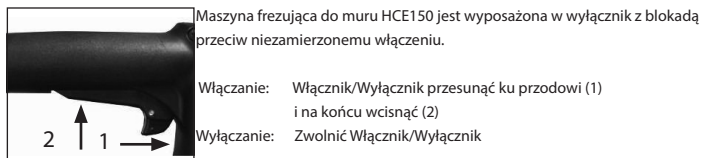
Stosować kabel przedłużający tylko o odpowiednim przekroju. Za mały przekrój prowadzi do nadmiernej straty mocy, przegrzania kabla i maszyny.

Maszyna posiada ogranicznik prądu rozruchu, który zapobiega niezamierzonemu wyzwoleniu automatu zabezpieczającego.

Zalecane najmniejsze przekroje i max. długości kabli:

Napięcie sieciowe	Przekrój w mm ²	
	1,5	2,5
230V	30 m	50 m

7 Włączanie / Wyłączanie



Maszyna frezująca do muru HCE150 jest wyposażona w wyłącznik z blokadą przeciw niezamierzonemu włączeniu.

Włączanie: Włącznik/Wyłącznik przesunąć ku przodowi (1) i na końcu wcisnąć (2)

Wyłączanie: Zwolnić Włącznik/Wyłącznik

Rys. 1

8 Wskazówki do pracy

Zachować ostrożność w ścianach nośnych patrz Ustęp „Wskazówki odnośnie statyki”. Nie obciążać tak mocno urządzenia, że aż zatrzyma się. Maszynę frezującą wolno stosować tylko do cięcia na sucho.

Nastawić głębokość cięcia, patrz ustęp „Regulacja głębokości cięcia”.

Dla wyrównania niedokładności, które powstają przy wylamywaniu mostka między dwoma rowkami, należy nastawić głębokość cięcia na około 3 mm więcej niż pożądaną, uprzednio wybraną, głębokość rowka. Postawić elektronarzędzie osłoną na obrabianą powierzchnię. Włączyć silnik i powoli zanurzać jednostkę frezującą w materiale.

Prowadzić elektronarzędzie za dwa uchwyty z posuwem dopasowanym do obrabianego materiału.

Maszyna frezująca musi być stale prowadzona w przeciwnieźnym ruchu (przesuwane cięcie). Inaczej istnieje zagrożenie, że w sposób niekontrolowany zostanie wyciśnięta z rżazu.

Usunąć pozostający mostek (przestrzeń między rowkami) narzędziem do wylamywania lub młotem rozbiórkowym.

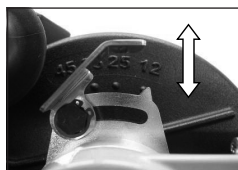
Cięcie krzywoliniowe nie jest możliwe, ponieważ trzeba by było tarczę przechylić w materiale.

Przy wykonywaniu przebiecia w murze (np. Przy użyciu młota rozbiórkowego) można znacznie ograniczyć odtłupywanie się materiału, jeśli wcześniej wykonano rowek maszyną frezującą na maksymalną głębokość. Podczas cięcia szczególnie twardych materiałów np. beton z dużą zawartością krzemu, tarcze diamentowe mogą się przegrzewać i przez to ulec uszkodzeniu. Wskazuje na to dobitnie, opasujący tarczę diamentową wieniec iskier.

W takim przypadku przerwać proces cięcia i pozwolić tarczom diamentowym na krótki bieg bez obciążenia dla ich ochłodzenia.

Wyraźnie odczuwalne zmniejszenie postępu pracy i pokazujący się wieniec iskier są oznakami, że tarcza diamentowa stała się tępa. Można ją ponownie naostrzyć przez krótkie przecięcie kawałka materiału ściernego np. silikacie lub na kamieniu ostrzącym – produkt firmy TYROLIT.

9 Regulacja głębokości cięcia



Rys. 2

Do regulacji głębokości cięcia otworzyć dźwignię szybkiego mocowania.

Przez obrócenie osłony ustawić pożądaną głębokość cięcia na skali i zamknąć dźwignię szybkiego mocowania.

Podczas pracy dźwignia szybkiego mocowania musi być stale mocno zamknięta.

10 Wymiana narzędzia



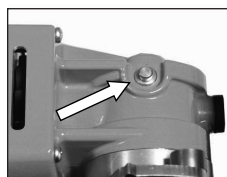
Zachować ostrożność!

Tarcze diamentowe, tarcze dystansowe nakrętki kołnierzy mogą być gorące podczas pracy maszyny. Możecie Państwo poparzyć sobie ręce albo przeciąć na segmentach diamentowych.

Dlatego zawsze używać rękawice ochronne do wymiany narzędzia.

Uwaga!

Przed wszelkimi pracami na urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego!

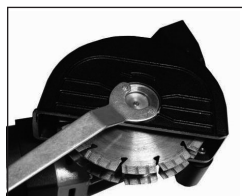


Rys. 3

Wcisnąć przycisk blokady, aby ustalić położenie wrzeciona napędowego.

Używać przycisk blokady wrzeciona tylko przy całkowicie zatrzymanej tarczy/wrzecionie napędowym.

Inaczej można doprowadzić do uszkodzenia.



Rys. 4

Otworzyć kluczem płaskim z trzpieniami śrubę mocującą i zdjąć tarczę diamentową z wrzeciona napędowego.

Oczyszczyć wrzeciono napędowe i wszystkie montowane części.

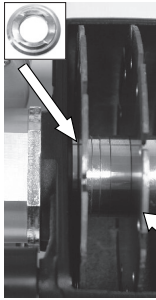
Regulacja szerokości rowka:

Szerokość rowka wynika z liczby i grubości pierścieni dystansowych między dwiema tarczami diamentowymi jak i grubości samych tarcz diamentowych.

Szerokość rowka wylicza się jak następuje:

Szerokość rowka = Szerokość pierścieni dystansowych + szerokość obu tarcz diamentowych.

Szerokość pierścieni dystansowych : 2, 3, 4, 5, 10 i 17 mm.



Rys. 5

Jako pierwszy należy zamocować na wrzecionie napędowym kołnierz trzymający (patrz strzałka).

Kołnierz trzymający musi być prawidłowo osadzony na wrzecionie ze swoim mocowaniem.

Jako następną założyć tarczę diamentową.

Potem pierścienie dystansowe odpowiednio do szerokości rowka, drugą tarczę diamentową i całkiem na zewnątrz kołnierz dociskającą.



Wcisnąć przycisk blokady (patrz strzałka Rys. 3) dla ustalenia położenia wrzeciona napędowego.
Wkręcić śrubę mocującą i zakręcić ją kluczem płaskim z dwoma trzpieniami. (patrz Rys. 4).

Wskazówki do montażu:

- Niezależnie od pożądanej szerokości rowka zawsze muszą być zamocowane wszystkie pierścienie dystansowe. Inaczej tarcze diamentowe mogą się poluzować podczas pracy i spowodować obrażenia ciała.
- Między dwiema tarczami musi być zamocowany, chociaż jeden pierścień dystansowy.
- Zwrócić uwagę podczas montażu tarczy diamentowej, aby strzałka kierunku obrotów na tarczy diamentowej była zgodna z oznaczeniem kierunku ruchu na osłonie tarczy.
- Wymianę tarczy wykonywać zawsze parami.
- Stosować tylko oryginalne wyposażenie!
- Frezarka do muru jest optymalnie dopasowana do tarcz diamentowych TYROLIT (wydajność, prędkość obrotowa) Uwzględniając rodzaj obrabianego materiału (patrz wyposażenie) uzyskanie Państwo najlepsze wyniki pracy.

Aby sprawdzić, czy ogranicznik trzpienia obrotowego został zwolniony przed włączeniem narzędzia, obróć lekko trzpień. Pozwól maszynie pracować przez krótką chwilę w bezpiecznej pozycji. Jeśli maszyna ma trudności, natychmiast ją wyłącz.

11 Wskazówki do statyki

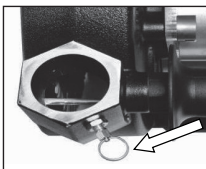
Rowki na ścianach nośnych podlegają normie DIN 1053 Część 1 lub specyficznym postanowieniom w kraju użytkownika maszyny. Bezwarunkowo przestrzegać te przepisy.

Skonsultować wykonanie cięcia przed rozpoczęciem pracy z odpowiedzialnym statykiem, architektem lub kierownikiem budowy. Dopuszczalna głębokość i szerokość rowków jest zależna od ich długości, grubości ściany i zastosowanego materiału.

12 Odsysanie pyłu

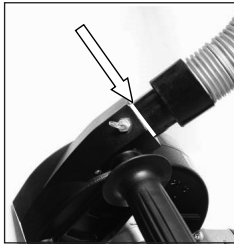
Powstający podczas pracy urządzenia pył jest szkodliwy dla zdrowia. Dlatego przy rowkowaniu użyć odkurzacza i założyć maskę przeciwpyłową.

Jako wyposażenie można nabyć pasujący do frezarki odkurzacz do pracy na sucho i mokro. Rurę tego odkurzacza można wetknąć bezpośrednio do przewidzianego do tego celu króćca w osłonie odsysającej frezarki.



Rys. 6

Dla pewniejszego zamocowania wężyka ssącego można go zabezpieczyć przez użycie zacisku przeciw wysłizgnięciu się.

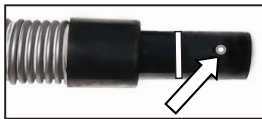


Rys. 7

Niezbędny otwór do mocowania węża ssącego wykonać jak niżej opisano:

Wetknąć wąż ssący do otworu ssącego w pokrywie frezarki.

Zaznaczyć punktami głębokość wetknięcia (patrz strzałka Rys. 7).



Rys. 8

Wywiercić w odległości 13 mm od tego zaznaczenia otwór o średnicy \varnothing 6 mm w króćcu węża.

Przy wkładaniu węża ssącego pociągnąć za pierścień i obracać końcówką węża aż połączenie zazębi się.

13 Ochrona przeciążeniowa

Frezarka do muru została zaopatrzona dla ochrony użytkownika, silnika i narzędzia w elektroniczną i termiczną ochronę przeciążeniową.

Elektroniczna: Dla ostrzeżenia użytkownika przed przeciążeniem maszyny przez za duży nacisk cięcia, wbudowano diodę na uchwycie wyłącznika. Na biegu jałowym i przy normalnym obciążeniu dioda nic nie wskazuje. Przy obciążeniu dioda świeci na kolor czerwony. W takim przypadku odciążyć maszynę. Przy długim braku reakcji na czerwony wskaźnik nastąpi samoczynne wyłączenie maszyny przez elektronikę. Po odciążeniu i ponownym włączeniu można dalej normalnie pracować maszyną.

Termiczna: Przy długotrwałym obciążeniu silnik jest chroniony przed zniszczeniem przez termoelement. Maszyna wyłącza się samoczynnie i może być uruchomiona dopiero po odpowiednim ochłodzeniu (około 2 minuty). Użyć włącznika/wyłącznika! Czas schłodzenia silnika zależy od stopnia jego nagrzania, uzwojeń silnika i temperatury otoczenia.

14 Dogląd i konserwacja



Przed rozpoczęciem prac z zakresu doglądu i konserwacji wyjąć wtyczkę sieciową!

Naprawy wolno wykonywać tylko wykwalifikowanemu personelowi zgodnie z jego wykształceniem i doświadczeniem.

Po każdej naprawie przekazać maszynę elektrykowi do sprawdzenia.

Maszyna jest tak skonstruowana, że wymagane jest minimum czynności z zakresu doglądu i konserwacji. Jednakże należy stale przestrzegać następujących punktów:

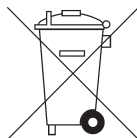
- Utrzymywać w czystości całą maszynę i szczeliny wentylacyjne.
- Uważać podczas pracy, aby do wnętrza maszyny nie przedostały się żadne ciała obce.
- W przypadku defektu maszyny zlecać naprawy tylko autoryzowanemu warsztatowi.
- W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych.
- Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy TYROLIT oraz ich osprzętem.

15 Ochrona środowiska



Odzysk surowców zamiast wyrzucenia do śmieci

Dla wykluczenia szkód transportowych maszynę należy dostarczać tylko w stabilnym opakowaniu. Opakowanie jak i maszyna wraz wyposażeniem zostały wykonane z łatwych do recyklingu materiałów i należy je odpowiednio utylizować. Części maszyny wykonane z tworzywa są oznaczone, przez co można je po sortowaniu, poddać przyjaznemu dla środowiska recyklingowi, przekazując do odpowiednich miejsc zbiórki surowców.



Tylko dla krajów EU

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do domowych śmietników!

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i odpowiednich przepisach prawnych w kraju użytkownika sprzętu, należy zużyty sprzęt zbierać, segregując go i przekazać go do ponownego przekształcenia i użycia w sposób przyjazny dla środowiska.

16 Hałas i wibracje

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 60745.

Typowy dla danego urządzenia, określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez to urządzenie wynosi standardowo:

Poziom ciśnienia akustycznego LpA 83 dB(A)

Poziom mocy akustycznej LwA 94 dB(A)

Błąd pomiaru K 3 dB



Używać ochronę słuchu!

Wartości łączne drgań ah i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą:

Wartości łączne drgań ah 2,4 m/s²

Błąd pomiaru K 1,3 m/s²

Podany w tych informacjach poziom drgań reprezentuje główne rodzaje zastosowań elektronarzędzia.

Jeśli jednakże maszyna zostanie użyta do innych celów z odmiennymi narzędziami lub będzie niedostatecznie konserwowana, poziom drgań może odbiegać od podanego. Może to znacznie podnieść poziom wibracji w ciągu całkowitego czasu roboczego.

Dla dokładnego określenia obciążenia drganiami, powinno się uwzględnić czasy, w których urządzenie jest wyłączone lub pracuje, lecz faktycznie nie jest obciążone. Wyliczenia takie mogą wyraźnie zredukować obciążenie drganiami w ciągu całego czasu pracy urządzenia.

Ustalcie dodatkowe postępowanie zmierzające do ochrony użytkownika przed drganiami jak na przykład: konserwacja elektronarzędzia, użyte narzędzia (tarcze), temperatura rąk, organizacja przebiegu pracy.

17 Ochrona przed pyłem

Pyły z obrabianych materiałów jak powłoki zawierające ołów, różne rodzaje drewna, minerały i metale mogą szkodliwie wpływać na zdrowie. Dotykanie lub wdychanie pyłów może wywoływać alergiczne reakcje i/lub choroby dróg oddechowych użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu.

Określone pyły jak pył z dębu lub buka mogą powodować raka a szczególnie w połączeniu z dodatkowymi produktami stosowanymi do drewna (chromat, środki ochronne drewna). Materiały zawierające azbest wolno obrabiać tylko wykwalifikowanym osobom.

- Najlepiej stosować odsysanie pyłu.
- Aby uzyskać wysoki poziom zbierania kurzu podczas obróbki drewna i/lub minerałów, użyj razem z tym narzędziem przemysłowego odkurzacza (klasa kurzu M).
- Zapewnić dobre napowietrzenie stanowiska pracy.
- Jest zalecane, użycie maski przeciwpyłowej z klasą filtru P2.

18 Deklaracja zgodności UE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w „Dane techniczne”, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60 745.
zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2011/65/UE, 2014/30/EU, 2006/42/WE.

Dokumentacja techniczna (2006/42/EG):

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



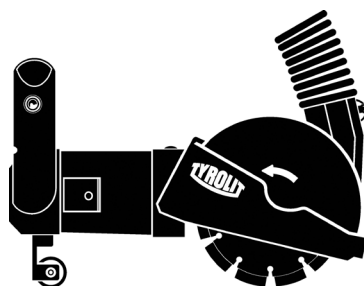
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Zastrzega się prawo
dokonywania zmian.



Originální návod k obsluze

HCE150
Index 000



Blahopřejeme!

Vybrali jste si odzkoušený a otestovaný nástroj TYROLIT a tím technologicky vedoucí normu. Kvalitu a zaměnitelnost zaručují pouze náhradní díly TYROLIT.

Pokud jsou práce údržby zanedbány nebo prováděny nesprávně, nemůžeme splnit náš závazek ze záruky.

Všechny opravy mohou být prováděny pouze vyškoleným odborným personálem.

Abyste udrželi vaše zařízení TYROLIT v perfektním stavu, naše oddělení zákaznického servisu vám rádo pomůže.

Přejeme vám bezporuchový provoz.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Švýcarsko
Telefon 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Důležité bezpečnostní pokyny

Důležité pokyny a výstražné poznámky jsou zobrazeny na stroji pomocí symbolů:



Než začnete pracovat, přečtěte si návod k obsluze nástroje.



Pracujte soustředěně a opatrně. Vaše pracoviště udržujte čisté a zabraňte nebezpečným situacím.



Abyste chránili uživatele, podnikněte bezpečnostní opatření.

Během práce byste měli nosit ochranu sluchu, obranné brýle, respirátor, ochranné rukavice a masivní pracovní oděv!



Noste ochranu sluchu



Noste ochranné brýle



Noste ochrannou helmu



Noste ochranné rukavice



Používejte bezpečnostní obuv



Upozornění na obecná nebezpečí



Upozornění na nebezpečné napětí



Upozornění na horký povrch



Nebezpečí roztržení nebo pořezání

2 Technické údaje

Drážkovačka HCE150	
Parametr	Hodnota
Jmenovité napětí:	230 V ~
Příkon:	2300 W
Jmenovitý proud:	10 A
Frekvence:	50 / 60 Hz
Otáčky bez zatížení:	7500 ot/min
Max. průměr kotouče:	150 mm
Spojení hřídele:	Ø 22,2 mm
Max. řezná hloubka:	45 mm
Max. šířka drážky:	46 mm
Ochranná třída:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Čistá hmotnost:	přibl. 6,1 kg
Potlačení rušení:	EN 55014 a EN 61000

Předmět technických změn!

3 Obsah dodávky

Drážkovačka HCE150 s instalačním nástrojem, dodatečnými kroužky pro použití 3 řezných kotoučů a návodem k použití v kovovém pouzdře.

4 Aplikace pro určené použití

Drážkovačka musí být používána pouze kompletně smontovaná podle montážních pokynů.

Tato drážkovačka je určena k odbornému použití.

Spolu s vysavačem třídy M a vhodnými diamantovými řeznými kotouči se může drážkovačka používat k řezání drážek a rýh v minerálních materiálech, např. v betonu, cihlách, betonu na plyn, žule, vápencových cihlách a dlaždičkách bez použití vody.

Používejte pouze diamantové řezné kotouče doporučené výrobcem.

5 Bezpečnostní pokyny



- Bezpečná práce se strojem je možná pouze pokud si zcela přečtete tento návod k obsluze a dodržujete te přísně obsažené pokyny. Navíc musí být dodržovány obecné bezpečnostní pokyny na letáčku dodávaném s tímto nástrojem. Před prvním použitím by měl uživatel absolvovat praktické školení. Uložte si všechna varování a pokyny k budoucímu nahlédnutí.
- Pokud se elektrický kabel během použití poškodí nebo přerizne, nedotýkejte se ho, ale okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nikdy nepoužívejte nástroj s poškozeným elektrickým kabelem.
- Nástroj nesmí být ani vlhký, ani používán ve vlhkém prostředí.
- Nepoužívejte nástroj v prostředí s nebezpečím exploze.
- Nepracujte na žebřících.
- Nevrtajte do materiálů obsahujících azbest.
- Provádění úprav na přístroji je zakázáno.
- Nikdy nepoužívejte nástroj bez ochrany proti prachu.
- Před použitím vždy zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku. Poškození by měl opravovat výhradně specialista. Zástrčku zapojte do zásuvky jen tehdy, je-li přístroj vypnutý.
- Při práci venku musí být nástroj použit s přerušovačem vadného proudu s max. 30 MA.
- S přístrojem je nutno pracovat pouze pod něčím dohledem. Pokud není přístroj pod dohledem, vypněte jej a vytáhněte ze zásuvky, např. při sestavování a demontáži stroje, při seřizování a poklesu napětí nebo při připevňování nebo montování příslušenství.
- Pokud přístroj z jakéhokoli důvodu zastaví, vypněte jej. Tím zamezíte tomu, aby se náhle bez dozoru spustil.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozená část krytu nebo v případě poškození spínače, kabelu nebo zástrčky.
- Dbejte na to, aby otáčky uvedené na kotoučích nebo nástrojích odpovídaly maximálním otáčkám uvedeným na přístroji nebo aby je nepřevyšovaly.
- Pro váš elektrický nástroj používejte pouze diamantové řezné kotouče.
- Kotouče musí být použity pouze k doporučené aplikaci. Například: neobrušujte stranou řezného kotouče.
- Řezné kotouče je nutno skladovat a používat pečlivě podle pokynů výrobce.

- Příruby řezných kotoučů a další příslušenství musí správně sedět na hřídeli elektrického nástroje. Nepoužívejte reduktory ani adaptéry.
- Před použitím zkontrolujte příslušenství. Nepoužívejte žádné produkty, které jsou zlomené, prasklé nebo jinak poškozené.
- Před použitím se přesvědčte, zda je nástroj správně nasazen a upevněn. Nechejte ho běžet naprázdno po dobu asi 30. Sekund v bezpečné poloze. Pokud se objeví velké vibrace nebo jiné závady, ihned jej vypněte.
- Vždy vedte přívodní a prodlužovací kabel i prodlužovací hadici směrem dozadu od stroje.
- Elektrické nástroje by měl v pravidelných intervalech prohlížet specialista.
- Přístroj nikdy nepřenášejte za kabel.
- Nedotýkejte se otáčejících se součástí.
- Osoby mladší 16 let nesmějí přístroj používat.



- Během použití musí obsluha a další osoby stojící blízko nosit vhodnou Ochranu sluchu, respirátor, ochranné brýle i ochranné rukavice.
- Dbějte na to, aby osoby v pracovním prostoru nebyly ohroženy odlétávajícími částicemi.
- Rukojeti udržujte suché, čisté a zbavené oleje a mastnoty. Pozor! Po vypnutí nástroj ještě chvíli běží.
- Pozor! Po vypnutí nástroj ještě chvíli běží.



Na další bezpečnostní pokyny se podívejte do přílohy.

6 Elektrické připojení



Přes spuštěním stroje zkontrolujte, jak odpovídá napětí a frekvence podle údaje uvedeného na identifikačním štítku. Jsou povoleny rozdíly napětí od + 6 % a – 10 %.

Drážkovačka je provedena v ochranné třídě II.

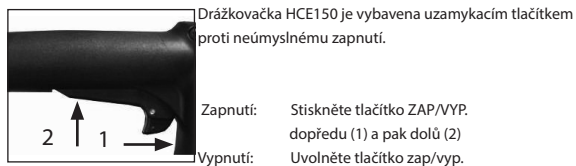
Používejte pouze prodlužovací kabely s dodatečným průřezem. Průřez, který je příliš malý, by mohl způsobit značný pokles výkonu a přehřátí nástroje a kabelu.

Přístroj je vybaven „měkkým startem“, který brání tomu, aby se bezděčně spustily automatické jističe.

Doporučené minimální průřezy a maximální délky kabelu:

Sítové napětí	Průřez ve čtverečních mm	
	1,5	2,5
230V	30 m	50 m

7 Zapnutí a vypnutí



Obr. 1

8 Návod k použití

Dávejte pozor při řezání slotů v podpůrných stěnách; viz část „Informace o konstrukčních výpočtech“. Nezatěžujte nástroj tak těžce, až přejde do zastavení. Drážkovačku používejte pouze k řezání nasucho.

Nastavte hloubku řezání viz část „Předvýběr hloubky řezání“. Abyste vyrovnali nepřesnosti, ke kterým dojde při odtrhnutí křídélka, musí být hloubka řezání nastavena asi o 3 mm hlouběji, než je požadovaná hloubka zářezu.

Aby pracoval, umístěte nástroj s předním kotoučem (krytem) na povrch. Zapněte nástroj a pomalu snižujte a ponořujte řeznou jednotku do materiálu.

Navádějte nástroj oběma držadly, použijte mírný posuv, vhodný pro materiál, se kterým pracujete.

Drážkovačka musí vždy pracovat pohybem směrem nahoru (posuvný řez). Jinak existuje nebezpečí, že se nekontrolovaně dostanete mimo řez.

Odstraňte zbývající křídélko materiálu přetřhávacím nástrojem nebo sekáčkem. Zakřivené řezy nejsou možné, protože by se diamantový řezný kotouč mohl v materiálu zaseknout.

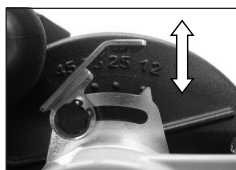
Při prořezávání se stěnami, např. rotačním kladivem, můžete zabránit většině materiálu odštěpujícího se z povrchu tím, že nejdříve provedete zářez s maximální řeznou hloubkou.

Pro řezání zejména tvrdého materiálu, například betonu s obsahem oblázků, se může diamantový řezný kotouč přehřát a v důsledku toho se poškodit.

Je to jasně označeno kruhovým jiskřením, otáčejícím se s diamantovým řezným kotoučem. V tom případě přerušte řezný postup a nechte diamantový řezný kotouč vychladnout tím, že nástroj necháme krátce běžet bez zatížení.

Značné snížení postupu práce a kruhové jiskření jsou znamenímí otupeného diamantového řezného kotouče. Krátké říznutí do abrazivního materiálu (např. vápencové cihly nebo diamantového brousku) může diamantový kotouč znovu naostřit.

9 Předvýběr řezné hloubky



Obr. 2

Nastavte požadovanou řeznou hloubku na stupnici otáčením vodička a nastavte řeznou hloubku na stupnici a pak zavřete páku rychlounožovače.

Páka rychlounožovače musí být při práci vždy pevně uzavřena.

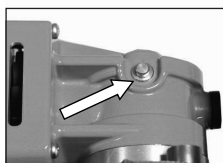
10 Výměna diamantového řezného kotouče



Řezné kotouče, kotouče s rozpěrnými kroužky a přírubová matice se mohou během provozu enormně zahřát. Mohli byste si popálit ruce nebo si úlomky pořízát nebo udělat trhlínu. Proto tedy při výměně brusného kotouče používejte vždy rukavice. Před zahájením veškerých prací odpojte zástrčku ze sítě!

Pozor!

Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vytáhněte v každém případě zástrčku.



Obr. 3

Stiskněte tlačítko uzamčení vřetene, abyste uzamkli pracovní vřeteno.

Tlačítko uvolnění vřetene uveďte v činnost pouze pokud je pracovní vřeteno v klidu.

Jinak by se stroj mohl poškodit.



Obr. 4

Otevřete pojistný šroub klíčem a odstraňte diamantové řezné kotouče i kotouče s rozpěrnými kroužkem z pracovní hřídele.

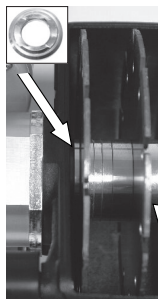
Očistěte pracovní hřídel a všechny díly, které mají být namontovány.

Předvolba šířky drážky:

Šířka drážky vychází z čísla a tloušťky kotoučů s rozpěrnými kroužky mezi dvěma diamantovými řeznými kotouči a řezné šířky diamantových řezacích kotoučů.

Šířka drážky se počítá následovně: šířka drážky = Tloušťka kotoučů s rozpěrnými kroužky + šířka diamantových řezných kotoučů.

Tloušťka kotoučů s rozpěrkou: 2, 3, 4, 5, 10 a 17 mm.



Nejdříve musí být příruba namontovaná na pracovní hřídel (viz šipka).
Příruba kola s jejím pohonem musí mít správné sedlo na pracovní hřídeli.

Pak namontujte jeden ze dvou diamantových řezných kotoučů.

Poté vložte disky s rozpěrnými kroužky a druhý diamantový řezný kotouč podle
Požadované šířky zářezu na pracovní hřídel.



Obr. 5

Stiskněte tlačítko uzamčení hřídele, abyste uzamkli pracovní hřídel (viz šipka - obr. 3).

Našroubujte přídržný šroub a utáhněte ho klíčem (viz obr. 4)

Návod k sestavení:

- Bez ohledu na požadovanou šířku zářezu musí být vždy namontované všechny poskytnuté kotouče s rozpěrnými kroužky. Jinak by se diamantový řezný kotouč mohl během provozu uvolnit a mohlo by to vést ke zranění.
- Mezi dvěma diamantovými kotouči musí být namontovaný alespoň jeden kotouč s rozpěrným kroužkem.
- při montáži diamantových řezných kotoučů se ujistěte, že šipky směru otáčení na diamantové řezné kotouči odpovídají směru otáčení nástroje (viz šipka směru otáčení na ochranném odsavači).
- Diamantové řezné kotouče vyměňujte vždy po párech.
- Používejte pouze originální příslušenství!
- Drážkovačka je v elektrické a optimální rychlosti nastavena na diamantové řezné kotouče TYROLIT. Tím dosáhnete lepších výsledků práce při zvažování materiálu, na kterém máte pracovat (viz příslušenství).

Abyste před zapnutím nástroje zkontrolovali, zda je zastavení hřídele uvolněno, trochu hřídeli otočte.

Nechejte přístroj krátce běžet v bezpečné poloze. Pokud přístroj neběží hladce, ihned přestaňte pracovat.

11 Informace ke konstrukčním výpočtům

Drážky v podpůrných stěnách jsou předmětem normy DIN 1053 část 1 nebo předpisů specifických pro určitou zemi.

Tyto předpisy musí být za všech okolností dodržovány.

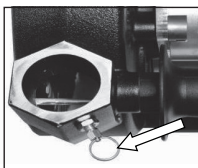
Před zahájením práce se poraďte s odpovědným stavebním technikem, architektem nebo stavebním dozorcem.

Povolení hloubka a šířka drážky závisí na délce drážky a použitím stavebním materiálu.

12 Extrakce prachu

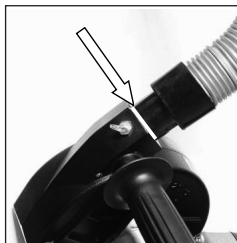
Prach, ke kterému dochází během vaší práce, je nebezpečný pro zdraví. Proto musí být HCE150 používána s vysavačem a musíte mít na sobě respirátor.

Vhodný vysavač za mokra nebo za sucha je dostupný jako příslušenství. Může být přímo připojen k připojení na odsavači prachu.



Bezpečně připevněte sací hadici, měla by být zajištěna protivyklouznutí ven pomocí upínadla.

Obr. 6

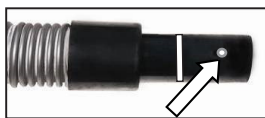


Obr. 7

K tomu požadovaný otvor v sací hadici musí být vytvořen následovně:

Vložte sací hadici do sacího otvoru odsavače.

Označte hloubku vložení tužkou (viz šipka obr. 7)



Obr. 8

Vyvrtejte otvor o průměru 6 mm v trysce hadice 13 mm od této značky (čáry).

Při vložení sací hadice zatáhněte za kroužek připevnění hadice a otočte trysku, až připevnění zapadne.

13 Ochrana před přetížením

Abyste chránili obsluhu nástroje, motor a nástroj, je drážkovačka vybavena ochranou před elektronickým a tepelným přetížením.

Elektronické: Aby varovala uživatele před přetížením stroje kvůli příliš vysokému kontaktnímu tlaku, je k rukojeti spínače připevněna LED dioda. Během chodu naprázdno nebo běžného zatížení nesvítí. Když je jednotka přetížená, ke LED světlo červené, v tom případě musí být uvolněno napětí. Můžete pokračovat v práci poté, co jste uvolnili napětí a elektrický nástroj vypnuli a znovu zapnuli.

Teplotní: V případě trvalého přetížení chrání teplotní snímač motor před zničením. Přístroj se v tom případě automaticky vypne a lze jej znovu zapnout pouze po určité době vychladnutí (asi 2 minuty). Doba chlazení závisí na zahřátí vinutí motoru a okolní teplotě.

14 Ošetřování a údržba



Před zahájením veškerých prací odpojte zástrčku ze sítě!

Opravy musí být prováděny pouze kvalifikovaným a zkušeným personálem. Po každé opravě musí být stroj prohlédnutý odborníkem na elektřinu. Kvůli jeho návrhu potřebuje stroj minimum péče a údržby. Vždy však musí být dodrženy následující body:

- Elektro nářadí a ventilační otvory musí být vždy čisté.
- Během práce věnujte pozornost tomu, aby se dovnitř stroje nedostaly žádné částice.
- V případě poruchy musí být oprava provedena autorizovanou servisní dílnou.
- Zákaznický servis zodpoví vaše dotazy na opravu a údržbu vašeho produktu i náhradní díly.
- Poradenský tým pro aplikaci TYROLIT vám rád pomůže s dotazy na naše produkty a jejich příslušenství.

15 Ochrana životního prostředí



Recyklace surovin namísto sběrného odpadu.

Abychom předešli škodám při přepravě, musí být elektrický nástroj dodáván v tvrdém obalu. Obal i jednotka a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a podle toho se mají likvidovat. Plastové součásti nástroje jsou označeny podle jejich materiálu. Umožňuje to likvidaci příznivou pro životní prostředí, rozdílnou likvidací prostřednictvím sběrných dvorů.



Pouze pro země EU

Nelikvidujte elektrické nástroje spolu s domácím odpadem!

Při dodržení evropské směrnice EP a Rady č. 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím zaváděním v souladu s národními zákony elektrické nástroje, které dosáhly konce své životnosti, musí být samostatně sesbírány a vráceny do recyklačního zařízení v souladu s životním prostředím.

16 Emise hluku/Vibrace

Naměřené hodnoty byly získány v souladu s normou EN 60745

Běžné A-vážené úrovně hluku tohoto produktu jsou:

Úroveň tlaku vzduchu	LpA	83 dB(A)
Úroveň síly vzduchu	LwA	94 dB(A)
Nepřesnost	K	3 dB



Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací a h a nejistota K stanovená podle EN 60745:

Hodnota vibračních emisí	ah	2,4 m/s ²
Nejistota	K	1,3 m/s ²

Deklarovaná úroveň vibračních emisí představuje hlavní aplikaci nástroje. Pokud je však nástroj používán k různým aplikacím, s různými příslušenstvími nebo je špatně udržovaný, mohou se vibrační emise lišit. Může to významně snížit úroveň vystavení nad celkovou pracovní dobu.

Pro přesný odhad zátěže kmity byste také měli zohlednit dobu, ve které je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale vlastně není používán. Může tak dojít k podstatnému zvýšení zátěže kmity během celé doby práce. Může to významně snížit úroveň vystavení nad celkovou pracovní dobu.

Označte dodatečná bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky vibrací, jako jsou: udržovat nástroje a příslušenství, udržovat ruce teplé, organizace pracovních vzorů.

17 Ochrana před prachem

Prach z materiálu, jako je nátěr obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kov mohou být škodlivé.

Kontakt s prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit obsluze nebo okolostojícím alergické reakce a/nebo dýchací onemocnění. Určité druhy prachu jsou klasifikovány jako karcinogenní, jako je prach z dubu a buku, zejména ve spojení s přípravky pro úpravu dřeva (chromate, konzervanty na dřevo). S materiálem obsahujícím azbest musí zacházet pouze odborníci.

- Kde je možné použití zařízení na extrakci prachu, mělo by být použito.
- K dosažení vysoké úrovně sbírání prachu použijte průmyslový vysavač (prach kategorie M) pro dřevo anebo materiály spolu s tímto nástrojem.
- Pracoviště musí být dobře odvětrávané.
- Doporučuje se použití respirátoru nebo filtru třídy P2.

18 Prohlášení o shodě EU

Prohlašujeme na svoji vlastní odpovědnost, že produkt popsany pod „Technickými údaji“ je v souladu s následujícími normami nebo standardizačními dokumenty. EN 60745

podle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technický soubor (2006/42/EG) na:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



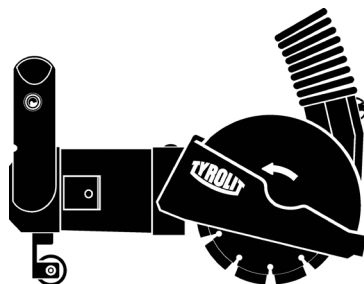
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Podléhá změně bez ohlášení.



Pôvodný návod na obsluhu

HCE150
Index 000



Gratulujeme vám k zakúpeniu tohto výrobku!

Rozhodli ste sa vyskúšať a otestovať zariadenie TYROLIT a tým technologicky špičkový štandard. Kvalitu a zameniteľnosť zaručujú iba originálne náhradné súčiastky TYROLIT.

Pri zanedbaní údržby alebo jej nesprávnom vykonávaní nebudeme môcť splniť našu záručnú povinnosť. Všetky opravy musí vykonávať iba zaškolený odborný personál.

Pracovníci nášho oddelenia služieb zákazníkom vám radi pomôžu udržiavať zariadenie TYROLIT v perfektnom stave.

Želáme vám bezporuchovú prevádzku.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Švajčiarsko

Telefónne číslo: 0041 (0) 44 952 18 18

Fax: 0041 (0) 44 952 18 00

1 Dôležité bezpečnostné pokyny

Na zariadení sú pomocou symbolov alegoricky vyznačené upozornenia na dôležité pokyny a varovania:



Pred začatím práce si prečítajte návod na obsluhu tohto zariadenia.



Pri práci buďte sústredení a opatrní. Pracovisko udržiavajte čisté a vyhýbajte sa nebezpečným situáciám.



Na ochranu používateľa vykonajte preventívne opatrenia.

Pri práci noste chrániče, ochranné okuliare, prachovú masku, ochranné rukavice a pevný pracovný odev.



Používajte ochranné prostriedky sluchu



Noste bezpečnostné okuliare



Používajte bezpečnostnú prilbu



Noste ochranné rukavice



Používajte bezpečnostnú obuv



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred nebezpečným napätím



Varovanie pred horúcim povrchom



Nebezpečenstvo odretia alebo porezania

2 Technické údaje

Nástenná fréza HCE150	
Parameter	Hodnota
Menovité napätie:	230 V ~
Výkon:	2300 W
Menovitý prúd	10 A
Frekvencia:	50 / 60 Hz
Otáčky bez zaťaženia:	7500 ot/min
Max. priemer kotúča:	150 mm
Pripojenie vretena:	Ø 22,2 mm
Max. hĺbka rezu:	45 mm
Max. šírka drážky:	46 mm
Trieda ochrany:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Čistá hmotnosť:	približne 6,1 kg
Potlačenie rušenia:	EN 55014 a EN 61000

Podlieha technickým zmenám!

3 Obsah dodávky

Nástenná fréza HCE150 s montážnym nástrojom, prídavnými kotúčmi na upevnenie 3 rezacích kotúčov a návod na obsluhu v kovovom kufriku.

4 Aplikácia na zamýšľané použitie

Táto nástenná fréza sa musí používať iba úplne zmontovaná podľa návodu na montáž.

Nástenná fréza je určená na profesionálne použitie.

Táto nástenná fréza sa môže spolu s vysávačom triedy M a vhodnými diamantovými rezacími kotúčmi používať na frézovanie štrbin a drážok do minerálnych materiálov, ako napríklad betón, tehly, plynový betón, žula a dlaždice bez použitia vody.

Používajte iba diamantové rezacie kotúče, ktoré odporúča výrobca.

5 Bezpečnostné pokyny



- Bezpečná práca s týmto zariadením je možná iba vtedy, keď si prečítate celý tento návod na obsluhu a budete dodržiavať pokyny, ktoré sú v ňom uvedené.
Okrem toho je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné pokyny uvedené na dodanom letáku. Používateľ musí pred prvým použitím absolvovať praktické školenie. Všetky výstrahy a pokyny si uložte pre budúce použitie.
- Ak sa napájací kábel počas prevádzky poškodí alebo rozreže, nedotýkajte sa ho, ale ihneď vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
Nástroj nikdy nepoužívajte s poškodeným napájacím káblom.
- Nástroj nesmie byť zvlhnutý a nesmie sa používať ani vo vlhkom prostredí.
- Nástroj nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Nepracujte na rebríkoch.
- Nevrtajte do materiálov s obsahom azbestu.
- Zakázané je vykonávať akékoľvek úpravy nástroja.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte bez digestora.
- Pred použitím vždy skontrolujte nástroj, kábel a zástrčku. Poruchové diely dajte opraviť iba odborníkom. Zástrčku zapojte do elektrickej zásuvky iba vtedy, keď je nástroj vypnutý.
- Keď pracujete vonku, nástroj sa musí používať spolu s ističom poruchového prúdu maximálne 30 mA.
- Práca s týmto zariadením sa musí vykonávať pod dohľadom inej osoby. Zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky a zariadenie vypnite, ak nie je pod dohľadom, v prípade jeho umiestňovania a vyberania, poklesu napätia alebo pri pripájaní a odpájaní prídavných zariadení.
- Zariadenie vypnite, ak sa z akéhokoľvek dôvodu zastaví. Zabráňte tomu, aby sa náhle spustil a aby nebol pod dohľadom.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je časť jeho telesa poškodená alebo v prípade poškodenia vypínača, kábla alebo zástrčky.
- Dbajte na to, aby sa otáčky uvedené na rezacom kotúči zhodovali s maximálnymi otáčkami uvedenými na zariadení alebo aby boli vyššie.
- Vo svojom elektrickom nástroji používajte iba diamantové rezacie kotúče.
- Kotúče sa musia používať iba pre odporúčané aplikácie. Napríklad: nebrúste bočnou stranou rezacieho kotúča.
- Rezacie kotúče sa musia opatrne skladovať a používať podľa pokynov výrobcu.

- Príruby rezacích kotúčov a iné príslušenstvo musia správne dosadať na vreteno tohto elektrického nástroja. Nepoužívajte žiadne redukcie ani adaptéry.
- Príslušenstvo pred použitím skontrolujte. Nepoužívajte žiadne výrobky, ktoré sú chybné, prasknuté alebo akokoľvek poškodené.
- Nástroj pred použitím skontrolujte, či je správne namontovaný a upevnený. Nechajte ho v bezpečnej polohe bežať na voľnobeh po dobu približne 30 sekúnd. Nástroj okamžite vypnite, ak dôjde k nadmerným vibráciám alebo ak sú zistené iné poruchy.
- Napájací a predlžovací kábel, ako aj odsávaciu hadicu na zadnej strane vždy vedte ďalej od zariadenia.
- Odborník musí pravidelne kontrolovať elektrické nástroje.
- Nástroj nikdy neprenášajte uchopením jeho kábla.
- Nedotýkajte sa rotujúcich častí.
- Tento nástroj nesmú používať osoby mladšie ako 16 rokov.



- Operátor a iné osoby nachádzajúce sa v blízkosti musia počas prevádzky nosiť vhodné chrániče sluchu, prachovú masku, bezpečnostné okuliare a ochranné rukavice.
- Dbajte na to, aby odletujúce častice neohrozovali osoby na pracovisku.
- Dbajte na to, aby boli rukoväte suché, čisté a bez oleja a masntôt.
- Pozor! Nástroj je po vypnutí na chvíľu stále v chode.



Ďalšie bezpečnostné pokyny nájdete v prílohe.

6 Elektrické pripojenie



Pred uvedením nástroja do chodu skontrolujte, či sa napätie a frekvencia zhodujú s údajmi uvedenými na identifikačnom štítku. Odchýlky v napätí od +6 do -10 % sú prípustné.

Táto nástenná fréza je vyrobená v ochrannej triede II.

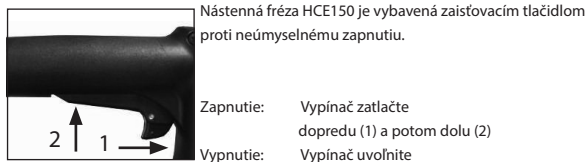
Používajte iba predlžovacie káble s dostatočným prierezom. Príliš malý prierez môže spôsobovať značný pokles výkonu a prehrievanie zariadenia a kábla.

Tento nástroj je vybavený obmedzovačom otáčok pri spustení, aby sa zabránilo neúmyselnému rýchlemu vypnutiu automatických ističov.

Odporúčané minimálne prierezy a maximálne dĺžky kábla:

Sieťové napätie	Prierez v štv. mm ²	
	1,5	2,5
230V	30 m	50 m

7 Zapínanie a vypínanie



Obr. 1

8 Návod na používanie

Pri frézovaní štrbín v nosných stenách buďte opatrní; pozrite si časť „Informácie týkajúce sa konštrukčných výpočtov“.

Na nástroj netlačte tak silno, že sa zastaví. Nástennú frézu používajte iba na suché frézovanie.

Nastavovania hĺbky frézovania nájdete v časti „Predbežný výber hĺbky frézovania“. Na vyrovnanie nepresností, ktoré vznikajú pri vylamovaní konca materiálu, sa musí hĺbka frézovania nastaviť približne o 3 mm hlbšie, ako je požadovaná hĺbka štrbiny.

Zariadenie priložte predným valčekom (kryt) na plochu, ktorá má byť opracovaná. Zariadenie zapnite a rezací kotúč pomaly spúšťajte a zatlačajte do materiálu.

Zariadenie držte za obidve rukoväte a aplikujte mierny posuv, ktorý vyhovuje opracovávanému materiálu.

Nástenná fréza sa musí pri frézovaní pohybovať nahor (posuvný rez). Inak hrozí nebezpečenstvo nekontrolovaného vysunutia z rezu.

Zvyšný koniec materiálu odstráňte vylamovacím nástrojom alebo kladivom a sekáčom. Zakrivené rezy sa nedajú vykonávať, pretože diamantové rezacie kotúče by sa mohli zaseknúť v materiáli.

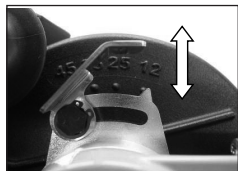
Pri prerezávaní cez steny, napr. rotačným kladivom, sa dá zabrániť väčšine odštiepení z povrchu materiálu tým, že sa najskôr vyfrézuje štrbina s maximálnou hĺbkou.

Pri frézovaní do obzvlášť tvrdého materiálu, napr. betón s vysokým obsahom kamienkov, sa môže diamantový rezací kotúč prehriať a následne poškodiť. Toto jasne naznačuje kruhové iskrenie okolo rotujúceho diamantového rezacieho kotúča.

V takomto prípade prerušte frézovanie a diamantový rezací kotúč nechajte vychladnúť tým, že zariadenie necháte na chvíľu v chode bez zaťaženia.

Zreteľné znižovanie postupu práce a kruhové iskrenie sú znaky tupého diamantového rezacieho kotúča. Kotúč sa dá znova naostriť krátkym rezaním do brúsneho materiálu (napr. vápenno-piesková tehla alebo diamantový brúsny kameň).

9 Predbežný výber hĺbky frézovania



Obr. 2

Požadovanú hĺbku frézovania nastavte podľa mierky na ochrannom kryte jeho otáčaním a potom zatvorte rýchlopínaciu páčku.

Rýchlopínacia páčka musí byť pri práci vždy pevne zatvorená.

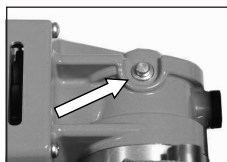
10 Výmena diamantového rezacieho kotúča



Rezacie kotúče, dištančné kotúče a matica príruby sa môžu počas prevádzky veľmi zahrievať. Na týchto segmentoch si môžete popáliť ruky alebo sa porezať alebo odrieť. Preto pri výmene brúsneho kotúča vždy používajte ochranné rukavice. Pred každou prácou na tomto nástroji odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky!

Pozor!

Pri vykonávaní akejkoľvek práce na nástroji vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

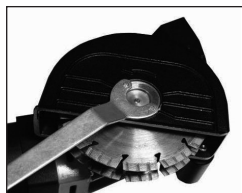


Obr. 3

Pracovné vreteno zaistíte stlačením tlačidla na zaistenie vretena.

Tlačidlo na zaistenie vretena stlačte iba vtedy, keď je pracovné vreteno zastavené.

Ináč môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.



Obr. 4

Upínaciu skrutku uvoľníte čelným strmeňovým kľúčom a diamantový rezací kotúč spolu s dištančným kotúčom odstránite z pracovného vretena.

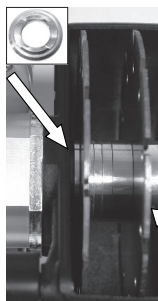
Vyčistite pracovné vreteno a všetky diely, ktoré sa majú namontovať.

Predbežný výber šírky drážky:

Šírka drážky vychádza z počtu a hrúbky dištančných kotúčov medzi dvoma diamantovými rezacími kotúčmi a šírky rezu diamantovým rezacím kotúčom.

Šírka rezu je vypočítaná nasledovne: šírka rezu = hrúbka dištančných kotúčov + šírka rezu diamantovým rezacím kotúčom.

Hrúbka dištančných kotúčov: 2, 3, 4, 5, 10 a 17 mm.



Najskôr sa musí na pracovné vreteno nasadiť príruha kotúča (v smere šípky).

Príruha kotúča s unášačom musí byť správne nasadená na pracovné vreteno.

Potom nasadíte jeden z dvoch diamantových rezacích kotúčov.

Potom založite na pracovné vreteno dištančné kotúče a druhý diamantový rezací kotúč podľa požadovanej šírky drážky.



Obr. 5

Pracovné vreteno zaistíte stlačením tlačidla na zaistenie vretena (v smere šípky - Obr. 3).

Naskrutkujte upínaciu skrutku a utiahnite ju čelným strmeňovým kľúčom (pozrite si Obr. 4)

Návod na montáž:

- Všetky dodané dištančné kotúče musia byť vždy založené bez ohľadu na požadovanú šírku drážky. Ináč sa môže diamantový rezací kotúč počas prevádzky uvoľniť a spôsobiť zranenia.
- Medzi dvoma diamantovými rezacími kotúčmi musí byť vložený aspoň jeden dištančný kotúč.
- Pri zakladaní diamantových rezacích kotúčov dbajte na to, aby sa šípky smeru otáčania diamantových rezacích kotúčov zhodovali so smerom otáčania zariadenia (pozrite si šípku smeru otáčania na ochrannom kryte).
- Diamantové rezacie kotúče vždy vymieňajte v pároch.
- Používajte iba originálne príslušenstvo!
- Výkon a otáčky nástennej frézy sú optimálne nastavené pre diamantové rezacie kotúče TYROLIT.
- To vám umožní dosahovať najlepšie pracovné výsledky vzhľadom na materiál, ktorý sa má obrábať (pozrite si príslušenstvo).

Ak chcete skontrolovať, či sa zarážka vretena uvoľní skôr, ako stlačíte vypínač na nástroji, vretenom mierne otáčajte. Zariadenie nechajte na chvíľu bežať v bezpečnej polohe. Ak zariadenie nebeží ľahko, okamžite prestaňte pracovať.

11 Informácie týkajúce sa konštrukčných výpočtov

Štrbiny v nosných stenách podliehajú technickej norme DIN 1053, 1. časť, alebo nariadeniam špecifickým pre danú krajinu. Tieto nariadenia sa musia za každých okolností dodržiavať.

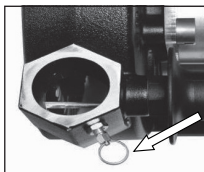
Pred začatím práce sa poraďte so zodpovedným statikom, architektom alebo stavebným dozorum.

Prípustná hĺbka a šírka štrbiny závisia od dĺžky štrbiny, hrúbky steny a použitého stavebného materiálu.

12 Odsávanie prachu

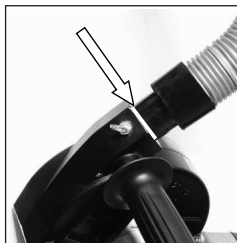
Prach, ktorý vzniká pri práci, je nebezpečný pre zdravie. Toto je dôvod, prečo sa nástenná fréza HCE150 musí používať spolu s vysávačom a musí sa nosiť prachová maska.

Vhodný vysávač na mokré/suché vysávanie je k dispozícii ako príslušenstvo. Môže sa pripojiť priamo na prípojku na digestore.



Odsávaciu hadicu možno bezpečne upevniť tak, že sa zaistí proti vyšmyknutiu hadicovou sponou.

Obr. 6

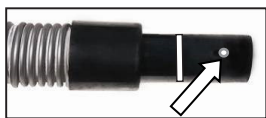


Obr. 7

Otvor, ktorý je potrebný pre odsávaciu hadicu, sa musí vytvoriť týmto postupom:

Odsávaciu hadicu vložte do sacieho otvoru v digestore.

Hĺbku vloženia si poznačte ceruzkou (v smere šípky na Obr. 7).



Obr. 8

Do dýzy hadice vyvrtajte 13 mm otvor od tejto značky (čiara).

Pri vkladaní odsávacej hadice potiahnite upevňovaciu hadicovú sponu a dýzu otáčajte, až kým spona nezapadne.

13 Ochrana proti preťaženiu

Aby operátor, motor a nástroj boli chránené, nástenná fréza musí byť vybavená elektronickou a tepelnou ochranou proti preťaženiu.

Elektronická ochrana: Rukoväť so spínačom je vybavená svetelnou LED kontrolkou, ktorá používateľa varuje pred preťažením zariadenia v dôsledku veľmi vysokého kontaktného tlaku. Nesvieti pri chode naprázdno alebo normálnom zaťažení. Keď je zariadenie preťažené, svieti červená svetelná LED kontrolka. V tomto prípade sa musí uvoľniť tlak na zariadenie. V práci môžete pokračovať tak, že uvoľníte tlak a nástroj vypnete a znova ho zapnete.

Tepelná ochrana: Termočlánok chráni motor proti zničeniu v prípade trvalého preťaženia. Nástroj sa v tomto prípade automaticky vypne a zapnúť ho možno iba po uplynutí určitej doby chladenia (približne 2 minúty). Doba chladenia závisí od teploty vinutia motora a teploty okolia.

14 Starostlivosť o zariadenie a jeho údržba



Skôr, ako začnete vykonávať údržbu alebo opravu, musíte odpojiť zástrčku od elektrickej zásuvky.

Opravy môže vykonávať iba skúsený personál s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie musí po každej opravě skontrolovať elektrikár. Zariadenie si pre svoju konštrukciu vyžaduje iba minimálnu starostlivosť a údržbu. Vždy sa však musia dodržiavať nasledovné body:

- Dbajte na to, aby bol vždy čistý elektrický nástroj a ventilačné otvory.
- Pri práci dávajte pozor na to, aby sa do zariadenia nedostali žiadne častice.
- Oprava sa musí v prípade poruchy vykonať v autorizovanej servisnej dielni.
- Oddelenie služieb zákazníkom vám dá odpoveď týkajúcu sa opravy a údržby vášho zariadenia, ako aj náhradných súčiastok.
- Tím aplikačného poradenstva TYROLIT vám rád pomôže s otázkami týkajúcimi sa našich výrobkov a ich príslušenstva.

15 Ochrana životného prostredia



Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu

Aby sa zabránilo poškodeniu elektrického nástroja počas prepravy, musí byť zabalený do pevného obalu. Obal a zariadenie s príslušenstvom sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a podľa toho sa môžu likvidovať. Plastové súčasti nástroja sú označené podľa materiálu, z ktorého sú vyrobené. Umožňujú to separovanú likvidáciu prostredníctvom dostupných zberných zariadení, ktorá je šetrná k životnému prostrediu.



Platí iba pre členské krajiny EÚ

Elektrické nástroje nelikvidujte spolu s domovým odpadom!

Dodržaním európskej smernice č. 2012/19/EU o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej realizáciou v súlade s národnými zákonmi sa musia elektrické nástroje po uplynutí doby ich životnosti zbierať oddelene a odovzdať do zariadenia na recyklovanie, ktoré je šetrné k životnému prostrediu.

16 Emisie hluku a vibrácie

Namerané hodnoty sú v súlade s technickou normou EN 60745.

A-vážené hladiny hluku tohto výrobku sú typicky:

Hladina akustického tlaku L_pA 83 dB(A)

Hladina akustického tlaku L_wA 94 dB(A)

Odchýlka K 3 dB



Používajte ochranné prostriedky sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií a_h a odchýlka K sú stanovené podľa technickej normy EN 60745:

Hodnota emisií vibrácií a_h 2,4 m/s^2

Odchýlka K 1,3 m/s^2

Deklarovaná úroveň emisií vibrácií predstavuje hlavné aplikácie tohto nástroja. Ak sa však nástroj používa v rôznych aplikáciách s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, emisie vibrácií sa môžu líšiť. Môže to výraznou mierou zvýšiť úroveň expozície počas celej doby vykonávania práce.

Pri odhade vibrácií, ktorým bude používateľ vystavený, je potrebné brať do úvahy čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je v chode, ale v skutočnosti sa ním nevykonáva práca. Môže to výraznou mierou znížiť úroveň expozície počas celej doby vykonávania práce.

Na ochranu operátora pred vplyvom vibrácií vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia: vykonávajte údržbu nástroja a príslušenstva, ruky majte v teple a organizujte pracovné vzory.

17 Ochrana proti prachu

Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môže byť škodlivý.

Kontakt s prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest operátora alebo nezúčastnených osôb.

Niektoré druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne, napríklad piliny z duba a buka, obzvlášť v spojení s prísadami do prípravkov na úpravu dreva (chróman, konzervačné prostriedky na drevo). Materiál s obsahom azbestu musia spracúvať iba odborníci.

- Zariadenie na odsávanie prachu sa musí používať všade tam, kde je to možné.
- Na dosiahnutie vysokej úrovne odsávania prachu používajte priemyselny vysávač (prach triedy M) na drevo a/alebo minerály spolu s týmito nástrojmi.
- Pracovisko musí byť dobre vetrané.
- Odporúča sa používať prachovú masku s filtrom triedy P2.

18 EU - Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ je v súlade s nasledovnými technickými normami alebo štandardizačnými dokumentmi: EN 60745 podľa ustanovení smernice č. 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technický súbor (2006/42/EG) na:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Podlieha zmene bez oznámenia.

